



PDF ONLINE  
parkside-diy.com

## TWIN CYLINDER AIR COMPRESSOR PPKOD 5010 A1

(GB)

### TWIN CYLINDER AIR COMPRESSOR

Translation of the original instructions

(SE)

### KOMPRESSOR MED DUBBLA CYLINDRAR

Översättning av originalinstruktionerna

(PL)

### KOMPRESOR DWUCYLINDROWY

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

(EE)

### KAHE SILINDRIGA KOMPRESSOR

Algsete juhiste tõlge

(FI)

### KAKSISYLINTERINEN KOMPRESSORI

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(DK)

### DOBBELTCYLINDER KOMPRESSOR

Oversættelse af den originale vejledning

(LT)

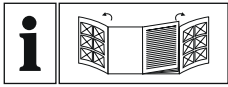
### DVIEJŲ CILINDRŲ KOMPRESORIUS

Originalios instrukcijos vertimas

(LV)

### DIVCILINDRU KOMPRESORS

Orģinālo instrukciju tulkojums



**GB**

Before reading, fold out the page with the images and familiarise yourself with all the features of the device.

---

**FI**

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

---

**SE**

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

---

**DK**

Før du læser, skal du folde siden ud med illustrationer og derefter gøre dig bekendt med alle enhedens funktioner.

---

**PL**

Przed rozpoczęciem czytania rozłóż stronę zawierającą rysunki, a następnie zapoznaj się ze wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

**LT**

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

---

**EE**

Enne lugemist pöörake lahti joonistega leht ning tutvuge seejärel seadme kõigi funktsioonidega.

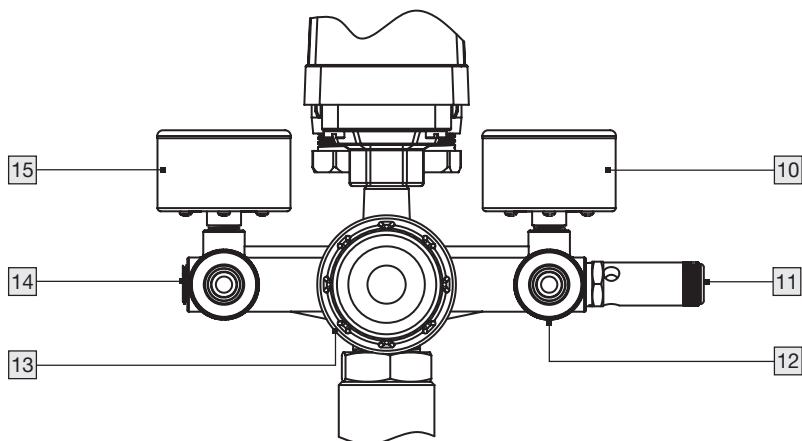
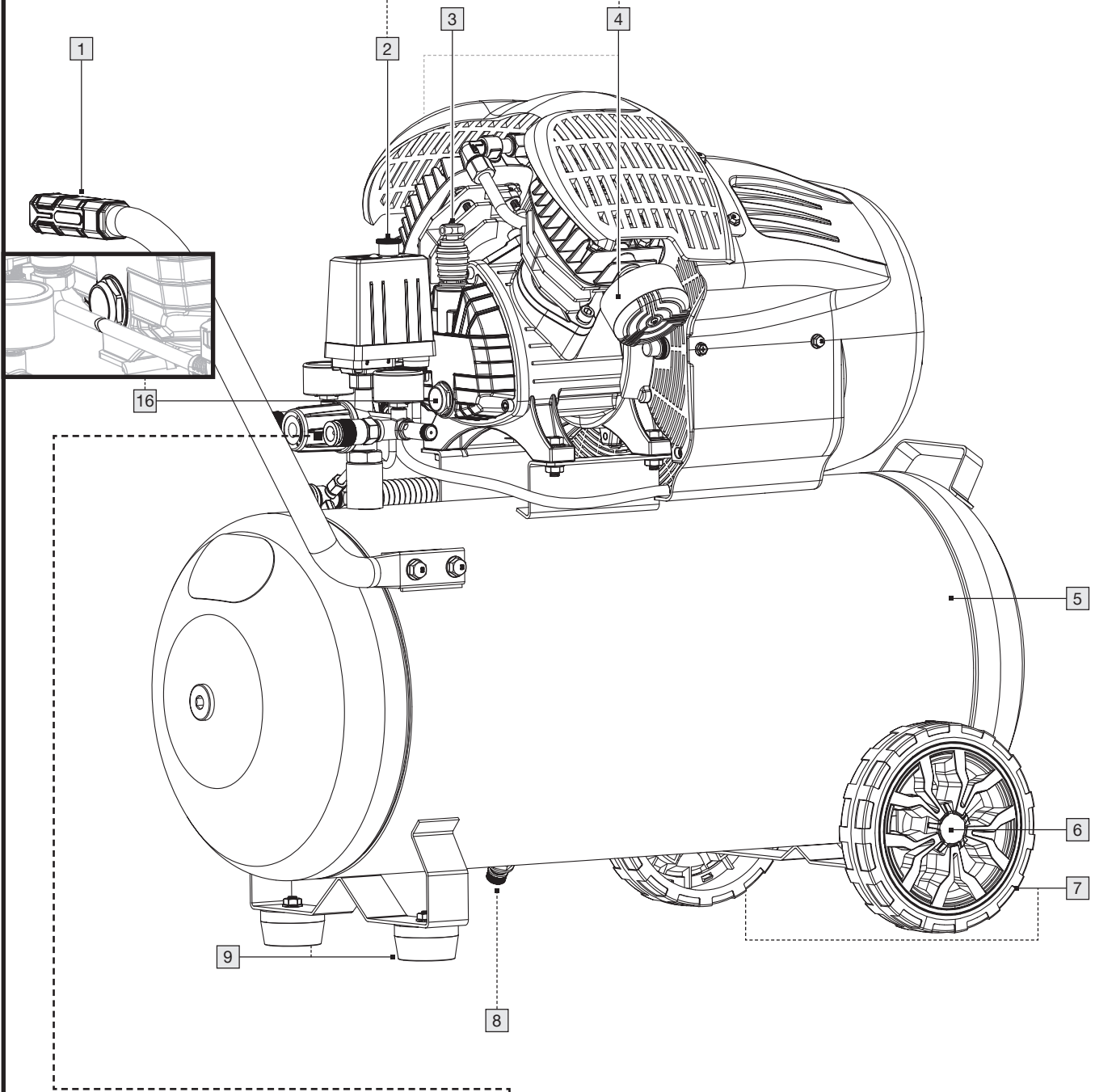
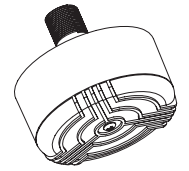
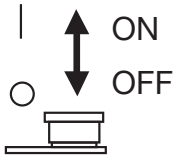
---

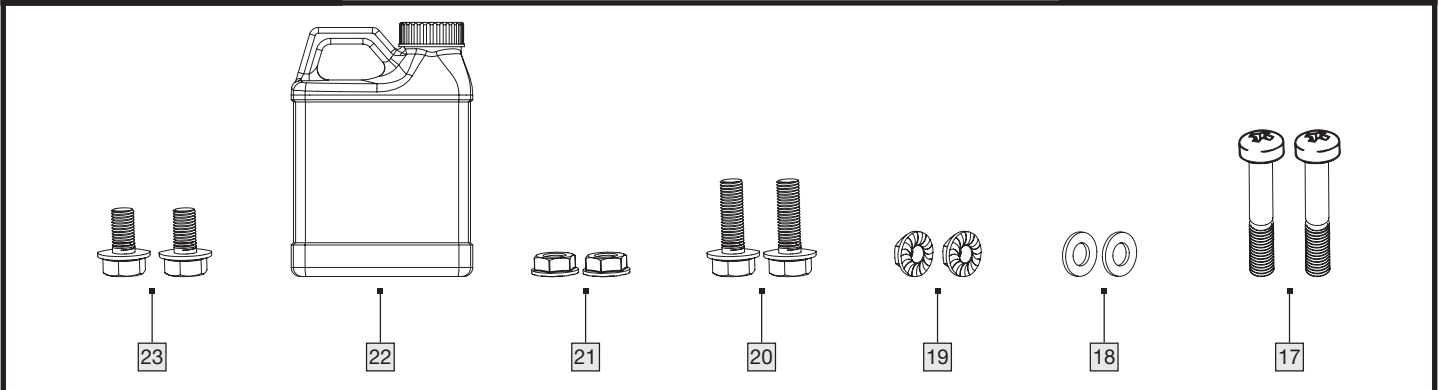
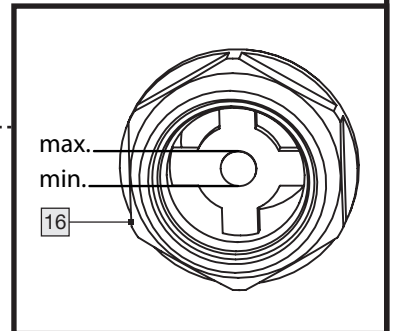
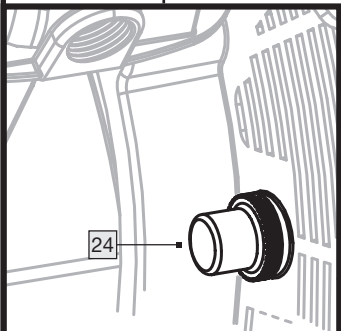
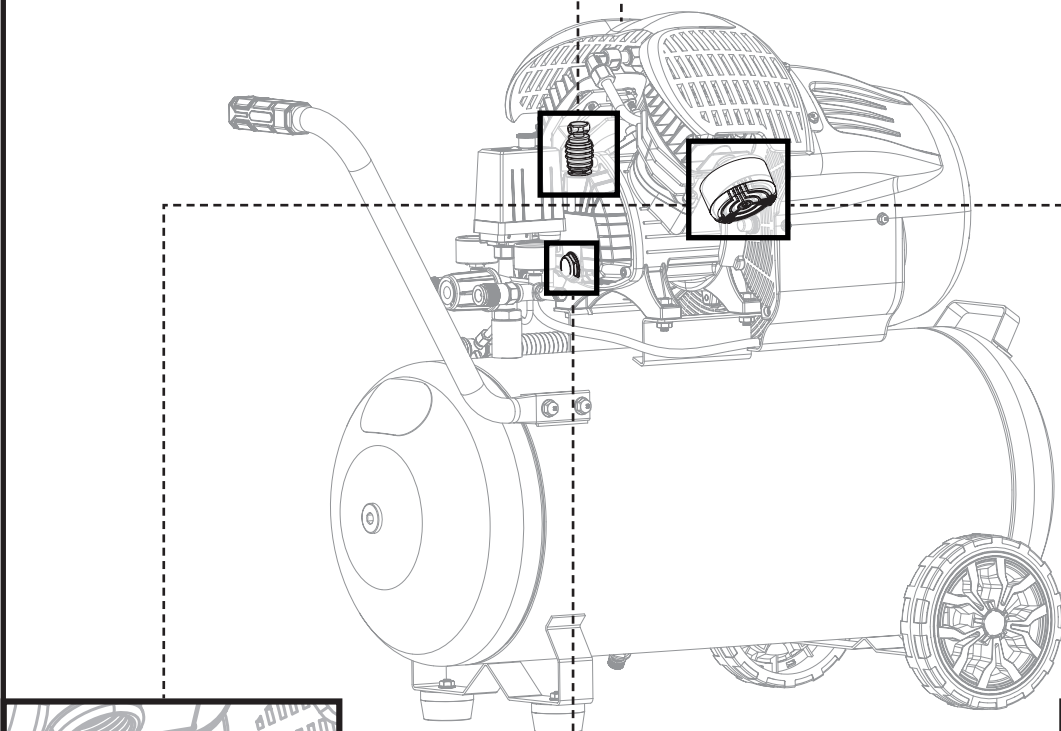
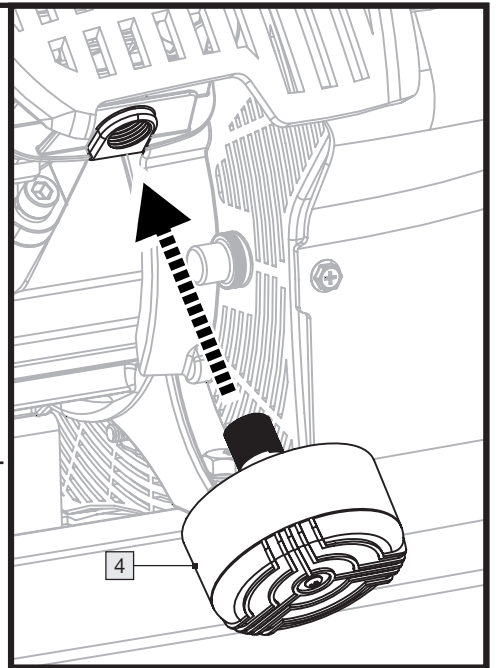
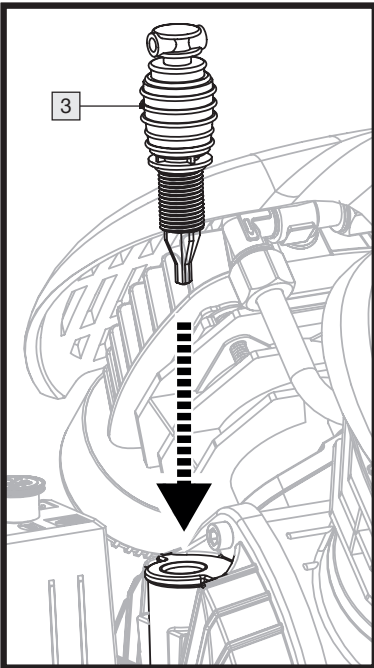
**LV**

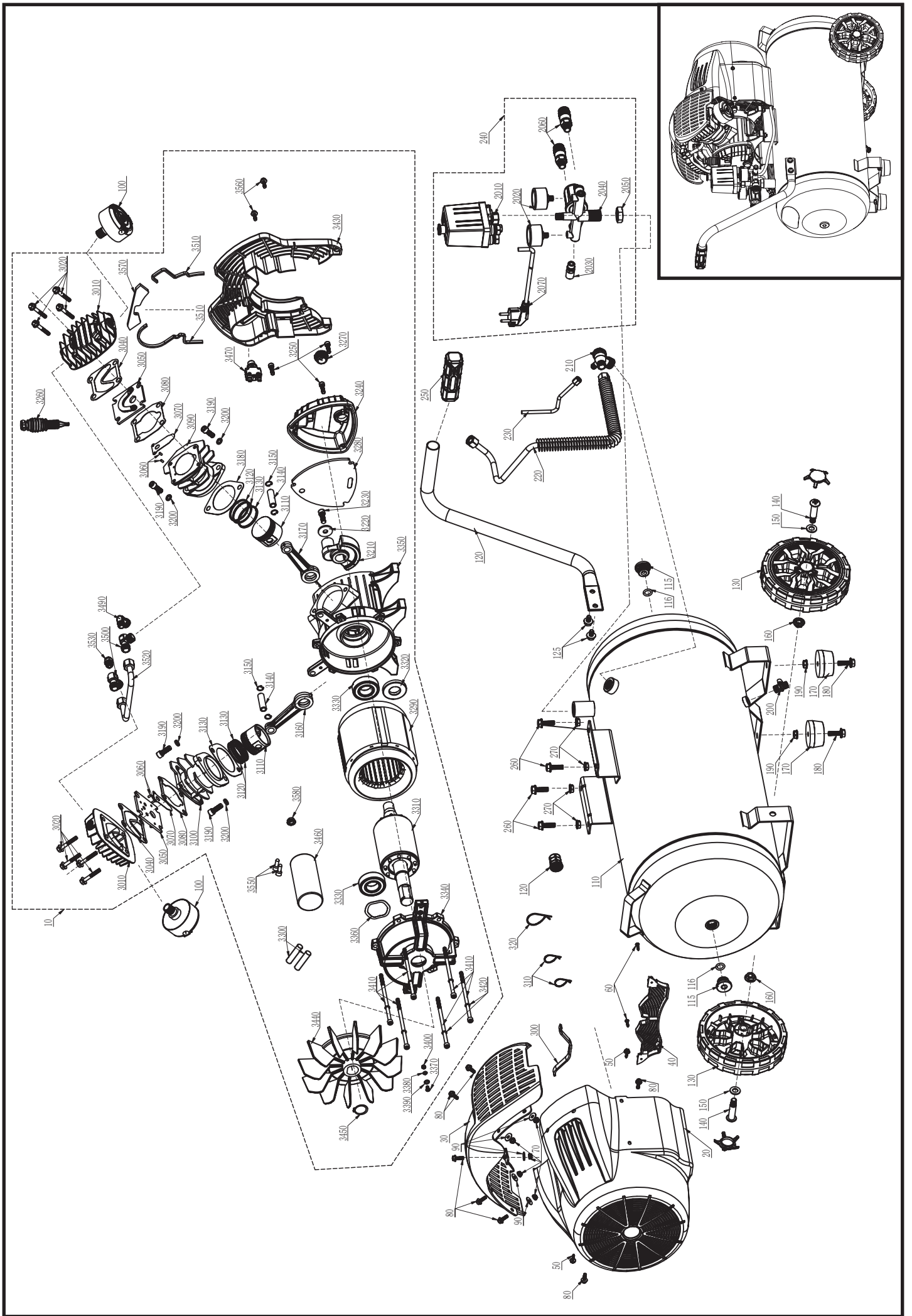
Pirms lasīšanas atveriet lapu ar ilustrācijām un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

---

GB	Translation of the original instructions	Page	5
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	Sivu	17
SE	Översättning av originalinstruktionerna	Sida	31
DK	Oversættelse af den originale vejledning	Side	45
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	Strona	57
LT	Originalios instrukcijos vertimas	Puslapis	69
EE	Algsete juhiste tõlge	Leht	83
LV	Orģinālo instrukciju tulkojums	Lapā	97







<b>1. Introduction</b> .....	6
1.1 Intended use .....	6
1.2 Scope of delivery .....	6
1.3 Features .....	6
1.4 Technical data .....	7
<b>2. Safety information</b> .....	8
2.1 Additional safety instructions for pneumatic machines .....	9
2.2 Additional safety information .....	10
2.3 Operation of a pressure vessel (according to the Pressure Vessel Directive) .....	10
2.4 Residual risks .....	10
<b>3. Compressor operation</b> .....	11
3.1 Before first use .....	11
3.1.1 Mounting the support stands .....	11
3.1.2 Mounting the wheels .....	11
3.1.3 Fitting the air filter .....	11
3.1.4 Fitting the transport handle .....	11
3.1.5 Setting up the device .....	11
3.1.6 Filling the compressor with oil .....	11
3.2 First use .....	12
3.2.1 Switching on/off .....	12
3.2.2 Air pressure presets .....	12
3.2.3 Setting the air pressure .....	12
3.2.4 Safety valve .....	12
3.2.5 Draining condensation .....	12
3.2.6 Releasing excess pressure (adjusting pressure) .....	12
3.2.7 Cleaning and replacing the air filters .....	13
3.2.7.1 Removing the air filter .....	13
3.2.7.2 Cleaning the pressure filters .....	13
3.2.7.3 Fitting the air filter .....	13
3.2.8 Oil change .....	13
3.2.9 Overload switch .....	13
<b>4. Cleaning, maintenance, transport and storage by the user</b> .....	13
4.1 Safety measures .....	13
4.2 Maintenance of the pressure vessel .....	13
4.3 Cleaning .....	14
4.4 Transport .....	14
4.5 Storage .....	14
4.6 Troubleshooting .....	14
4.7 Spare parts list for safety-critical applications .....	15
4.8 Parts and consumables that need to be checked regularly and replaced if necessary: .....	15
<b>5. Disposal</b> .....	15
5.1 Environmental compatibility and material disposal .....	15
<b>6. ROWI Germany GmbH Warranty</b> .....	15
<b>7. Service</b> .....	16
<b>8. Translation of the original declaration of conformity (C) (€)</b> .....	16

# TWIN CYLINDER AIR COMPRESSOR - PPKOD 5010 A1

## 1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. You have thus chosen a high-quality product. The manual is part of this product. It contains important instructions for safety, use and disposal. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only use the product as described and for the specified areas of application. Hand over all documents when passing the product on to third parties.

### 1.1 Intended use

The compressor is used to operate pneumatic tools in the home workshop. It is designed to draw in and compress clean, dust-free, dry and uncontaminated ambient air. The ambient air must not contain any aggressive or flammable admixtures. The compressor may only be used in closed spaces with sufficient ventilation. Pneumatic tools can be connected to the compressor and used for blowing, screwing, tacking and varnishing. This compressor is also suitable for devices with higher power requirements such as compressed air impact wrenches or compressed air chisel hammers. Read the relevant manual for the correct use of these pneumatic tools. The compressor and the connected pneumatic tools may only be operated by a trained person. For persons with limited physical, sensory or mental abilities as well as children and adolescents, operating the compressor and connected pneumatic tools is prohibited. Intended use also includes compliance with all the information in this manual.

Any other use or modification of the products is considered improper and involves considerable risk of accidents. We accept no liability for damage resulting from improper use. The products are intended for private use only and may not be used commercially or industrially.

### 1.2 Scope of delivery


- 1 Compressor
- 2x Wheel
- 2x Wheel cover
- 2x Support stand
- 2x Air filter
  
- Assembly material:
  - 2x Flange nut
  - 2x Nut
  - 2x Phillips screw ⊕
  - 2x Washer
  - 2x Hexagon head screws M8x25
  - 2x Hexagon head screws M8x12
  
- 1x Bottle of compressor oil (250ml)
  
- 1x Manual


### 1.3 Features

- 1 Transport handle
- 2 On/off switch
- 3 Oil sealing plug
- 4 Air filter
- 5 Pressure vessel (boiler)
- 6 Wheel cover
- 7 Wheels
- 8 Drain plug (for condensation)
- 9 Support stands
- 10 Pressure gauge (tank pressure)
- 11 Safety valve
- 12 Quick coupling (tank pressure)
- 13 Pressure regulator
- 14 Quick coupling (regulated pressure)
- 15 Pressure gauge (regulated pressure)
- 16 Oil drain plug / oil level indicator
- 17 Phillips screw
- 18 Washers
- 19 Flange nuts
- 20 Hexagon head screws M8x25
- 21 Nuts
- 22 Bottle of compressor oil
- 23 Hexagon head screws M8x12
- 24 Overload switch


### 1.4 Technical data


Rated voltage: 230 V~ 50 Hz (~ alternating current)  
 Rated power: 2200 W  
 Mode of operation: S1\*  
 Protection class: I

 Highest speed of the compressor: 2850 min<sup>-1</sup>  
 Pressure vessel volume: 50 l

 Permissible maximum pressure: max. 10 bar  
 Theo. Suction capacity approx. 412 l/min  
 Theo. Output approx. 148 l/min (7 bar)

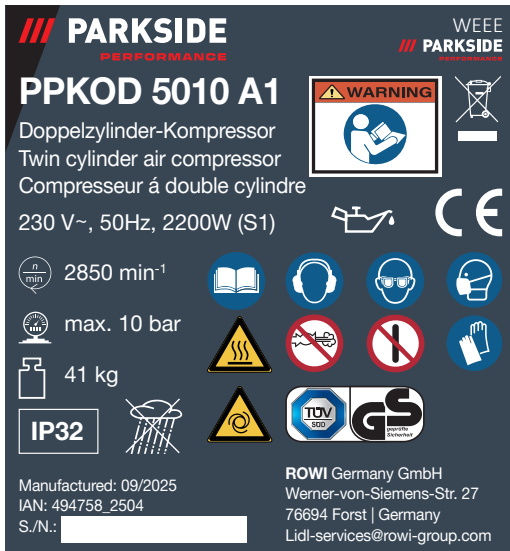
**IP32** Protection class: IP32\*\*

 Dimensions: 784 x 418 x 695 mm  
 Total mass: 41 kg

 Compressor oil: L-DAB 46

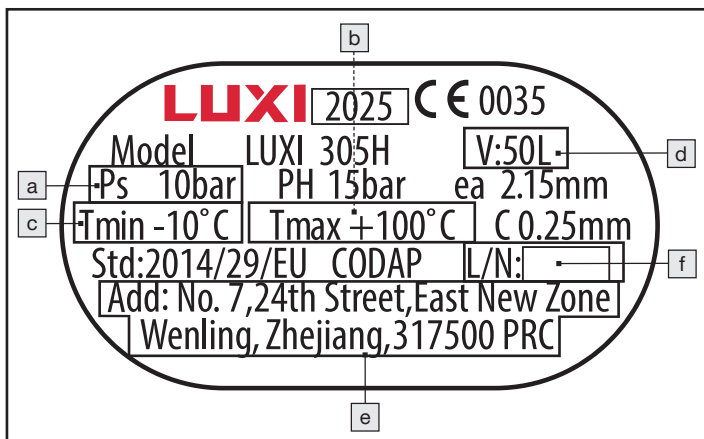
\* Continuous operation under constant load  
 \*\* IP3X: Protection against the intake of foreign bodies Ø > 2.5 mm.  
 Keep tools and wires away from the unit.  
 IPX2: Protection against water falling at an angle (dripping water), 15° relative to the unit's standard operating position.

### NAMEPLATE



**PARKSIDE PERFORMANCE** WEEE  
**PPKOD 5010 A1**  
 Doppelzylinder-Kompressor  
 Twin cylinder air compressor  
 Compresseur à double cylindre  
 230 V~, 50Hz, 2200W (S1)  
 2850 min<sup>-1</sup>  
 max. 10 bar  
 41 kg  
**IP32**  
 Manufactured: 09/2025  
 IAN: 494758\_2504  
 S./N.:  
 ROWI Germany GmbH  
 Werner-von-Siemens-Str. 27  
 76694 Forst | Germany  
 Lidl-services@rowi-group.com














### BADGE



**LUXI** 2025 CE 0035  
 Model LUXI 305H V:50L-  
 Ps 10bar PH 15bar ea 2.15mm  
 Tmin -10°C Tmax +100°C C 0.25mm  
 Std:2014/29/EU CODAP L/N:  
 Add: No. 7,24th Street, East New Zone  
 Wenling, Zhejiang, 317500 PRC

- a) maximum operating pressure (hp in bar);
- b) maximum operating temperature (Tmax in °C);
- c) minimum operating temperature (Tmin in °C);
- d) capacity of the vessel (V in L);
- e) name, registered trade name or registered trademark and address of the manufacturer;
- f) type identification and serial or batch identification of the vessel.

### Explanations of all symbols found on the product

	WARNING Read the manual before use.
	Manual must be read.
	WARNING! Before initial start-up: 1- fill up with oil 2- replace oil plug
	Do not expose the machine to rain. The device may only be stationed, stored and operated under dry ambient conditions.
	Risk of high temperatures
	Compressor unit may start without warning.
<b>IP32</b>	Protection class
	Do not open the valve before the air hose is connected.
	Do not leave device on
	Wear eye protection
	Wear respiratory protection
	Wear ear protection
	Wear protective gloves
	Guaranteed sound power level

### Noise emission values

Sound pressure level L<sub>PA</sub> = 73.5 dB (A)  
 Uncertainty K<sub>PA</sub> = 1.89 dB  
 Sound power level L<sub>WA</sub> = 93.5 dB (A)  
 Uncertainty K<sub>WA</sub> = 1.89 dB

Guaranteed sound power level: 95 dB (A)

Wear ear protection!

## NOTE

- The noise levels specified in these instructions has been measured according to a standardized measurement procedure and can be used for device comparison.

## WARNING!

- Noise emissions during actual use of the device may differ from the specified values, depending on the way in which the device is used, in particular, what type of workpiece is being machined and what kind of accessory is being used.

## 2. Safety information



**Warning! When using this compressor, the following basic safety measures must be observed to protect against electric shock, the risk of injury and fire.**

**PLEASE READ AND FOLLOW THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE COMPRESSOR.**

### 1. Keep your workspace tidy.

- Clutter or insufficiently well lit work areas may lead to accidents.

### 2. Consider any influence the surrounding environment may have on the operation of the unit.

- Do not expose the compressor to rain.
- Do not use the compressor in a damp or wet environment. The intake of water into the compressor increases the risk of electric shock.
- Ensure that your work area is adequately lit.
- Do not use the compressor in locations where there is a risk of fire or an explosion. Fireplaces, open lights or sparking machines must not be present or operated.

### 3. Protect yourself against electric shock.

- Avoid body contact with earthed parts (e.g. pipes, heaters, cookers, refrigerators).
- A residual current circuit breaker (RCD) has been designed to serve as protection against fatal electric shocks.
- Do not use plug adapters.

### 4. Keep other people away from the unit.

- Do not allow other persons, especially children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities, touch the compressor or the cable. Keep such persons, and pets, clear of your work area.

### 5. Store your compressor in a safe place.

- When the compressor is not in use, it should be stored in a dry, dust-free and locked room, out of the reach of children.

### 6. Do not overload your compressor.

- It is better and safer for you to work within the specified performance range.

### 7. Wear suitable work clothes.

- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing or jewellery can be caught by moving parts.
- We recommend wearing non-slip footwear.
- If you have long hair, it is recommended to wear a hair net.

### 8. Wear personal protective equipment.

- ALWAYS wear safety glasses and hearing protection.
- Use a respiratory mask when carrying out work that generates dust. The compressor exhaust air may contain water, oil, metal particles and impurities from the compressor.

### 9. Do not misuse the cable.

- Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Do not pull the compressor by its cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

#### **10. Maintain your compressor with care.**

- Ensure your compressor is kept clean to maintain efficient and safe operation.
- Keep the handle, kettle and housing dry, clean and free of oil.
- Follow the maintenance instructions.
- Check the compressor's connecting cable and plug regularly and have them replaced by the manufacturer or its after-sales service if they are damaged.
- Check the extension cable regularly and replace it if it is damaged.

#### **11. Unplug the mains plug.**

- Disconnect the compressor from the power supply before maintenance/cleaning and when replacing air tools.

#### **12. Avoid starting up the unit unintentionally.**

- Make sure that the compressor is switched off when you insert the plug into the socket.

#### **13. Use extension cables when working outdoors.**

- Only use extension cables that are also suitable for outdoor use.

#### **14. Be attentive.**

- Pay attention to what you are doing. Approach your work with common sense. Do not use the compressor if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A single moment of carelessness when using the compressor can result in serious injury.

#### **15. Check the compressor for possible damage.**

- Before each use of the compressor, protective devices or slightly damaged parts must be carefully checked to ensure that they are in proper working order.
- Check whether any moving parts are working properly and are not jammed or whether any parts are damaged. All parts must be correctly assembled and meet the necessary requirements to ensure proper operation of the compressor.
- Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by an authorised specialist workshop, unless otherwise stated in these operating instructions.
- Damaged switches must be replaced by customer service. Do not use a compressor with a faulty switch.
- Operating a compressor with a switch that cannot be turned on and off is dangerous.

#### **16. WARNING!**

- Only use the compressor, accessories, air tools, etc. in accordance with these instructions or as recommended or specified by the manufacturer. The use of the compressor or its accessories for applications other than those for which they are intended may lead to hazardous situations.

#### **17. Only qualified personnel should be permitted to repair your power tool, and only original spare parts should be used.**

- This compressor complies with all relevant safety regulations. Repairs may only be carried out by a qualified electrician. This ensures that the compressor's operational safety is preserved.

#### **18. Noise (sound emissions).**

- Wear hearing protection while using the compressor. Exposure to noise can cause a loss of hearing.

#### **19. Replacing the connection cable.**

- If the mains power cable of this device is damaged, it must be replaced with a special connection cable available from the manufacturer or its after-sales service.
- Damaged or tangled connecting cables increase the risk of electric shock.

### **2.1 Additional safety instructions for pneumatic machines**

- Compressed air can cause serious injury:
  - When the machine is not in use, before replacing accessories or when carrying out repair work, always shut off the air supply, depressurise the air hose and disconnect the machine from the compressed air supply.
  - Never direct the airflow towards yourself or other people / animals.
- Flapping hoses can cause serious injury. Therefore, always check that the hoses and their fasteners are undamaged or have not come loose.
- Direct cold air away from the hands.
- Make sure that the maximum pressure specified on the machine is not exceeded.
- Never pull the compressor by its hose.

## 2.2 Additional safety information

- Do not expose the compressor to rain.
- When using spraying accessories (e.g. paint spray guns), keep your distance from the unit during filling. Do not spray in the direction of the compressor!
- Motor start-up is prohibited at low temperatures below 0 °C.

### WARNING!

Clogged oil filters or valve failure will result in lack of lubrication.

- Ensure that the oil cooling devices are kept clean and that the protective devices remain in working condition.
- Avoid heavy loads on the piping system by using flexible hose connections, to avoid kinks.
- Risk of inhalation of harmful gases, mists and vapours.

### WARNING!

All hoses and fittings of road-mobile compressors must be suitable for use on construction sites at the maximum allowable pressure.

- It is recommended that supply hoses should be fitted with a safety cable, e.g. wire rope, at pressures above 7 bar.

Operate the compressor via a residual current device (RCD) with a tripping current of no more than 30 mA. The use of a residual current device reduces the risk of electric shock.

- Observe accident prevention regulations. In addition to the instructions in this operating manual, the general safety and accident prevention regulations stipulated by the local authorities must also be observed.
- The manual must be kept in the immediate vicinity of the compressor at all times and must be available to its operating personnel.

### CAUTION!

- The compressor must not be used in a potentially explosive atmosphere. Fireplaces, open lights or sparking machines must not be present or operated.
- Do not eat, drink or smoke in areas where work is being done.
- Use only in well-ventilated areas or provide local exhaust ventilation.
- The unit must not be used in damp or wet rooms or in the rain, or in rooms where paint and/or dust mists are present. Make sure that the device does not come into contact with water or moisture during operation or storage. Short-term outdoor use of the compressor in dry ambient conditions is permissible. DO NOT use this compressor to intake flammable gases (Ex) and/or paint and dust mists.
- Avoid contact with hot parts. Do not touch any hot parts on the device. Note that various components may store heat and can therefore still cause burns even after the device has been used.
- Only move the unit using the transport handle provided.

## 2.3 Operation of a pressure vessel (according to the Pressure Vessel Directive)

1. Whoever operates a pressure vessel shall maintain it in proper condition, operate it properly, monitor it, carry out necessary repair work without delay and take the safety measures required by the circumstances.
2. Supervisory authorities may order necessary monitoring measures in individual cases.
3. A pressure vessel must not be operated if it has defects that endanger employees or third parties.
4. The pressure vessel must be checked regularly for damage, e.g. rust. If you notice any damage, contact the service centre immediately.

## 2.4 Residual risks

Even if you operate this machine according to the instructions, there are always residual risks. The following hazards may occur in connection with the design and construction of this machine:

- Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.

### WARNING!

- This machine generates an electromagnetic field during operation. This field may affect active or passive medical implants under certain circumstances. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend that persons with medical implants consult their physician and the medical implant manufacturer before operating the machine.

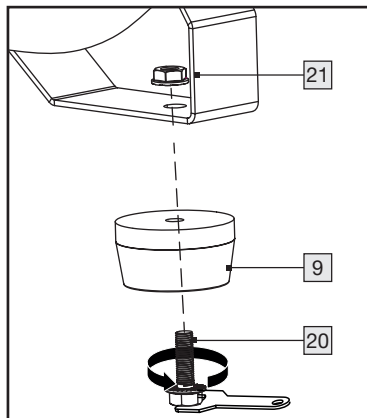
**ATTENTION!** For your own safety, do not operate the compressor until you have read the safety instructions. Keep the operating instructions close to the compressor at all times.

## 3. Compressor operation

### 3.1 Before first use

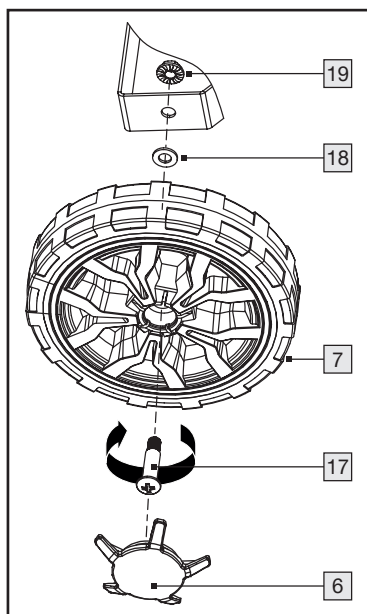
Remove all packing material and transport locks from the device. Check that the package contents are complete and undamaged. If possible, keep the packaging until the warranty period has expired.

#### 3.1.1 Mounting the support stands



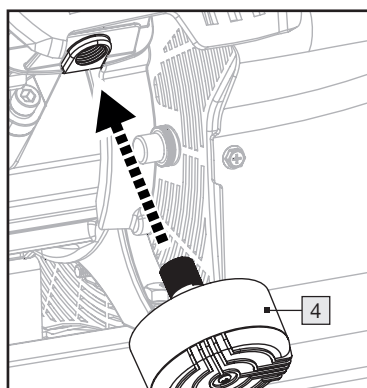
- Mount the support stand **9** using the hexagonal head screw **20** and nut **21** as shown in the illustration.
- Repeat these steps to mount the second support stand **9**.
- An open-end spanner is not included in the scope of delivery.

#### 3.1.2 Mounting the wheels



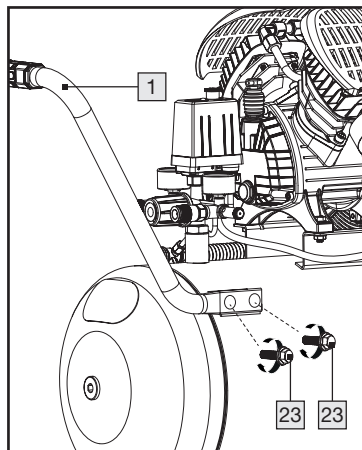
- Insert the Phillips screw **17** through the hole in the wheel **7** and then into the washer **18**.
- Make sure that the wheel **7** can still be turned on the screw **17**.
- Pass the Phillips screw **17** through the hole on the wheel linkage.
- Fasten the wheel **7** with the flange nut **19**.
- Finally, cover the screw **17** with the wheel cover **6**.
- Repeat these steps to mount the second wheel **7**.
- An open-end spanner ⊕ is not included in the scope of delivery.

#### 3.1.3 Fitting the air filter



- Screw **U** the two supplied air filters **4** onto the unit until hand-tight.

#### 3.1.4 Fitting the transport handle



- Fit the transport handle **1** with the hexagon head screws **23** as shown in the illustration.
- An open-end spanner is not included in the scope of delivery.

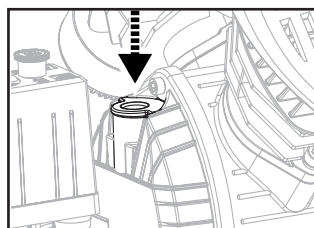
#### 3.1.5 Setting up the device

For safe and correct operation of the device, the installation site must meet the following requirements:

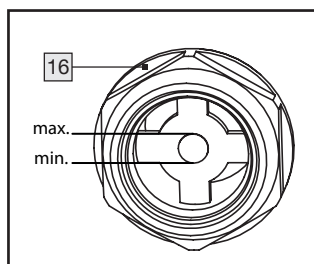
- The floor must be firm, flat and level. Do not place the device in a hot, wet or very humid environment or near combustible material.
- The socket must be easily accessible so that the mains plug can be easily disconnected if necessary. The use of a cable extension is not recommended. Long supply cables can cause a voltage drop and thus prevent the motor from starting.
- If you still have to use a cable extension, make sure that it is not longer than 5 m and that the cross-section is at least 1.5 mm<sup>2</sup>. **ALWAYS** use the cable extension rolled out!

#### 3.1.6 Filling the compressor with oil

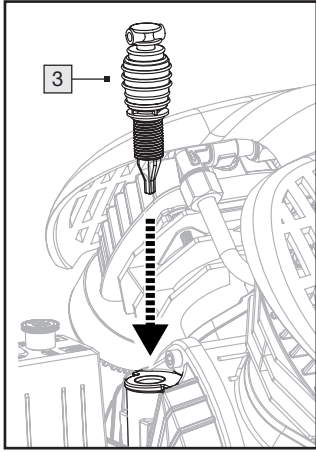
- During initial operation, the compressor pump housing must be filled with oil.
- Remove the oil filler opening transport cover.



- Fill the supplied compressor oil **22** into the compressor pump housing.



- The oil level must lie between the max. and min. marks on the oil level indicator **16**.



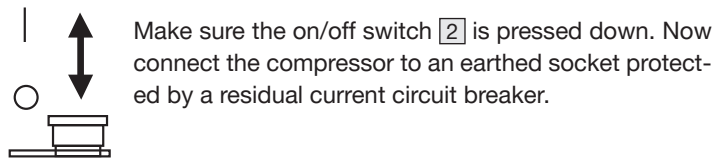
- Now insert the oil sealing plug **3** firmly into the oil filler opening.

### ATTENTION!

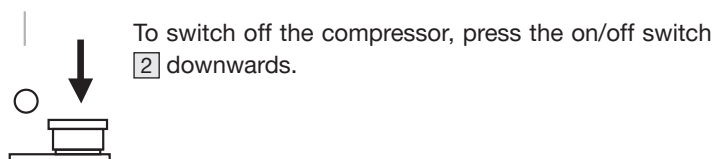
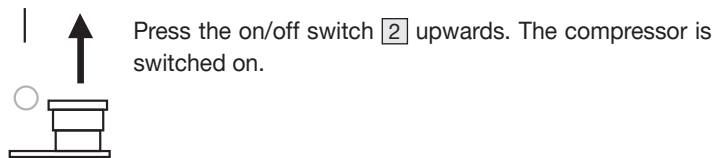
Check the oil level before each start-up!

### 3.2 First use

READ THE MANUAL OF THE PNEUMATIC TOOL BEFORE CONNECTING IT TO THE COMPRESSOR!



#### 3.2.1 Switching on/off



#### 3.2.2 Air pressure presets

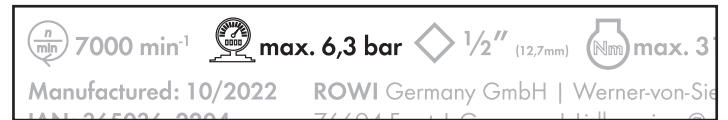
The following pressures are preset:

- Switch-on pressure: approx. 8 bar
- Cut-off pressure: approx. 10 bar

#### 3.2.3 Setting the air pressure

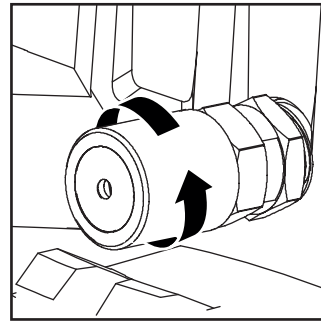
- With the pressure regulator **13** you can set the desired pressure (0 -10 bar). Pay attention to the nameplate of the pneumatic tool to be connected!

### EXAMPLE: Type plate of an air tool



- You can read off the actual pressure delivered on the pressure gauge **15**. This is delivered at the quick coupling **14**.
- The actual air pressure in the vessel **5** is displayed on the pressure gauge **10**. This is delivered to the quick coupling **12**.

#### 3.2.4 Safety valve



- The safety valve **11** is set to the maximum permissible pressure of the pressure vessel **5**. It is not permitted to adjust the safety valve **11** or remove the connection lock between the drain nut and its cap.
- Turn the drain nut counter-clockwise  $\curvearrowright$  to open the safety valve **11** outlet.

- The safety valve **11** now audibly releases air. Then retighten the drain nut clockwise  $\curvearrowleft$ .

### NOTE

Repeat this process every 30 operating hours or at least three times a year.

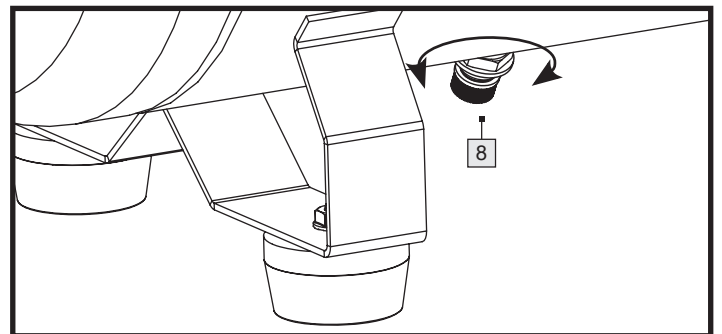
#### 3.2.5 Draining condensation

Condensation collects at the bottom of the pressure vessel **5**.

- Place a container under the drain plug **8** to catch any condensation.
- Open the drain plug **8** on the underside of the vessel completely  $\curvearrowleft$ .
- Wait until the condensation water has completely drained off.
- Then close the drain plug **8**  $\curvearrowright$  again.

### CAUTION

Condensation must only be drained when the pressure vessel **5** is **NOT** under pressure.



### NOTE

Drain condensation after each operation, but at least once a week.

#### 3.2.6 Releasing excess pressure (adjusting pressure)

- Switch off the compressor.
- Use the excess pressure with an idle pneumatic tool.

### 3.2.7 Cleaning and replacing the air filters

If the unit is operated with clogged or damaged air filters, it may be damaged.

- Clean the air filters [4] every 50 operating hours.
- In a clean environment, replace the air filters [4] or the foam filter element inside them with original spare parts at least once a year. A dusty environment requires more frequent replacement.

#### 3.2.7.1 Removing the air filter

- Unscrew ∪ the air filter [4] on the right and left of the compressor.

#### 3.2.7.2 Cleaning the pressure filters

- Clean the air filter [4] or the foam filter element inside or fit a new air filter.
- Use compressed air to clean the air filter [4].
- Open the air filter [4] using the screw in the centre ∪, remove the foam filter element and clean it.
- Now reinsert the cleaned filter element.
- Close the air filter [4] with the screw ∪.

#### 3.2.7.3 Fitting the air filter

- Screw ∪ the cleaned or new air filter [4] on the right and left of the compressor until hand-tight.

### 3.2.8 Oil change

- The oil must be changed after 100 operating hours or after 6 months at the latest.
- Switch off the motor and disconnect the mains plug from the socket. Make sure that the compressor has cooled down.
- Remove the oil sealing plug [3]. After releasing any air pressure, you can unscrew the oil drain plug [16] on the compressor pump.
- To prevent the oil from running out unchecked, hold a small metal tray underneath and catch the oil in a container.
- If the oil does not drain out completely, we recommend tilting the compressor a **little** (<10°). Once the oil has drained out, replace the oil drain plug [16] ∪.
- Dispose of the used oil at an appropriate collection point for used oil.

We recommend L-DAB 46 compressor oil or 15W-40 compressor oil from Mobil, Castrol or LIQUI MOLY.

### 3.2.9 Overload switch

The compressor is equipped with an overload switch [24]. If the compressor is overloaded, the overload switch [24] automatically switches off the unit to protect the compressor.

If the overload switch [24] trips:

- Switch off the compressor with the on/off switch [2].
- Wait until the compressor has cooled down.
- Press the overload switch [24].
- Restart the compressor.

## 4. Cleaning, maintenance, transport and storage by the user

- Clean and maintain your compressor carefully and regularly. This is the only way to ensure flawless operation and a long service life.
- Regardless of the number of operations or actuations, maintain and clean the device after each use.
- Always wear protective gloves and a protective mask!

### 4.1 Safety measures

Be sure to observe the following instructions during maintenance and cleaning work:

- Switch off the compressor by pressing the on/off switch [2] down.
- Disconnect the compressor from the power supply by pulling the mains plug. Thus, the compressor is separated from the energy supply.
- Relieve the pressure from the compressor to avoid material damage. For example, you can connect an air blow gun to the compressor and use it to empty the pressure vessel [5].
- Attention should be paid to the disposal instructions given in this manual. Improper disposal may harm the environment or your health.
- Clean the device of hazardous substances deposited on it (due to work processes) before servicing. Avoid any skin contact with these substances. If skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is generated or stirred up during maintenance work, it can be inhaled.
- The oil must be changed after 100 operating hours or after 6 months at the latest.
- Do not insert any objects into the compressor.
- Do not use the compressor if the hose or its connections are leaking or damaged. Do not try to repair them, but replace them instead. Hose clamps must always be firmly tightened. Loose hose clamps can allow air to escape uncontrollably.
- Clean the air filters [4] every 50 operating hours and replace them at least once a year. Clogged and dusty air filters can cause damage to the compressor.
- Keep children as well as animals far away from the compressor's operating area.
- The device must only be operated and maintained by trained persons. Repairs may only be carried out by qualified persons.
- If possible, inspections, adjustments and maintenance work should be carried out by the same person or their deputy and documented in a maintenance log.

### 4.2 Maintenance of the pressure vessel

- Drain condensation after each operation, but at least once a week. Condensation may only be drained when the boiler [5] is **NOT** under pressure.
- Open and close the safety valve [11] at least three times a year. The safety valve [11] protects the compressor. It protects the pressurised pressure vessel [5]. As soon as the air in the pressure vessel [5] reaches or exceeds the maximum permissible operating pressure, the safety valve [11] opens and allows the compressed air to escape, thereby lowering the pressure in the compressor.

### 4.3 Cleaning

- Clean the device only when it is switched off and cold.
- Clean the housing of the device only with a slightly damp, soft cloth. Never use harsh and/or abrasive cleaning agents.
- Make sure that no moisture enters the device during cleaning to avoid irreparable damage to the device.
- You can also remove dust deposits using an air blow gun (at low pressure).

### 4.4 Transport

- Using the transport handle [1] the compressor can be transported on its wheels [7].
- Never transport the compressor when the pressure vessel [5] is pressurised.

### 4.5 Storage

- To protect against contamination, the compressor should be covered after each use. The packaging can be used to store the compressor.
- Do not cover the compressor until it has cooled down completely.
- Keep the compressor and its manual together. Store the machine and its accessories in a dark, dry, dust-free and frost-free place.
- Never transport the compressor when the pressure vessel [5] is pressurised.
- Store the oil bottle [22] in a cool place. Store the container tightly closed in a dry, well-ventilated place. Keep away from fire and heat. Store away from food and strong oxides. Store under lock and key.

### 4.6 Troubleshooting

Malfunction	Possible cause(s)	Remedy
Engine does not start.	No or too low voltage.	Make sure that the mains plug is inserted in the socket. Check the fuse and replace it if necessary. Check the mains voltage.
	Outdoor temperature too low.	Ensure +5 °C ambient temperature.
	Device is not switched on.	Press the on/off switch [2] to position "I", to switch on the compressor.
	There is not enough oil in the pump system.	Check the oil level and top up if necessary.
	Extension cable is too long or too thin.	Replace the extension cable (min. 1.5 mm <sup>2</sup> , max. 5 m long).
	The motor has overheated. Overload switch [24] has been tripped.	Allow the compressor to cool down and press the overload switch [24]. Restart the compressor.
Unusual noises	Pneumatic connectors are loose.	Check all connecting parts and tighten them carefully if necessary.
Strong vibrations	Pneumatic connectors are loose.	Servicing and maintaining the compressor.
Compressor switches on frequently.	Compressor is overloaded.	Observe the manufacturer's instructions for your tool or equipment, especially with regard to the amount of compressed air required.
	Too much condensation in the pressure vessel [5].	Empty the pressure vessel [5] regularly.
Compressor runs without interruption / compressor does not reach cut-off pressure.	Air consumption for connected pneumatic tools and devices is too high.	Comply with the manufacturer's instructions for your pneumatic tool, especially with regard to the amount of compressed air required.
	Quick couplings [12] & [14] leaking.	Check quick couplings [12] & [14], replace if necessary.
	Pneumatic connectors leaking.	Check pneumatic hose and tools, replace if necessary.

#### 4.7 Spare parts list for safety-critical applications

- 3 Oil sealing plug
- 4 Air filter
- 8 Drain plug for condensation
- 11 Safety valve
- 12 & 14 Quick coupling

#### 4.8 Parts and consumables that need to be checked regularly and replaced if necessary:

- Pressure vessel
- Drain plug for condensation water
- Hose connections & quick couplings
- Wheels and feet
- Mains cable and mains plug
- Safety valve
- Air filter & filter elements

### 5. Disposal

- The device, accessories and packaging\* should be recycled in an environmentally friendly manner.

The crossed-out dustbin indicates that the device must be collected separately from unsorted municipal waste at the end of its service life.



**This product is subject to the European Directive 2012/19/EU.** Do not dispose of the product in household waste, but via municipal collection points for material recycling! Further information on how to dispose of the discarded device can be obtained from your local authority or city council.



The packaging is made of environmentally friendly materials that you can dispose of at your local recycling centres.



Observe the labelling of the packaging materials when separating waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1–7: Plastics/20–22: Paper and cardboard/80–98: Composites.

#### 5.1 Environmental compatibility and material disposal

Lubricating oil must not get into the soil, water or waste water. Lubricating oil is special waste that must be disposed of accordingly. Observe the local regulations. Dispose of lubricating oil and packaging containing residues at your local collection point, petrol station or oil dealer.

\* Non-contaminated or cleaned packaging can be recycled.

The condensation water from the pressure vessel 5 contains oil residues. Dispose of the condensation water in an environmentally friendly manner at an appropriate collection point.

## 6. ROWI Germany GmbH Warranty

Dear Customer,

This appliance has a 5-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

#### Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

#### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

#### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries or those made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

#### Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN 494758\_2504) available as proof of purchase.
- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your manual (bottom left) or the sticker on the back or bottom of the product for the item number.

- If functional errors or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or email.
- You can then send a product that has been identified as defective to the service address provided, enclosing the proof of purchase (receipt) and details of the defect and when it occurred, free of postage.



You can view and download these and many other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code will take you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Select your country and use the search box to find the operating instructions. Enter the item number (IAN) 494758\_2504 to access the operating instructions for your item.

## 7. Service

If you encounter problems while operating your ROWI Germany product, please proceed as follows:

### Making contact

You can reach the ROWI Germany Service Team at:

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
GERMANY  
[Lidl-services@rowi-group.com](mailto:Lidl-services@rowi-group.com)  
Service hotline: +800 7694 7694  
(free of charge from landlines)

**IAN 494758\_2504**

Most problems can already be solved during the competent, technical consultation of our service team.

## 8. Translation of the original declaration of conformity C €

We, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**Machinery Directive:** 2006/42/EC

**Electromagnetic compatibility:** 2014/30/EU

**Outdoor Directive:** 2000/14/EC + 2005/88/EC

**Notified body:** No. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 Munich, Germany Conformity assessment procedure according to Annex VI. Sound power level  $L_{WA}$ : Measured: 93.5 dB(A) – Guaranteed: 95 dB(A)

**Pressure Vessel Directive:** 2014/29/EU

**RoHS Directive:** 2011/65/EU\* incl. the Delegated Directive (EU) 2015/863

### Applied harmonised standards:

EN 1012-1:2010  
EN 60204-1:2018  
EN IEC 61000-6-1:2019  
EN IEC 61000-6-3:2021

**Device name:** Twin Cylinder Air Compressor

**Model number:** PPKOD 5010 A1

**Year of manufacture:** 09/2025

**Lot number:** IAN 494758\_2504

**Documentation officer:** Marc Stockenberger

**Place:** Forst

**Date/manufacturer's signature:** 20/08/2025

Marc Stockenberger  
Managing Director

We reserve the right to make technical changes in the interest of further development. The manufacturer bears the sole responsibility for issuing this Declaration of Conformity.

\* The above-mentioned object of this declaration complies with the provisions of Directive 2011/65/EC of the European Parliament and Council adopted on the 8th of June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

<b>1. Johdanto</b> .....	18
1.1 Käyttötarkoitus .....	18
1.2 Toimituslaajuus .....	18
1.3 Varustus .....	18
1.4 Tekniset tiedot .....	19
<b>2. Turvallisuusohjeet</b> .....	20
2.1 Pneumaattisten koneiden lisäohjeet turvallisuudesta .....	21
2.2 Lisäohjeet turvallisuudesta .....	21
2.3 Paineastian käyttö (paineastiaohjeen mukaisesti) .....	22
2.4 Jäännösriskit .....	22
<b>3. Kompressorin käyttö</b> .....	23
3.1 Ennen käyttöönottoa .....	23
3.1.1 Jalkojen asennus .....	23
3.1.2 Pyörien asennus .....	23
3.1.3 Ilmansuodattimen asennus .....	23
3.1.4 Kuljetuskahvan kiinnittäminen .....	23
3.1.5 Laitteen asettaminen .....	23
3.1.6 Täytä kompressorin öljyllä .....	24
3.2 Käyttöönotto .....	24
3.2.1 Käynnistäminen/sammuttaminen .....	24
3.2.2 Ilmanpaineen esiasetukset .....	24
3.2.3 Ilmanpaineen säätäminen .....	24
3.2.4 Turvaventtiili .....	24
3.2.5 Kondenssiveden tyhjentäminen .....	25
3.2.6 Vapauta ylipaine (säädä paine) .....	25
3.2.7 Ilmansuodattimien puhdistus ja vaihto .....	25
3.2.7.1 Ilmansuodattimen irrottaminen .....	25
3.2.7.2 Paine suodattimien puhdistus .....	25
3.2.7.3 Ilmansuodattimen asennus .....	25
3.2.8 Öljynvaihto .....	25
3.2.9 Ylikuormituskytkin .....	25
<b>4. Käyttäjän suorittama puhdistus, huolto, kuljetus ja varastointi</b> .....	25
4.1 Turvatoimet .....	25
4.2 Paineastian huolto .....	26
4.3 Puhdistus .....	26
4.4 Liikenne .....	26
4.5 Varastointi .....	26
4.6 Vianmääritys .....	27
4.7 Turvallisuuskriittisten sovellusten varaosaluettelo .....	27
4.8 Osat ja tarvikkeet, jotka on tarkistettava säännöllisesti ja vaihdettava tarvittaessa: .....	27
<b>5. Hävittäminen</b> .....	27
5.1 Ympäristöyhteensopivuus ja materiaalien hävittäminen .....	28
<b>6. Takuu, ROWI Germany GmbH</b> .....	28
<b>7. Huolto</b> .....	28
<b>8. Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös C €</b> .....	29

# KAKSISYLINTERINEN KOMPRESSORI PPKOD 5010 A1

## 1. Johdanto

Onnittelut uuden laitteen ostosta. Olette valinnut korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuus-, käyttö- ja hävitysohjeita. Tutustu kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin ennen tuotteen käyttöä. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja ilmoitettuihin käyttötarkoituksiin. Luovuta kaikki asiakirjat, kun luovutat tuotteen kolmannelle osapuolelle.

### 1.1 Käyttötarkoitus

Kompressoria käytetään paineilmatyökalujen käyttämiseen kotiverstaassa. Se on suunniteltu imemään ja puristamaan puhdasta, pölytöntä, kuivaa ja saastumatonta ympäröivää ilmaa. Ympäröivä ilma ei saa sisältää aggressiivisia tai palavia lisäaineita. Kompressoria saa käyttää vain suljetuissa tiloissa, joissa on riittävä ilmanvaihto. Kompressoriin voidaan liittää paineilmatyökaluja, joita voidaan käyttää puhaltamiseen, ruuvaamiseen, nitoamiseen ja maalaamiseen. Tämä kompressori soveltuu myös laitteille, joilla on suurempi tehontarve, kuten paineilmakäyttöisille iskuporakoneille tai paineilmakäyttöisille talttauskoneille. Lue kyseisten paineilmatyökalujen oikeasta käytöstä niiden käyttöohjeista. Kompressoria ja siihen liitettyjä paineilmatyökaluja saa käyttää vain koulutettu henkilö. Fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoitteisille henkilöille sekä lapsille ja nuorille on kiellettyä käyttää kompressoria ja siihen liitettyjä paineilmatyökaluja. Oikeaan käyttöön kuuluu myös kaikkien tämän käyttöohjeen ohjeiden noudattaminen.

Tuotteen muu käyttö tai muuttaminen katsotaan väärinkäytöksi ja aiheuttaa huomattavan onnettomuusvaaran. Emme ole vastuussa väärinkäytöstä aiheutuneista vahingoista. Tämä tuote on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön, eikä sitä saa käyttää kaupallisiin tai teollisiin tarkoituksiin.

### 1.2 Toimituslaajuus

- 1 Kompressori
- 2x Pyörä
- 2x Pyöränsuojus
- 2x Jalusta
- 2x Ilmanpuhdistin
  
- Asennusmateriaalit:
  - 2x Laippamutteri
  - 2x Äiti
  - 2x Ristipääruuvi ⊕
  - 2x Aluslevy
  - 2x Kuusioruuvi M8x25
  - 2x Kuusioruuvi M8x12
  
- 1x Pullo kompressoriöljyä (250 ml)
  
- 1x Käyttöohje

### 1.3 Varustus

- 1 Kuljetuskahva
- 2 Päälle/pois-kytkin
- 3 Öljyn sulkukorkki
- 4 Ilmanpuhdistin
- 5 Paineastia (kattila)
- 6 Pyöränsuojus
- 7 Pyörät
- 8 Tyhjennysruuvi (kondenssivedelle)
- 9 Jalat
- 10 Manometri (säiliön paine)
- 11 Turvaventtiili
- 12 Pikaliitin (säiliön paine)
- 13 Paineensäädin
- 14 Pikaliitin (säädely paine)
- 15 Manometri (säädely paine)
- 16 Öljyn tyhjennysruuvi / Öljytason ilmaisin
- 17 Ristipääruuvit
- 18 Aluslevyt
- 19 Laippamutterit
- 20 Kuusioruuvit M8x25
- 21 Mutterit
- 22 Pullo kompressoriöljyä
- 23 Kuusioruuvit M8x12
- 24 Ylikuormituskytkin

## 1.4 Tekniset tiedot

Mitoitusjännite: 230 V~ 50 Hz (~ Vaihtovirta)  
 Nimellisteho: 2200 W  
 Käyttötila: S1\*  
 Suojausluokka: I



Kompressorin suurin kierrosnopeus: 2850 min<sup>-1</sup>  
 Paineastian tilavuus: 50 l



Sallittu suurin paine: max. 10 bar  
 Theo. Imuteho noin. 412 l/min  
 Theo. Luovutuskapasiteetti noin. 148 l/min (7 bar)

**IP32**

Suojausluokka: IP32\*\*



Mitat: 784 x 418 x 695 mm  
 Kokonaispaino: 41 kg



Kompressorijöly: L-DAB 46

\* Jatkuva käyttö vakiokuormituksella

\*\* IP3X: Suojaa Ø > 2,5 mm:n vieraiden esineiden tunkeutumiselta.

Pidä työkalut ja johdot poissa.

IPX2: Suojaa vinoon putoavalta vedeltä (tippuvasta vedeltä), 15° normaaliin käyttöasentoon nähden.

## TYYPPIKILPI

**PARKSIDE PERFORMANCE**  
**PPKOD 5010 A1**  
 Doppelzylinder-Kompressor  
 Twin cylinder air compressor  
 Compresseur à double cylindre  
 230 V~, 50Hz, 2200W (S1)

2850 min<sup>-1</sup>  
 max. 10 bar  
 41 kg  
**IP32**

WEEE  
**PARKSIDE**

**WARNING**

CE

Manufactured: 09/2025  
 IAN: 494758\_2504  
 S./N.: [ ]

ROWI Germany GmbH  
 Werner-von-Siemens-Str. 27  
 76694 Forst | Germany  
 Lidl-services@rowi-group.com

## TUNNUS

**LUXI 2025** CE 0035

Model LUXI 305H V:50L

Ps 10bar PH 15bar ea 2.15mm

Tmin -10°C Tmax +100°C C 0.25mm

Std:2014/29/EU CODAP L/N: [ ]

Add: No. 7,24th Street, East New Zone  
 Wenling, Zhejiang, 317500 PRC

- a) maksimikäyttöpaine (PS barissa);  
 b) maksimikäyttölämpötila (Tmax °C);  
 c) minimikäyttölämpötila (Tmin °C);  
 d) Säiliön tilavuus (V litroina);  
 e) Valmistajan nimi, rekisteröity kaupp nimi tai rekisteröity tavaramerkki ja osoite;  
 f) Säiliön tyyppitunnus ja sarja- tai eränumero.

Selitykset tuotteessa oleville symboleille

	<b>VAROITUS</b> Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa.
	Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa.
	<b>HUOMIO!</b> Ennen ensimmäistä käyttöä: 1- Täytä öljyä 2- Vaihda öljyn sulkukorkki
	Älä altista konetta sateelle. Laite saa sijoittaa, varastoida ja käyttää vain kuivissa olosuhteissa.
	Kuumat lämpötilat vaarallisia
	Kompressor voi käynnistyä ilman varoitusta.
<b>IP32</b>	Suojausluokka
	Älä avaa hanaa ennen kuin ilmaletku on kytketty.
	Älä käynnistä
	Käytä silmäsuojaimia
	Käytä hengityssuojainta
	Käytä kuulonsuojaimia
	Käytä suojakäsineitä
	Taattu äänen teho

Melupäästöarvot

Äänipainetaso L<sub>DA</sub> = 73,5 dB (A)

Epävarmuus K<sub>DA</sub> = 1,89 dB

Äänen tehotaso L<sub>WA</sub> = 93,5 dB (A)

Epävarmuus K<sub>WA</sub> = 1,89 dB

Taattu äänenteho: 95 dB (A)

Käytä kuulonsuojaimia!

## HUOMAUTUS

- Näissä ohjeissa ilmoitettu melutaso on mitattu standardoidun mittausmenetelmän mukaisesti, ja sitä voidaan käyttää laitteiden vertailuun.

## VAROITUS!

- Melupäästöt voivat poiketa ilmoitetuista arvoista laitteen todellisessa käytössä riippuen laitteen käyttötavasta, erityisesti työstettävän työkappaleen tyypistä ja käytetystä lisälaitteesta.

## 2. Turvallisuusohjeet



**HUOMIO! TÄMÄN KOMPRESSORIN KÄYTÖSSÄ ON NOUDATETTAVA SEURAAVIA PERUSTURVALLISUUSOHJEITA SÄHKÖISKUN, LOUKKAANTUMISEN JA PALOVAARAN VÄLTÄMISEKSI.**

### LUE JA NOUDATA NÄITÄ OHJEITA ENNEN KOMPRESSORIN KÄYTTÖÄ.

#### 1. Pidä työalueesi siistinä.

- Epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat aiheuttaa onnettomuuksia.

#### 2. Ota huomioon ympäristön vaikutukset.

- Älä altista kompressoria sateelle.
- Älä käytä kompressoria kosteassa tai märässä ympäristössä. Veden pääsy kompressoriin lisää sähköiskun vaaraa.
- Varmista, että työalue on hyvin valaistu.
- Älä käytä kompressoria paikoissa, joissa on palo- tai räjähdysvaara. Paikalla ei saa olla tulipesää, avotulta tai kipinöiviä koneita.

#### 3. Suojaudu sähköiskulta.

- Vältä koskettamasta maadoitettuja osia (esim. putket, lämmittimet, liedet, jääkaapit).
- Vikavirtasuojakytkin (FI-kytkin) suojaa hengenvaaralliselta sähköiskulta.
- Älä käytä väliliitintä.

#### 4. Pidä muut henkilöt loitolla.

- Älä anna muiden henkilöiden, erityisesti lasten tai fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoitteisten henkilöiden, koskettaa kompressoria tai kaapelia. Pidä heidät ja lemmikkieläimet poissa työalueeltasi.

#### 5. Säilytä kompressori turvallisessa paikassa.

- Käyttämätön kompressori tulee säilyttää kuivassa, pölyttömässä ja lukitussa tilassa, lasten ulottumattomissa.

#### 6. Älä ylikuormita kompressoria.

- Ne toimivat paremmin ja turvallisemmin määritellyllä tehoalueella.

#### 7. Käytä sopivaa työvaatetusta.

- Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet tai korut voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Suosittelemme liukumattomien jalkineiden käyttöä.
- Käytä pitkällä hiuksilla hiusverkkoa.

#### 8. Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita.

- Käytä AINA suojalaseja ja kuulonsuojaimia.
- Käytä hengityssuojainta pölyä tuottavissa töissä. Kompressorin poistoilma voi sisältää vettä, öljyä, metallihiukkasia ja kompressorista peräisin olevia epäpuhtauksia.

#### 9. Älä käytä kaapelia muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen.

- Älä käytä johtoa pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Älä vedä kompressoria johdosta. Suojaa johto lämmöltä, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

#### 10. Huolehdi kompressoristasi huolellisesti.

- Pidä kompressori puhtaana, jotta se toimii hyvin ja turvallisesti.
- Pidä kahva, kattila ja kotelo kuivina, puhtaina ja öljyttöminä.
- Noudata huolto-ohjeita.
- Tarkista säännöllisesti kompressorin liitosjohto ja pistoke ja vaihdata ne valmistajan tai sen asiakaspalvelun toimesta, jos ne ovat vaurioituneet.
- Tarkista jatkojohto säännöllisesti ja vaihda se, jos se on vaurioitunut.

### 11. Irrota verkkovirtajohto.

- Irrota kompressori virtalähteestä ennen huoltoa/puhdistusta ja paineilmatyökalujen vaihtoa.

### 12. Vältä tahatonta käynnistymistä.

- Varmista, että kompressori on sammutettu, kun kytket pistokkeen pistorasiaan.

### 13. Käytä jatkojohtoa ulkotöissä.

- Käytä vain jatkojohtoja, jotka soveltuvat myös ulkokäyttöön.

### 14. Olkaa tarkkaavaisia.

- Ole tarkkaavainen tekemisissäsi. Työskentele järkevästi. Älä käytä kompressoria, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Hetken huolimattomuus kompressoria käytettäessä voi johtaa vakaviin vammoihin.

### 15. Tarkista kompressori mahdollisten vaurioiden varalta.

- Ennen kompressorin käyttöä on tarkistettava huolellisesti suojalaitteiden ja helposti vaurioituvien osien moitteeton toiminta.
- Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä jumitu tai ole vaurioituneet. Kaikkien osien on oltava oikein asennettuja ja täytettävä vaatimukset, jotta kompressori toimii moitteettomasti.
- Vaurioituneet suojalaitteet ja osat on korjattava tai vaihdettava asianmukaisesti hyväksytyssä korjaamossa, ellei tässä käyttöohjeessa toisin mainita.
- Vaurioituneet kytkimet on vaihdettava asiakaspalvelussa. Älä käytä kompressoria, jonka kytkin on viallinen.
- Kompressorin käyttö, jossa kytkintä ei voi kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallista.

### 16. HUOMIO!

- Käytä kompressoria, lisävarusteita, paineilmatyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti tai valmistajan suosittelemalla tai ilmoittamalla tavalla. Kompressorin tai lisävarusteiden käyttö muuhun kuin tarkoitettuun käyttötarkoitukseen voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

### 17. Anna sähkötyökalusi korjata vain pätevälle ammattilaiselle ja vain alkuperäisillä varaosilla.

- Tämä kompressori täyttää asiaankuuluvat turvallisuusmääräykset. Korjaukset saa suorittaa vain sähköasentaja. Näin varmistetaan kompressorin turvallisuus.

### 18. Äännet (ääniemissiot).

- Käytä kuulonsuojaimia kompressoria käytettäessä. Melu voi aiheuttaa kuulon heikkenemistä.

### 19. Liitäntäkaapelin vaihto.

- Jos tämän laitteen verkkovirtajohto vaurioituu, se on vaihdettava erityiseen liitäntäjohtoon, joka on saatavana valmistajalta tai sen asiakaspalvelusta.
- Vaurioituneet tai sotkeutuneet liitosjohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

## 2.1 Pneumaattisten koneiden lisäohjeet turvallisuudesta

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia vammoja:
  - Kun konetta ei käytetä, ennen lisävarusteiden vaihtamista tai korjaustöiden suorittamista on aina suljettava ilmansyöttö, poistettava paine ilmaletkusta ja irrotettava kone paineilmasyötöstä.
  - Älä koskaan suuntaa ilmavirtaa itseesi, muihin ihmisiin tai eläimiin.
- Heiluva letku voi aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkista siksi aina, että letkut ja niiden kiinnikkeet ovat ehjät eivätkä ole irronneet.
- Kylmä ilma on johdettava pois käsistä.
- Varmista, että koneessa ilmoitettua enimmäispainearvoa ei ylitetä.
- Älä koskaan vedä kompressoria letkusta.

## 2.2 Lisäohjeet turvallisuudesta

- Älä altista kompressoria sateelle.
- Kun käytät ruiskutus- ja sumutusvälineitä (esim. maalisuihkupistooleja), pidä etäisyyttä laitteeseen täyden aikana. Älä suihkuta kompressoria kohti!
- Moottoria ei saa käynnistää, jos lämpötila on alle 0 °C.

## **Varoitus!**

Tukkeutuneet öljynsuodattimet tai venttiilien vikaantuminen johtavat voitelun puutteeseen.

- Varmista, että öljynjäähdytyslaitteet pidetään puhtaina ja suojalaitteet toimintakunnossa.
- Vältä putkistoon kohdistuvia suuria rasituksia käyttämällä joustavia letkuliittimiä, jotta vältät taittumiskohdat.
- Haitallisten kaasujen, sumujen ja höyryjen hengittämisen vaara.

## **Varoitus!**


Kaikkien maantieajokelpoisten kompressorien letkut ja liittimet on oltava sopivia käytettäväksi rakennustyömailla sallitulla maksimipaineella.

- On suositeltavaa, että syöttöletkut, joiden paine on yli 7 bar, varustetaan turvaköydellä, esimerkiksi teräsköydellä.

Käytä kompressoria vikavirta-suojalaitteen (RCD) kautta, jonka laukaisu-arvo on enintään 30 mA. Vikavirta-suojalaitteen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

- Noudata tapaturman ehkäisyä koskevia määräyksiä. Tämän käyttöohjeen ohjeiden lisäksi on noudatettava paikallisten viranomaisten yleisiä turvallisuus- ja tapaturman ehkäisyä koskevia määräyksiä.
- Käyttöohjeet on säilytettävä kompressorin välittömässä läheisyydessä ja niiden on oltava käyttöhenkilöstön saatavilla.

## **VAROITUS!**

- Kompressoria ei saa käyttää mahdollisesti räjähdysriskissä ympäristössä. Tulipaloja, avotulta tai kipinöiviä koneita ei saa olla tai niitä ei saa käyttää.
- Älä syö, juo tai tupakoi työalueilla.
- Käytä vain hyvin ilmastoiduissa tiloissa tai varmista paikallinen imu.
- Laitetta ei saa käyttää kosteissa tai märissä tiloissa, sateella tai tiloissa, joissa on maali- ja/tai pölysumua. Varmista, että laite ei joudu kosketuksiin veden tai kosteuden kanssa käytön tai varastoinnin aikana. Kompressoria saa käyttää lyhytaikaisesti ulkona kuivissa olosuhteissa. Tällä kompressorilla EI SAA imeä palavia kaasuja  ja/tai maali- ja pölysumua.
- Vältä kosketusta kuumiin osiin. Älä kosketa laitteen kuumia osia. Huomaa, että eri komponentit voivat varastoida lämpöä ja aiheuttaa palovammoja myös laitteen käytön jälkeen.
- Siirrä laitetta vain sitä varten tarkoitetun kuljetuskahvan avulla.

### **2.3 Paineastian käyttö (paineastiaohjeen mukaisesti)**

1. Paineastian käyttäjän on pidettävä se moitteettomassa kunnossa, käytettävä sitä asianmukaisesti, valvottava sitä, suoritettava tarvittavat korjaustyöt viipymättä ja toteutettava olosuhteiden mukaan tarvittavat turvallisuustoimenpiteet.
2. Valvontaviranomaiset voivat määrätä yksittäistapauksissa tarvittavista valvontatoimenpiteistä.
3. Paineastiaa ei saa käyttää, jos siinä on vikoja, jotka voivat vaarantaa käyttäjien tai kolmansien osapuolten turvallisuuden.
4. Paineastia on tarkastettava säännöllisesti vaurioiden, kuten ruosteen, varalta. Jos havaitset vaurioita, ota välittömästi yhteyttä huoltokeskukseen.

### **2.4 Jäännösriskit**

Vaikka käytät tätä konetta ohjeiden mukaisesti, jäljelle jääviä riskejä on aina olemassa. Seuraavat vaarat voivat ilmetä tämän koneen rakenteen ja suorituskyvyn vuoksi:

- Keuhkovauriot, jos ei käytetä sopivaa hengityssuojainta.
- Kuulovauriot, jos ei käytetä sopivaa kuulonsuojainta.

## **VAROITUS!**

- Tämä kone tuottaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisiin tai passiivisiin lääketieteellisiin implantteihin. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen riskin vähentämiseksi suosittelemme, että lääketieteellisiä implantteja käyttävät henkilöt ottavat yhteyttä lääkäriin ja lääketieteellisen implantin valmistajaan ennen koneen käyttöä.

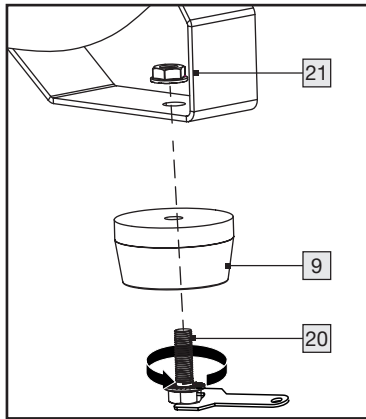
**HUOMIO! Käytä kompressoria oman turvallisuutesi vuoksi vasta, kun olet lukenut turvallisuusohjeet. Säilytä käyttöohje kompressorin lähellä.**

## 3. Kompressorin käyttö

### 3.1 Ennen käyttöönottoa

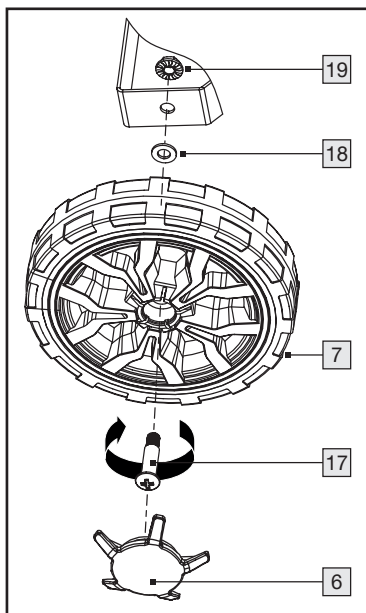
Poista laitteesta kaikki pakkausmateriaalit ja kuljetuskiinnikkeet. Tarkista, että pakkauksen sisältö on täydellinen ja ehjä. Säilytä pakkaus mahdollisuuksien mukaan takuuajan päättymiseen asti.

#### 3.1.1 Jalkojen asennus



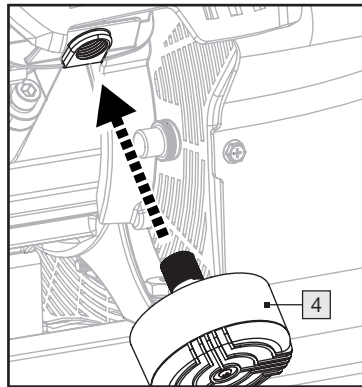
- Asenna jalusta **9** kuusioruuvilla **20** ja mutterilla **21** kuvan osoittamalla tavalla.
- Toista nämä vaiheet asentaaksesi toisen jalustan **9**.
- Avain ei sisälly toimitukseen.

#### 3.1.2 Pyörien asennus



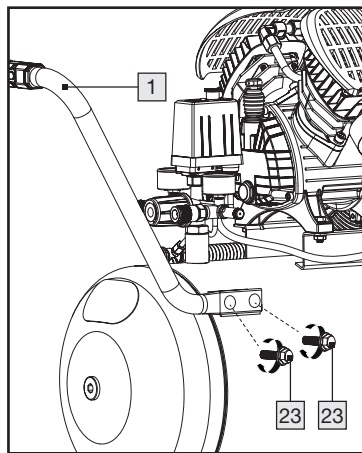
- Vie ristipultti **17** pyörän **7** reiän läpi ja aseta se aluslevyyn **18**.
- Varmista, että pyörä **7** voi vielä pyöriä ruuvilla **17**.
- Vie ristipultti **17** pyörän tangon reiän läpi.
- Kiinnitä pyörä **7** laippamutterilla **19**.
- Peitä lopuksi ruuvi **17** pyöränsuojuksella **6**.
- Toista nämä vaiheet asentaaksesi toisen pyörän **7**.
- Ruuvimeisseli  $\oplus$  ei sisälly toimitukseen.

#### 3.1.3 Ilmansuodattimen asennus



- Kiinnitä  $\cup$  molemmat mukana toimitetut ilmansuodattimet **4** käsin tiukasti laitteeseen.

#### 3.1.4 Kuljetuskahvan kiinnittäminen



- Asenna kuljetuskahva **1** kuusioruuveilla **23** kuvan osoittamalla tavalla.
- Avain ei sisälly toimitukseen.

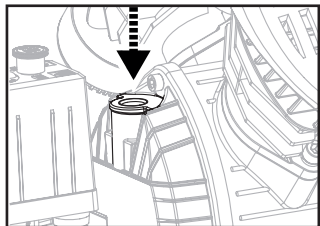
#### 3.1.5 Laitteen asettaminen

Laitteen turvallisen ja virheettömän käytön varmistamiseksi asennuspaikan on täytettävä seuraavat vaatimukset:

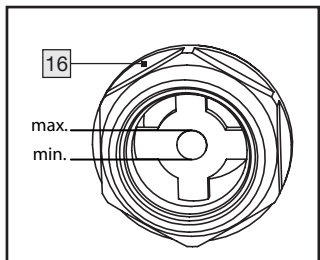
- Lattian on oltava tukeva, tasainen ja vaakasuora. Älä asenna laitetta kuumaan, märkään tai erittäin kosteaan ympäristöön tai palavan materiaalin lähelle.
- Pistorasia on oltava helposti saavutettavissa, jotta pistoke voidaan tarvittaessa irrottaa helposti. Pidennysjohtojen käyttöä ei suositella. Pitkät johtimet voivat aiheuttaa jännitteen laskun ja estää moottorin käynnistymisen.
- Jos joudut kuitenkin käyttämään pidennysjohtoa, varmista, että se on enintään 5 m pitkä ja että sen poikkipinta-ala on vähintään 1,5 mm<sup>2</sup>. Käytä pidennysjohtoa **AINA** suorana!

### 3.1.6 Täytä kompressorin öljyllä

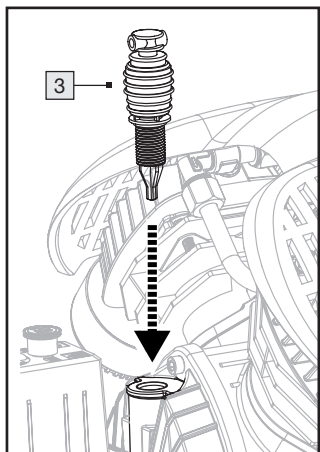
- Ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä kompressoripumpun kotelo on täytettävä öljyllä.
- Poista öljyn täyttöaukon kuljetuskansi.



- Täytä mukana toimitettu kompressorioily 22 kompressoripumpun koteloon.



- Öljyn tason on oltava öljyn tason osoittimen 16 maksimi- ja minimimerkintöjen välillä, kuten kuvassa on esitetty.



- Aseta öljyn täyttötulppa 3 tiukasti öljyn täyttöaukkoon.

### HUOMIO!

Tarkista öljymäärä ennen jokaista käyttökertaa!

### 3.2 Käyttöönotto

LUE PAINEILMATYÖKALUN KÄYTTÖOHJEET ENNEN KUIN LIITÄT SEN KOMPRESSORIIN!

- Varmista, että virtakytkin 2 on painettu alas. Kytke kompressorin maadoitettuun pistorasiaan, joka on suojattu vikavirtasuojakytkimellä.

### 3.2.1 Käynnistäminen/sammuttaminen

- Vedä virtakytkin 2 ylöspäin. Kompressorin käynnistyy.

- Kompressorin sammutetaan painamalla virtakytkintä 2 alas.

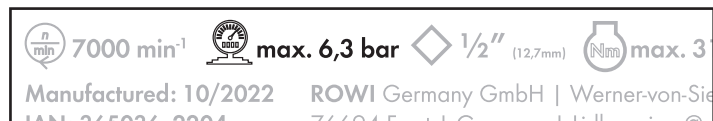
### 3.2.2 Ilmanpaineen esiasetukset

- Seuraavat paineet on esiasetettu:
- Käynnistyspaine: noin 8 bar
  - Sammutuspaine: noin 10 bar

### 3.2.3 Ilmanpaineen säätäminen

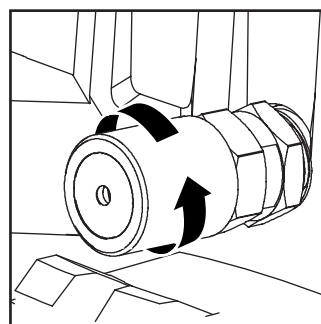
- Paineensäätimellä 13 voit säätää halutun paineen (0–10 bar). Huomioi liitettävän paineilmatyökalun tyyppikilpi!

### ESIMERKKI: Paineilmatyökalun tyyppikilpi



- Todellinen paine näkyy manometrissä 15. Paine välitetään pikaliittimellä 14.
- Kattilan 5 SISÄPUOLEN todellinen ilmanpaine näkyy painemittarissa 10. Tämä paine vapautetaan pikaliittimestä 12.

### 3.2.4 Turventiili



- Turventiili 11 on säädetty paineastian 5 suurimpaan sallittuun paineeseen. Turventiiliä 11 ei saa säätää eikä liitoslukitusta purkaa purkausmutterin ja sen korkin välillä.
- Avaa tyhjennysmutteri kääntämällä sitä vastapäivään U, jotta turventiiliin 11 ulostuloaukko avautuu.

- Turventiili 11 päästää nyt ilmaa kuuluvasti ulos. Kierrä sitten tyhjennysmutteri takaisin kiinni myötäpäivään U.

### HUOMAUTUS

Toista tämä prosessi 30 käyttötunnin välein tai vähintään kolme kertaa vuodessa.

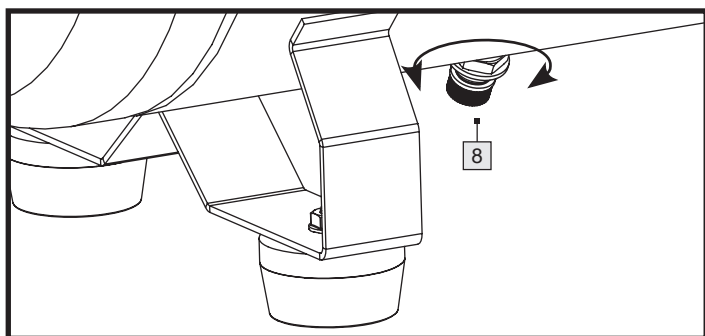
### 3.2.5 Kondenssiveden tyhjentäminen

Kattilan pohjalle [5] kertyy kondenssivettä.

- Aseta astia tyhjennysruuvin [8] alle kondenssiveden keräämiseksi.
- Avaa tyhjennysruuvi [8] kattilan pohjassa kokonaan ☹.
- Odota, kunnes kondenssivesi on valunut kokonaan pois.
- Sulje sen jälkeen tyhjennysruuvi [8] ☹ uudelleen.

#### HUOMIO

Kondenssiveden saa tyhjentää vain, kun kattila [5] **EI** ole paineis-tettu.



#### HUOMAUTUS

Tyhjennä kondenssivesi jokaisen käyttökerran jälkeen, vähintään kerran viikossa.

### 3.2.6 Vapauta ylipaine (säädä paine)

- Sammuta kompressori.
- Käytä ylipaine pois paineilmatyökälulla tyhjäkäynnillä.

### 3.2.7 Ilmansuodattimien puhdistus ja vaihto

Laitteen käyttö tukkeutuneilla tai vaurioituneilla ilmansuodattimilla voi vahingoittaa laitetta.

- Puhdista ilmansuodattimet [4] 50 käyttötunnin välein.
- Vaihda ilmansuodattimet [4] ja niiden sisällä oleva vaahtomuovinen suodatinelementti vähintään kerran vuodessa puhtaassa ympäristössä käyttäen alkuperäisiä varaosia. Pölyisessä ympäristössä suodattimet on vaihdettava useammin.

#### 3.2.7.1 Ilmansuodattimen irrottaminen

- Ruuvatko ☹ ilmansuodattimen [4] irti kompressorin oikealta ja vasemmalta puolelta.

#### 3.2.7.2 Paine suodattimien puhdistus

- Puhdista ilmansuodatin [4] tai sen sisällä oleva vaahtomuovinen suodatinelementti tai asenna uusi ilmansuodatin.
- Puhdista ilmansuodatin [4] paineilamalla.
- Avaa ilmansuodatin [4] keskellä olevasta ruuvista ☹, poista vaahtomuovinen suodatinelementti ja puhdista se.
- Aseta puhdistettu suodatinelementti takaisin paikalleen.
- Sulje ilmansuodatin [4] ruuvilla ☹.

#### 3.2.7.3 Ilmansuodattimen asennus

- Ruuvatko ☹ puhdistetun tai uuden ilmansuodattimen [4] kompressorin oikealle ja vasemmalle puolelle käsin kiristettävällä tiukkuudella.

### 3.2.8 Öljynvaihto

- Öljy on vaihdettava 100 käyttötunnin jälkeen tai viimeistään 6 kuukauden kuluttua.
- Sammuta moottori ja irrota pistoke pistorasiasta. Varmista, että kompressori on jäähtynyt.
- Poista öljyn sulkukorkki [3]. Kun olet poistanut mahdollisen ilmanpaineen, voit avata öljyn tyhjennysruuvin [16] kompressoripumpusta.
- Jotta öljy ei valu hallitsemattomasti, pidä sen alla pieni metallinen kouru ja kerää öljy astiaan.
- Jos öljy ei valu kokonaan ulos, suosittelemme kompressorin kallistamista **hieman** (<10°). Jos öljy on loppunut, [16] vaihda öljyn tyhjennystulppa ☹.
- Hävitä käytetty öljy asianmukaisessa käytetyn öljyn keräyspisteessä.

Suosittelamme L-DAB 46 -kompressoriöljyä tai 15W-40 -kompressoriöljyä valmistajilta Mobil, Castrol tai LIQUI MOLY.

### 3.2.9 Ylikuormituskytkin

Kompressori on varustettu ylikuormituskytkimellä [24]. Jos kompressori ylikuormittuu, ylikuormituskytkin [24] kytkee laitteen automaattisesti pois päältä kompressorin suojaamiseksi.

Kun ylikuormituskytkin [24] laukeaa:

- Kytke kompressori pois päältä on/off-kytkimellä [2].
- Odota, että kompressori on jäähtynyt.
- Paina ylikuormituskytkintä [24].
- Käynnistä kompressori uudelleen.

## 4. Käyttäjän suorittama puhdistus, huolto, kuljetus ja varastointi

- Puhdista ja huolla kompressori huolellisesti ja säännöllisesti. Tämä on ainoa tapa varmistaa häiriötön toiminta ja pitkä käyttöikä.
- Huolehdi ja puhdista laite jokaisen käyttökerran jälkeen riippumatta toimintojen tai aktivointien määrästä.
- Käytä aina suojakäsineitä ja suojavaamaria!

### 4.1 Turvatoimet

Noudata aina seuraavia ohjeita, kun teet huolto- ja puhdistustöitä:

- Sammuta kompressori painamalla on/off-kytkintä [2] alaspäin.
- Irrota kompressori virtalähteestä vetämällä verkkopistoke irti. Tämä irrottaa kompressorin virtalähteestä.

- Tee kompressorin paineettomaksi materiaalivaurioiden välttämiseksi. Voit esimerkiksi kytkeä kompressorin paineilmapuhalluspistoolin ja tyhjentää näin painesäiliön [5].
- Noudata tässä käyttöohjeessa olevia hävittämisohjeita. Virheellinen hävittäminen voi vahingoittaa ympäristöä tai terveyttäsi.
- Ennen laitteen huoltoa poista kaikki vaaralliset aineet, joita laitteeseen on kertynyt (työprosesseista johtuen). Vältä ihokosketusta näiden aineiden kanssa. Jos iho joutuu kosketuksiin vaarallisten pölyjen kanssa, se voi aiheuttaa vakavan ihotulehduksen. Jos huoltotöiden aikana syntyy tai sekoittuu pölyä, sitä voi hengittää.
- Öljy on vaihdettava 100 käyttötunnin jälkeen tai viimeistään 6 kuukauden kuluttua.
- Älä työnä mitään esineitä kompressorin sisään.
- Älä käytä kompressorin letkua tai sen liittännät vuotavat tai ovat vaurioituneet. Älä yritä korjata niitä, vaan vaihda ne. Letkunkiristimet on aina kiristettävä tiukasti. Löysät letkunkiristimet voivat päästää ilman hallitsemattomasti ulos.
- Puhdista ilmansuodattimet [4] 50 käyttötunnin välein ja vaihda ne vähintään kerran vuodessa. Tukkeutuneet ja pölyiset ilmansuodattimet voivat vahingoittaa kompressorin.
- Pidä lapset ja eläimet poissa kompressorin käyttöalueelta.
- Laitetta saa käyttää ja huoltaa vain koulutettu henkilökunta. Korjauksia saavat tehdä vain pätevät henkilöt.
- Tarkastukset, säädöt ja huoltotyöt olisi mahdollisuuksien mukaan suoritettava saman henkilön tai hänen sijaisensa toimesta, ja ne olisi dokumentoitava huoltopäiväkirjaan.

#### 4.2 Paineastian huolto

- Tyhjennä kondenssivesi jokaisen käyttökerran jälkeen, mutta vähintään kerran viikossa. Kondenssivesi voidaan tyhjentää vain silloin, kun kattila [5] EI ole paineistettu.
- Avaa ja sulje varoventtiili [11] vähintään kolme kertaa vuodessa. Varoventtiili [11] suojaa kompressorin. Se suojaa paineistettua säiliötä [5]. Heti kun säiliössä [5] oleva ilma saavuttaa tai ylittää suurimman sallitun käyttöpaineen, varoventtiili [11] avautuu ja päästää paineilman ulos, jolloin paine kompressorissa laskee.

#### 4.3 Puhdistus

- Puhdista laite vain, kun se on sammutettu ja kylmä.
- Puhdista laitteen kotelo vain hieman kostealla, pehmeällä liinalla. Älä koskaan käytä hankaavia ja/tai hankaavia puhdistusaineita.
- Varmista, ettei laitteen sisään pääse kosteutta puhdistuksen aikana, jotta laite ei vaurioidu korjaamattomasti.
- Voit myös käyttää paineilmapuhalluspistoolia (matalalla paineella) pölykerrostumien poistamiseen.

#### 4.4 Liikenne

- Kompressorin voidaan kuljettaa pyörien [7] päällä kuljetuskahvan [1] avulla.
- Älä koskaan kuljeta kompressorin, kun painesäiliö [5] on paineistettu.

#### 4.5 Varastointi

- Kompressorin on peitettävä jokaisen käyttökerran jälkeen, jotta se voidaan suojata likaantumiselta. Pakkausta voidaan käyttää kompressorin säilytykseen.
- Älä peitä kompressorin ennen kuin se on jäähtynyt kokonaan.
- Säilytä kompressorin ja sen käyttöohjeet yhdessä. Säilytä koneita pimeässä, kuivassa, pölyttömässä ja pakkasettomassa paikassa.
- Älä koskaan säilytä kompressorin, kun painesäiliö [5] on paineistettu.
- Säilytä öljypullo [22] viileässä paikassa. Pidä säiliö tiiviisti suljettuna kuivassa, hyvin ilmastoidussa paikassa. Pidä poissa tullen ja kuumuuden ulottuvilta. Säilytä erillään elintarvikkeista ja voimakkaista oksideista. Säilytä lukitussa tilassa.

## 4.6 Vianmääritys

Toimintahäiriö	Mahdollinen syy(t)	Korjaus
Moottori ei käynnisty.	Ei jännitettä tai liian alhainen jännite.	Varmista, että verkkopistoke on kytketty pistorasiaan. Tarkista sulake ja vaihda se tarvittaessa. Tarkista verkkojännite.
	Ulkolämpötila liian alhainen.	Varmista, että ympäristön lämpötila on +5 °C.
	Laite ei ole päällä.	Paina on/off-kytkin [2] asentoon "I" kytkeäksesi kompressorin päälle.
	Pumppujärjestelmässä on liian vähän öljyä.	Tarkista öljytaso ja täytä se tarvittaessa.
	Jatkojohto on liian pitkä tai liian ohut.	Vaihda jatkojohto (vähintään 1,5 mm <sup>2</sup> , enintään 5 m pitkä).
	Moottori on ylikuumentunut. Ylikuormituskytkin [24] on lauennut.	Anna kompressorin jäähtyä ja paina ylikuormituskytkintä [24]. Käynnistä kompressor uudelleen.
Epätavalliset äänet	Paineilmaliitännät ovat löysät.	Tarkista kaikki liitososat ja kiristä ne tarvittaessa huolellisesti.
Voimakkaat värähtelyt	Paineilmaliitännät ovat löysät.	Huollata ja huoltaa kompressor.
Kompressor kytkeytyy usein päälle.	Kompressor on ylikuormittunut.	Noudata työkalun tai laitteen valmistajan ohjeita, erityisesti tarvittavan paineilman määrän osalta.
	Kattilassa on liikaa kondenssivettä [5].	Tyhjennä kattila [5] säännöllisesti.
Kompressor käy keskeytyksellä / kompressor ei saavuta poiskytkentäpainetta.	Liitetyt paineilmatyökälyt ja -laitteet kuluttavat liikaa ilmaa.	Noudata paineilmatyökälyt valmistajan ohjeita erityisesti tarvittavan paineilman määrän osalta.
	Pikaliittimet [12] ja [14] vuotavat.	Tarkista pikaliittimet [12] ja [14], vaihda tarvittaessa.
	Paineilmaliitännät vuotavat.	Tarkista paineilmaletku ja työkalut, vaihda tarvittaessa.

## 4.7 Turvallisuuskriittisten sovellusten varaosaluettelo

- [3] Öljyntiivistystulppa
- [4] Ilmansuodatin
- [8] Kondenssiveden tyhjennystulppa
- [11] Varoventtiili
- [12] & [14] Pikakytkentä

## 4.8 Osat ja tarvikkeet, jotka on tarkistettava säännöllisesti ja vaihdettava tarvittaessa:

- Paineastia
- Kondenssiveden tyhjennystulppa
- Letkuliitännät ja pikaliittimet
- Pyörät ja jalat
- Verkkoliitäntäkaapeli ja verkkopistoke
- Varoventtiili
- Ilmansuodattimet ja suodatinelementit

## 5. Hävittäminen

- Laite, lisävarusteet ja pakkaukset\* on kierrätettävä ympäristöystävällisellä tavalla.

Läpivärjätty pyörillä varustettu jätteastia osoittaa, että laite on kerättävä käyttökänsä lopussa erillään lajittelemattomasta yhdyskuntajätteestä.



**Tähän tuotteeseen sovelletaan eurooppalaista direktiiviä 2012/19/EU.** Älä hävitä tuotetta kotitalousjätteen mukana, vaan kunnallisten keräyspisteiden kautta materiaalien kierrätystä varten! Jos haluat tietoja siitä, miten käytöstä poistetun laitteen voi hävittää, ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai kunnallishallintoon.



Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voit hävittää paikallisissa kierrätyspisteissä.



Huomioi pakkausmateriaalien merkintä jätteiden lajittelussa, ne on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1–7: Muovit / 20–22: Paperi ja pahvi/80–98: Yhdistelmämaterialit.

## 5.1 Ympäristöyhteensopivuus ja materiaalien hävittäminen

Voiteluöljyä ei saa joutua maaperään, veteen tai jätevesiin. Voiteluöljy on vaarallista jätettä, ja se on hävitettävä sen mukaisesti. Noudata paikallisia määräyksiä. Hävitä voiteluöljy ja jäämiä sisältävät pakkaukset paikallisessa keräyspisteessä, huoltoasemalla tai öljynmyyjällä.

\* Saastumattomat tai puhdistetut pakkaukset voidaan kierrättää.

Paineistetun säiliön 5 kondenssivesi sisältää öljyjäämiä. Hävitä kondenssivesi ympäristöystävällisellä tavalla sopivaan keräyspisteeseen.

## 6. Takuu, ROWI Germany GmbH

Arvoisa asiakas,

Tällä laitteella on 3 vuoden takuu ostopäivästä. Jos tuotteessa on vikoja, sinulla on lain mukaisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Myöntämämme takuu ei rajoita näitä lainsäädännön mukaisia oikeuksia.

### Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäivästä. Ole hyvä ja säilytä alkuperäinen kuitti turvallisessa paikassa. Se vaaditaan ostotodistukseksi.

Jos materiaali- tai valmistusvirhe ilmenee kolmen vuoden kuluessa tämän tuotteen ostopäivästä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen, oman valintamme mukaisesti, maksutta tai hyvitämme sen ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite ja ostokuitti (kuitti) esitetään kolmen vuoden kuluessa ja että kuvataan kirjallisesti lyhyesti vian luonne ja milloin se ilmeni.

Jos vika kuuluu takuun piiriin, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Tuotteen korjaaminen tai vaihtaminen ei aloita uutta takuaikaa.

### Takuuaika ja lakisääteinen

#### Vahingonkorvausvastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Kaikista jo ostohetkellä esiintyvistä vaurioista tai puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksen purkamisen jälkeen. Takuuajan jälkeen tehdyt korjaukset ovat maksullisia.

### Takuun laajuus

Laite on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatuvaatimusten mukaisesti ja tarkastettu huolellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvina osina tai hauraiden osien vaurioina, esim. kytkimet, paristot tai lasiosat.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuote on vaurioitunut tai jos sitä on käytetty tai huollettu väärin. Tuotteen oikea käyttö kaikkia käyttöohjeissa annettuja ohjeita on noudatettava tarkasti. Käyttöjä ja toimenpiteitä, joita käyttöohjeissa ei suositella tai joista varoitetaan, on vältettävä kaikissa tilanteissa.

Tuote on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön, ei kaupalliseen käyttöön. Väärinkäyttötapauksissa ja virheellisen käsittelyn, voimankäytön ja muiden sellaisten toimien tapauksessa, joita valtuutettu huolto ei tee laitteelle, takuu ei enää ole voimassa.

## Toiminta takuutapauksessa

Noudata alla olevia ohjeita varmistaaksesi, että pyyntösi käsitellään nopeasti:

- Pidä kaikki ostokuitit ja tuotenumerot (IAN 494758\_2504) saatavilla ostotodisteena.
- Tuotenumero löytyy tuotteen tyyppikilvestä, tuotteeseen kaiverretusta merkinnästä, käyttöohjeen kansilehdeltä (vasemmassa alakulmassa) tai tuotteen takapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Jos tuotteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita vikoja, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.
- Vian vuoksi palautettavan tuotteen voit lähettää postitse ilman postikuluja sinulle ilmoitettuun huoltopalvelun osoitteeseen liittämällä mukaan ostokuitin ja ilmoittamalla vian luonteen ja sen, milloin se on ilmennyt.



Voit tarkastella ja ladata tämän ja monia muita käyttöohjeita osoitteesta parkside-diy.com. Tällä QR-koodilla pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maasi ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 494758\_2504 pääset tuotteesi käyttöohjeeseen.

## 7. Huolto

Toimi seuraavasti, jos sinulla on ongelmia ROWI Germany-tuotteen käytössä:

### Yhteydenotot

ROWI Germany-huoltotiimin yhteystiedot:

**ROWI Germany GmbH**

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

SAKSA

Lidl-services@rowi-group.com

Palvelunumero: +800 7694 7694

(maksuton kiinteästä puhelinverkosta)

**IAN 494758\_2504**

Useimmat ongelmat voidaan ratkaista pätevän huoltotiimimme tarjoaman teknisen tuen avulla.

## 8. Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös €€

Me, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Saksa, ilmoitamme täten, että tämä tuote on seuraavien standardien, standardointiasiakirjojen ja EU-direktiivien mukainen:

**Konedirektiivi:** 2006/42/EG

**Sähkömagneettinen yhteensopivuus:** 2014/30/EU

**Ulkoilmadirektiivi:** 2000/14/EY + 2005/88/EY

**Ilmoitettu laitos:** Nr. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Saksa Liitteen VI mukainen vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely. Äänitehotaso LWA: Mitattu: 93,5 dB(A) - Taattu: 95 dB(A).

**Painesäiliödirektiivi:** 2014/29/EU

**RoHS-direktiivi:** 2011/65/EU\*, mukaan lukien delegoitu direktiivi (EU) 2015/863.

### Sovelletut yhdenmukaistetut standardit:

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

**Laitteen nimitys:** Kaksisyylinterinen kompressori

**Mallinumero:** PPKOD 5010 A1

**Valmistusvuosi:** 09/2025

**Erän numero:** IAN 494758\_2504

**Asiakirjoista vastaava henkilö:** Marc Stockenberger

**Paikka:** Forst

**Päivämäärä/valmistajan allekirjoitus:** 20.08.2025



Marc Stockenberger  
Toimitusjohtaja

Pidätämme oikeuden tehdä teknisiä muutoksia jatkokehityksen vuoksi. Valmistajalla on yksinomainen vastuu tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen antamisesta.

\* Edellä kuvatun ilmoituksen kohde on tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8 päivänä kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU säännösten mukainen.



<b>1. Inledning</b> .....	32
1.1 Avsedd användning .....	32
1.2 Leveransens omfattning .....	32
1.3 Utrustning .....	32
1.4 Tekniska data .....	33
<b>2. Säkerhetsinstruktioner</b> .....	34
2.1 Ytterligare säkerhetsanvisningar för pneumatiska maskiner .....	35
2.2 Ytterligare säkerhetsinstruktioner .....	35
2.3 Drift av ett tryckkärl (i enlighet med direktivet om tryckkärl) .....	36
2.4 Kvarvarande risker .....	36
<b>3. Drift av kompressorn</b> .....	37
3.1 Före idrifttagning .....	37
3.1.1 Anpassning av fötterna .....	37
3.1.2 Montering av hjul .....	37
3.1.3 Montering av luftfilter .....	37
3.1.4 Montera transporthandtaget .....	37
3.1.5 Ställ in enheten .....	37
3.1.6 Fyll kompressorn med olja .....	38
3.2 Driftsättning .....	38
3.2.1 Slå på/av .....	38
3.2.2 Förinställningar för lufttryck .....	38
3.2.3 Ställa in lufttrycket .....	38
3.2.4 Säkerhetsventil .....	38
3.2.5 Dränera kondensvatten .....	39
3.2.6 Släpp ut övertryck (justera trycket) .....	39
3.2.7 Rengöring och byte av luftfilter .....	39
3.2.7.1 Demontering av luftfiltret .....	39
3.2.7.2 Rengöring av trycksatt filter .....	39
3.2.7.3 Montering av luftfilter .....	39
3.2.8 Oljebyte .....	39
3.2.9 Överbelastningsbrytare .....	39
<b>4. Rengöring, underhåll, transport och förvaring av användaren</b> .....	39
4.1 Säkerhetsåtgärder .....	39
4.2 Underhåll av tryckkärl .....	40
4.3 Rengöring .....	40
4.4 Transport .....	40
4.5 Förvaring .....	40
4.6 Felsökning .....	41
4.7 Reservdelslista för säkerhetskritiska applikationer .....	41
4.8 Delar och förbrukningsmaterial som måste kontrolleras regelbundet och bytas ut vid behov: .....	41
<b>5. Avfallshantering</b> .....	41
5.1 Miljökompatibilitet och bortskaffande av material .....	42
<b>6. Garanti från ROWI Germany GmbH</b> .....	42
<b>7. Service</b> .....	42
<b>8. Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse C E</b> .....	43

# KAKSISYLINTERINEN KOMPRESSORI - PPKOD 5010 A1

## 1. Inledning

Vi gratulerar till köpet av din nya apparat. Du har valt en produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen är en integrerad del av denna produkt. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och avfallshantering. Läs igenom alla bruks- och säkerhetsanvisningar innan du använder produkten. Använd endast produkten på det sätt som beskrivs och för de angivna användningsområdena. Överlämna alla dokument när du lämnar över produkten till tredje part.

### 1.1 Avsedd användning

Kompressorn används för att driva tryckluftswerktyg i hemmets verkstad. Den är konstruerad för att suga in och komprimera ren, dammfri, torr och oförorenad omgivningsluft. Omgivningsluften får inte innehålla några aggressiva eller brandfarliga tillsatser. Kompressorn får endast användas i slutna rum med tillräcklig ventilation. Tryckluftswerktyg som kan användas för blåsning, skruvning, häftning och målning kan anslutas till kompressorn. Kompressorn är också lämplig för enheter med högre effektbehov, t.ex. tryckluftsdrivna mutterdragare eller tryckluftsdrivna mejselhammare. Information om korrekt användning av dessa tryckluftswerktyg finns i respektive bruksanvisning. Kompressorn och de anslutna tryckluftswerktygen får endast användas av en utbildad person. Personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt barn och ungdomar får inte använda kompressorn och de anslutna tryckluftswerktygen. Till den avsedda användningen hör också att all information i denna bruksanvisning följs.

All annan användning eller modifiering av produkten är att betrakta som felaktig användning och medför betydande olycksrisker. Vi tar inget ansvar för skador som uppstår på grund av felaktig användning. Denna produkt är endast avsedd för privat bruk och får inte användas kommersiellt eller industriellt.

### 1.2 Leveransens omfattning


- 1 Kompressor
- 2x Hjul
- 2x Hjul kapsel
- 2x Stativ
- 2x Luftfilter
  
- Materialmontering:
  - 2x Flänsmutter
  - 2x Nötter
  - 2x Skruv med stjärnskalle ⊕
  - 2x Tvättmaskin
  - 2x Skruv med sexkantshuvud M8x25
  - 2x Skruv med sexkantshuvud M8x12
  
- 1x Flaska med kompressorolja (250 ml)
  
- 1x Bruksanvisning


### 1.3 Utrustning

- 1 Transporthandtag
- 2 På/av-omkopplare
- 3 Tätningsslugg för olja
- 4 Luftfilter
- 5 Tryckkärl (panna)
- 6 Hjul kapsel
- 7 Roți
- 8 Avtappningsplugg (för kondensvatten)
- 9 Fötter
- 10 Tryckmätare (tanktryck)
- 11 Säkerhetsventil
- 12 Snabbkoppling (tanktryck)
- 13 Tryckregulator
- 14 Snabbkoppling (reglerat tryck)
- 15 Tryckmätare (reglerat tryck)
- 16 Oljeavtappningsplugg / oljenivåindikator
- 17 Skruvar med stjärnskruvhuvud
- 18 Brickor
- 19 Flänsmuttrar
- 20 Skruvar med sexkantshuvud M8x25
- 21 Nötter
- 22 Flaska med kompressorolja
- 23 Skruvar med sexkantshuvud M8x12
- 24 Överbelastningsbrytare


## 1.4 Tekniska data

Märkspänning: 230 V~ 50 Hz (~ Växelström)  
 Nominell effekt: 2200 W  
 Driftläge: S1\*  
 Skyddsklass: I

 Kompressorns högsta varvtal: 2850 min<sup>-1</sup>  
 Tryckkärlets volym: 50 l

 Tillåtet maximalt tryck: max. 10 bar  
 Theo. Sugkapacitet ca 412 l/min  
 Theo. Utmatningskapacitet ca 148 l/min (7 bar)

**IP32** Skyddsklass: IP32\*\*

 Mått och dimensioner: 784 x 418 x 695 mm  
 Total massa: 41 kg

 Kompressorolja: L-DAB 46

\* Kontinuerlig drift med konstant belastning

\*\* IP3X: Skydd mot inträngning av främmande föremål Ø > 2,5 mm.  
 Håll verktyg och kablar borta.  
 IPX2: Skydd mot vatten som faller snett (droppande vatten),  
 15° jämfört med normalt driftläge.

### TYP AV SKÄRM



**PARKSIDE PERFORMANCE** WEEE **PARKSIDE**

**PPKOD 5010 A1**

Doppelzylinder-Kompressor  
 Twin cylinder air compressor  
 Compresseur à double cylindre

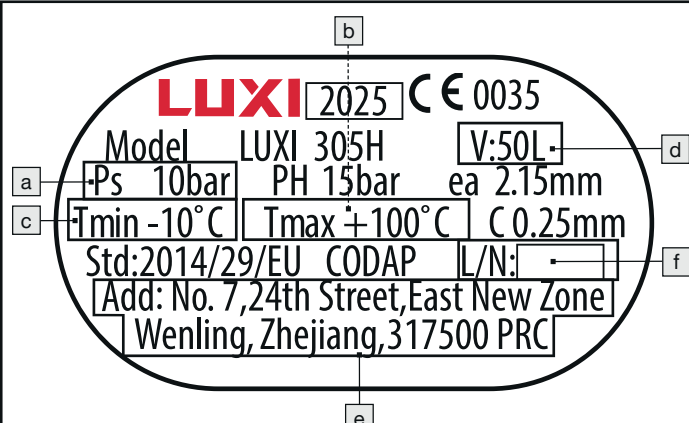
230 V~, 50Hz, 2200W (S1)

2850 min<sup>-1</sup>  
 max. 10 bar  
 41 kg

**IP32**

ROWI Germany GmbH  
 Werner-von-Siemens-Str. 27  
 76694 Forst | Germany  
 Lidl-services@rowi-group.com

### PLAKETTE



**LUXI 2025** **CE 0035**

Model **LUXI 305H** **V:50L**

**Ps 10bar** **PH 15bar** **ea 2.15mm**












**Tmin -10°C** **Tmax +100°C** **C 0.25mm**

Std:2014/29/EU CODAP L/N: -

Add: No. 7,24th Street, East New Zone  
 Wenling, Zhejiang, 317500 PRC

- a) maximalt arbetstryck (PS i bar);
- b) maximal driftstemperatur (Tmax i °C);
- c) lägsta driftstemperatur (Tmin i °C);
- d) Behållarens kapacitet (V i L);
- e) Tillverkarens namn, registrerade firmanamn eller registrerade varumärke och adress;
- f) Typbeteckning och serie- eller batchmärkning av behållaren.

Förklaringar till alla symboler som finns på produkten

	<b>WARNING</b> Läs bruksanvisningen före idrifttagningen.
	Bruksanvisningen måste läsas.
	<b>UPPMÄRKSAMHET!</b> Före första idrifttagningen: 1- Fyll på olja 2- Byt ut oljepluggen
	Utsätt inte maskinen för regn. Apparaten får endast ställas upp, förvaras och användas under torra omgivningsförhållanden.
	Risk för höga temperaturer
	Kompressorsystemet kan starta utan förvarning.
<b>IP32</b>	Skyddsklass
	Öppna inte kranen förrän luftslangen är ansluten.
	Lämna inte på
	Använd ögonskydd
	Använd andningsskydd
	Använd hörselskydd
	Använd skyddshandskar
	Garanterad ljudeffektnivå <b>95</b> dB

Värden för bulleremission

Ljudtrycksnivå  $L_{pA} = 73,5$  dB (A)

Osäkerhet  $K_{pA} = 1,89$  dB

Ljudeffektnivå  $L_{WA} = 93,5$  dB (A)

Osäkerhet  $K_{WA} = 1,89$  dB

Garanterad ljudeffektnivå: 95 dB (A)

Använd hörselskydd!

## NOT

- Den ljudnivå som anges i denna bruksanvisning har uppmätts enligt ett standardiserat mätförfarande och kan användas för att jämföra olika apparater.

## VARNING!

- Bulleremissionerna vid faktisk användning av apparaten kan avvika från de angivna värdena, beroende på hur apparaten används, i synnerhet vilken typ av arbetsstycke som bearbetas och vilken typ av tillbehör som används.

## 2. Säkerhetsinstruktioner



**LYSTRING! VID ANVÄNDNING AV DENNA KOMPRESSOR MÅSTE FÖLJANDE GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSÅTGÄRDER VIDTAS FÖR ATT SKYDDA MOT ELEKTRISKA STÖTAR, RISK FÖR PERSONSKADOR OCH BRAND.**

### LÄS OCH FÖLJ DESSA INSTRUKTIONER INNAN DU ANVÄNDER KOMPRESSORN.

#### 1. Håll ordning och reda på din arbetsplats.

- Oorganiserade eller oupplysta arbetsområden kan leda till olyckor.

#### 2. Ta hänsyn till miljöpåverkan.

- Nu expuneți compresorul la ploaie.
- Nu utilizați compresorul într-un mediu umed sau umed. Intrarea apei în compresor crește riscul de șoc electric.
- Asigurați-vă că zona de lucru este bine iluminată.
- Nu utilizați compresorul acolo unde există risc de incendiu sau explozie. Șemineele, luminile deschise sau mașinile cu scântei nu trebuie să fie prezente sau să funcționeze.

#### 3. Skydda dig mot elektriska stötar.

- Undvik kroppskontakt med jordade delar (t.ex. rör, värmeelement, spisar, kylskåp).
- En jordfelsbrytare (RCCB) ger skydd mot dödlig elektrisk stöt.
- Använd inte en adapterkontakt.

#### 4. Håll andra människor borta.

- Låt inte andra personer, i synnerhet inte barn och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, röra kompressorn eller kabeln. Håll dem och husdjur borta från arbetsområdet.

#### 5. Förvara din kompressor på ett säkert sätt.

- Den oanvända kompressorn ska förvaras i ett torrt, dammfritt och låst utrymme, oåtkomligt för barn.

#### 6. Överbelasta inte kompressorn.

- Du arbetar bättre och säkrare inom det angivna prestandaintervallet.

#### 7. Använd lämpliga arbetskläder.

- Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder eller smycken kan fastna i rörliga delar.
- Vi rekommenderar att du använder halkfria skor.
- Använd hårnät om du har långt hår.

#### 8. Använd personlig skyddsutrustning.

- Använd ALLTID skyddsglasögon och hörselskydd.
- Använd andningsmask vid dammalstrande arbeten. Utblåsningsluften från kompressorn kan innehålla vatten, olja, metallpartiklar och orenheter från kompressorn.

#### 9. Använd inte kabeln på fel sätt.

- Använd inte kabeln för att dra ut kontakten ur vägguttaget. Dra inte i kompressorn med hjälp av kabeln. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.

#### 10. Underhåll din kompressor med omsorg.

- Håll kompressorn ren för att säkerställa en bra och säker drift.
- Håll handtag, tank och hölje torra, rena och fria från olja.
- Följ underhållsinstruktionerna.
- Kontrollera anslutningskabeln och kompressorpluggen regelbundet och låt tillverkaren eller dess kundtjänst byta ut dem om de är skadade.
- Kontrollera förlängningskabeln regelbundet och byt ut den om den är skadad.

#### 11. Dra ut nätkontakten.

- Koppla bort kompressorn från strömförsörjningen före underhåll/rengöring och vid byte av tryckluftsverktyg.

#### 12. Undvik oavsiktlig igångkörning.

- Se till att kompressorn är avstängd när du sätter i stickkontakten i vägguttaget.

#### 13. Använd förlängningskabel vid arbete utomhus.

- Använd endast förlängningskablar som också är lämpliga för utomhusbruk.

#### 14. Var uppmärksam.

- Var uppmärksam på vad du gör. Arbeta på ett förnuftigt sätt. Använd inte kompressorn om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblick av oaktsamhet vid användning av kompressorn kan leda till allvarliga skador.

#### 15. Kontrollera att kompressorn inte är skadad.

- Före varje användning av kompressorn måste säkerhetsanordningar eller lätt skadade delar noggrant kontrolleras för att säkerställa att de fungerar korrekt.
- Kontrollera att de rörliga delarna fungerar som de ska och att de inte sitter fast eller är skadade. Alla delar måste vara korrekt monterade och uppfylla de villkor som krävs för att kompressorn ska fungera korrekt.
- Skadade säkerhetsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut på ett fackmannamässigt sätt av en auktoriserad verkstad, om inte annat anges i denna bruksanvisning.
- Skadade strömbrytare måste bytas ut av kundtjänst. Använd inte en kompressor med en defekt strömbrytare.
- Det är farligt att använda en kompressor om strömbrytaren inte kan kopplas till och från.

#### 16. UPPMÄRKSAMHET!

- Använd kompressorn, tillbehören, tryckluftsverktygen etc. enligt dessa anvisningar eller enligt tillverkarens rekommendationer eller specifikationer. Om kompressorn eller tillbehören används för andra ändamål än de avsedda kan det leda till farliga situationer.

#### 17. Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg och använd endast originalreservdelar.

- Denna kompressor uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser. Reparationer får endast utföras av en behörig elektriker. På så sätt säkerställs att kompressorns säkerhet bibehålls.

#### 18. Buller (ljudutsläpp).

- Använd hörselskydd när du använder kompressorn. Exponering för buller kan orsaka hörselnedsättning.

#### 19. Byte av anslutningskabel.

- Om apparatens nätanslutningskabel är skadad måste den bytas ut mot en speciell anslutningskabel som kan köpas från tillverkaren eller dess kundtjänst.
- Skadade eller trassliga anslutningskablar ökar risken för elektriska stötar.

### 2.1 Ytterligare säkerhetsanvisningar för pneumatiska maskiner

- Tryckluft kan orsaka allvarliga skador:
  - När maskinen inte används, innan tillbehör byts ut eller reparationsarbeten utförs, ska du alltid stänga av lufttillförseln, göra luftslangen trycklös och koppla bort maskinen från tryckluftsförsörjningen.
  - Rikta aldrig luftflödet mot dig själv eller mot andra personer eller djur.
- Slangar som fladdrar kan orsaka allvarliga skador. Kontrollera därför alltid att slangarna och deras fästnanordningar är oskadade eller inte har lossnat.
- Kall luft måste avlägsnas från händerna.
- Se till att det maximala tryck som anges på maskinen inte överskrids.
- Dra aldrig kompressorn i slangen.

### 2.2 Ytterligare säkerhetsinstruktioner

- Kompressorn får inte utsättas för regn.
- Vid användning av spruttillbehör (t.ex. färgsprutpistoler), håll avstånd till apparaten under påfyllningen. Spruta inte i riktning mot kompressorn!
- Vid låga temperaturer under 0 °C är det förbjudet att starta motorn.

### **Varning!**

Tilltäppta oljefilter eller ventiler leder till otillräcklig smörjning.

- Se till att oljekylningsutrustningen hålls ren och att skyddsanordningarna förblir i funktionsdugligt skick.
- Undvik tunga belastningar på rörsystemet genom att använda flexibla slanganslutningar för att förhindra knäckningar.
- Risk för inandning av skadliga gaser, dimmor och ångor.

### **Varning!**

Alla slangar och kopplingar på vägkompressorer måste vara lämpliga för användning på byggarbetsplatser vid högsta tillåtna tryck.

- Det rekommenderas att matarslangar med tryck över 7 bar förses med en säkerhetskabel, t.ex. en vajer.

Driv kompressorn via en jordfelsbrytare (RCD) med en utlösningström på högst 30 mA. Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

- Följ föreskrifterna för förebyggande av olyckor. Utöver anvisningarna i denna bruksanvisning måste du följa de lokala myndigheternas allmänna säkerhets- och olycksförebyggande föreskrifter.
- Bruksanvisningen ska alltid förvaras i omedelbar närhet av kompressorn och vara tillgänglig för driftspersonalen.

### **WARNING!**

- Kompressorn får inte användas i explosionsfarliga miljöer. Eldstäder, öppna ljus eller gnistbildande maskiner får inte finnas eller användas.
- Ät, drick eller rök inte i områden där arbete pågår.
- Använd endast i väl ventilerade rum eller säkerställ lokal utsugsventilation.
- Apparaten får inte användas i fuktiga eller våta utrymmen eller i regn eller i utrymmen där det finns färg- och/eller dammdimma. Se till att apparaten inte kommer i kontakt med vatten eller fukt under drift eller förvaring. Kortvarig användning av kompressorn utomhus i torra omgivningsförhållanden är tillåten. Kompressorn får INTE användas för att suga in brandfarliga Gaser (Ex) och/eller färg- och dammdimma.
- Undvik kontakt med heta delar. Rör inte vid några heta delar på apparaten. Observera att olika komponenter kan lagra värme och orsaka brännskador även efter att apparaten har använts.
- Flytta endast apparaten med hjälp av det medföljande transporthandtaget.

## **2.3 Drift av ett tryckkärl (i enlighet med direktivet om tryckkärl)**

1. Den som använder ett tryckkärl ska hålla det i gott skick, använda det på rätt sätt, övervaka det, utan dröjsmål utföra nödvändiga reparationsarbeten och vidta de säkerhetsåtgärder som omständigheterna kräver.
2. Tillsynsmyndigheten får i enskilda fall besluta om nödvändiga övervakningsåtgärder.
3. Ett tryckkärl får inte användas om det har brister som medför fara för verksamhetsutövare eller tredje man.
4. Tryckkärl måste regelbundet kontrolleras med avseende på skador, t.ex. rost. Om du upptäcker skador, kontakta omedelbart servicecentret.

## **2.4 Kvarvarande risker**

Även om du använder maskinen i enlighet med anvisningarna finns det alltid kvarstående risker. Följande faror kan uppstå i samband med konstruktionen och tillverkningen av denna maskin:

- Lungskador om lämpligt andningsskydd inte används.
- Hörselskada om lämpligt hörselskydd inte används.

### **WARNING!**

- Denna maskin genererar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan detta fält påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minimera risken för allvarliga eller dödliga skador rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådgör med sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan de använder maskinen.

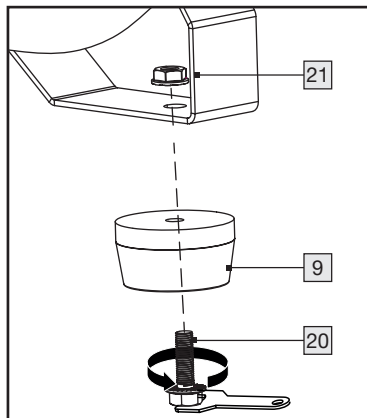
**UPPMÄRKSAMHET! För din egen säkerhet får du endast använda kompressorn efter att du har läst säkerhetsanvisningarna. Förvara alltid bruksanvisningen i närheten av kompressorn.**

## 3. Drift av kompressorn

### 3.1 Före idrifttagning

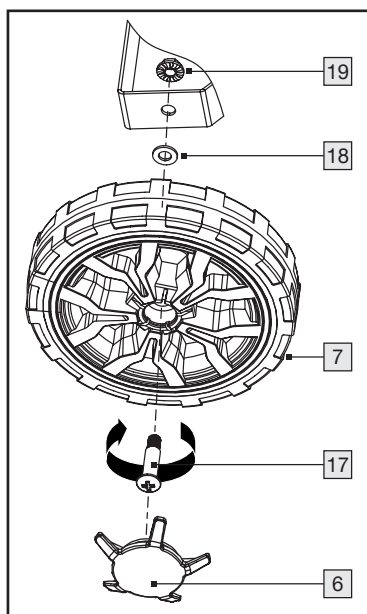
Avlägsna allt förpackningsmaterial och alla transportlås från apparaten. Kontrollera att innehållet i förpackningen är komplett och oskadat. Om möjligt, behåll förpackningen tills garantitiden löper ut.

#### 3.1.1 Anpassning av fötterna



- Montera stativet **9** med sexkantsskruven **20** och muttern **21** enligt bilden.
- Upprepa dessa steg för att montera det andra stativet **9**.
- En skiftnyckel ingår inte i leveransomfattningen.

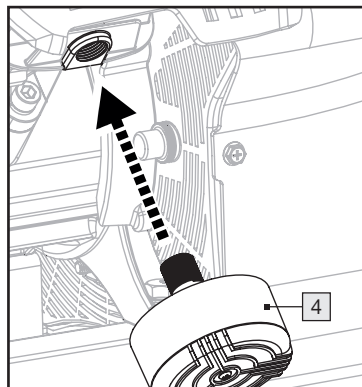
#### 3.1.2 Montering av hjul



- För in Phillips-skraven **17** genom hålet i hjulet **7** och sedan i brissan **18**.
- Kontrollera att hjulet **7** fortfarande kan vridas på skruven **17**.
- För in stjärnskraven **17** genom hålet i hjullänkaget.
- Fäst hjulet **7** med fläns-muttern **19**.
- Täck slutligen över skruven **17** med hjulkåpan **6**.
- Upprepa dessa steg för att montera det andra hjulet **7**.

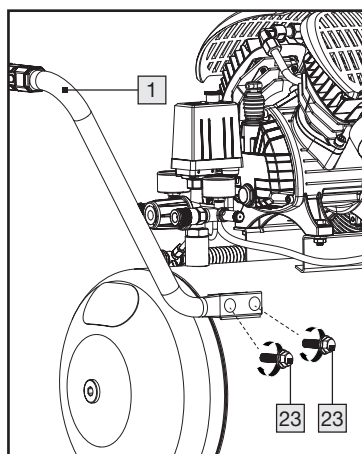
- En skruvmejsel  $\oplus$  ingår inte i leveransomfattningen.

#### 3.1.3 Montering av luftfilter



- $\odot$  Skruva fast de två medföljande luftfiltren **4** på apparaten med handkraft.

#### 3.1.4 Montera transporthandtaget



- Montera transporthandtaget **1** med sexkantsskruvarna **23** enligt bilden.
- En skiftnyckel ingår inte i leveransomfattningen.

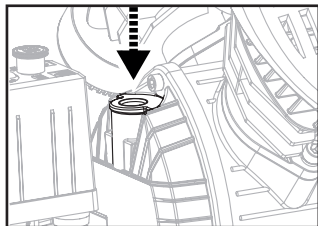
#### 3.1.5 Ställ in enheten

För att säkerställa en säker och felfri drift av apparaten måste installationsplatsen uppfylla följande krav:

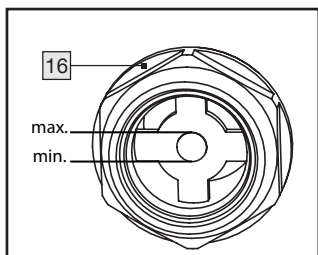
- Golvet måste vara fast, plant och jämnt. Placera inte apparaten i en varm, våt eller mycket fuktig miljö eller i närheten av brännbart material.
- Eluttaget måste vara lättåtkomligt så att nätkontakten enkelt kan dras ur vid behov. Det är inte rekommenderat att använda en förlängningskabel. Långa matningskablar kan orsaka ett spänningsfall och därmed förhindra att motorn startar.
- Om du ändå måste använda en förlängningskabel ska du se till att den inte är längre än 5 meter och att tvärsnittet är minst 1,5 mm<sup>2</sup>. Använd **ALLTID** kabelförlängningen utrullad!

### 3.1.6 Fyll kompressorn med olja

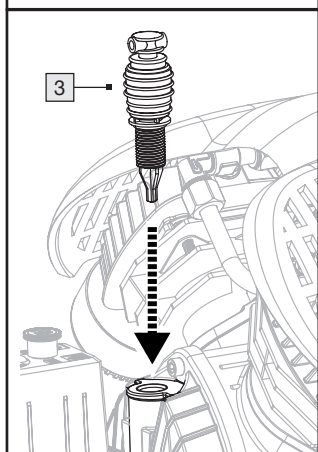
- Kompressorns pumphus måste fyllas med olja vid första idrifttagningen.
- Ta bort transportskyddet från oljepåfyllningsöppningen.



- Fyll på den medföljande kompressoroljan **22** i kompressorns pumphus.



- Oljenivån måste ligga mellan max. och min. på oljenivåindikatorn **16** enligt illustrationen.



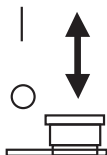
- För nu in oljepåfyllningspluggen **3** ordentligt i oljepåfyllningsöppningen.

### UPPMÄRKSAMHET!

Kontrollera oljenivån före varje start!

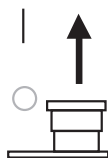
### 3.2 Driftsättning

LÄS BRUKSANVISNINGEN FÖR TRYCKLUFTSVERKTYGET INNAN DET ANSLUTS TILL KOMPRESSORN.  
ANSLUT!

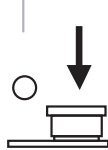


Se till att strömbrytaren **2** är nedtryckt. Anslut nu kompressorn till ett jordat uttag som skyddas av en jordfelsbrytare.

### 3.2.1 Slå på/av



Dra på/av-reglaget **2** uppåt. Kompressorn kopplas in.



För att stänga av kompressorn trycker du på/av-knappen **2** nedåt.

### 3.2.2 Förinställningar för lufttryck

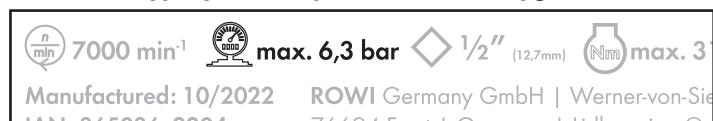
Följande tryck är förinställda:

- Inkopplingstryck: ca 8 bar
- Avstängningstryck: ca 10 bar

### 3.2.3 Ställa in lufttrycket

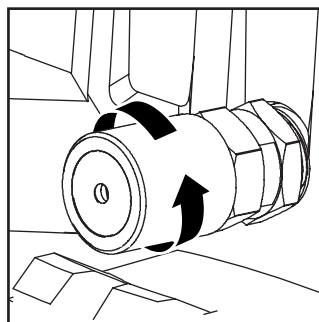
- Med hjälp av tryckregulatorn **13** kan du ställa in önskat tryck (0 - 10 bar). Beakta typskylten på det tryckluftsverktyg som ska anslutas!


### EXEMPEL: Typskylt för ett pneumatiskt verktyg




- Det faktiska trycket som levereras kan avläsas på manometer **15**. Detta levereras vid snabbkopplingen **14**.
- Det aktuella lufttrycket i pannan **5** visas på tryckmätaren **10**. Detta matas ut via snabbkopplingen **12**.

### 3.2.4 Säkerhetsventil



- Säkerhetsventilen **11** är inställd på det högsta tillåtna trycket i tryckbehållaren **5**. Det är inte tillåtet att justera säkerhetsventilen **11** eller att ta bort anslutningslåset mellan avtappningsmuttern och dess lock.
- Vrid avtappningsmuttern moturs , för att öppna säkerhetsventilens utlopp **11**.

- Säkerhetsventilen **11** släpper nu ljudligt ut luft. Dra sedan åt avtappningsmuttern medurs .

### NOT

Upprepa denna process var 30:e drifttimme eller minst tre gånger per år.

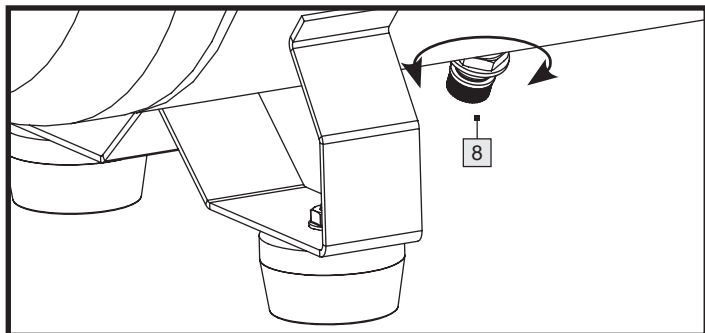
### 3.2.5 Dränera kondensvatten

Kondens samlas i botten av pannan [5],

- Placera en behållare under avtappningspluggen [8] för att samla upp kondensvattnet.
- Öppna avtappningspluggen [8] på pannans undersida helt och hållet ☹.
- Vänta tills kondensvattnet har runnit av helt och hållet.
- Stäng sedan avtappningspluggen [8] ☺ igen.

#### UPPMÄRKSAMHET

Kondensvattnet får endast tappas av när pannan [8] **INTE** är trycksatt.



#### NOT

Tappa ur kondensvattnet efter varje användning, dock minst en gång i veckan.

### 3.2.6 Släpp ut övertryck (justera trycket)

- Stäng av kompressorn.
- Ta upp övertrycket med ett tryckluftsverktyg i tomgångsläge.

### 3.2.7 Rengöring och byte av luftfilter

Om apparaten används med igensatta eller skadade luftfilter kan den skadas.

- Rengör luftfiltret [4] var 50:e drifttimme.
- I en ren miljö ska luftfiltret [4] eller skumfilterelementet på insidan bytas ut minst en gång om året med originalreservdelar. I en dammig miljö krävs tätare byten.

#### 3.2.7.1 Demontering av luftfiltret

- ☹ Skruva loss luftfiltret [4] till höger och vänster om kompressorn.

#### 3.2.7.2 Rengöring av trycksatt filter

- Rengör luftfiltret [4] eller skumfilterelementet inuti det eller byt till ett nytt luftfilter.
- Blås ut luftfiltret [4] med tryckluft.
- Öppna luftfiltret [4] med skruven i mitten ☹, ta ut skumfilterelementet och rengör det.
- Sätt nu tillbaka det rengjorda filterelementet.
- Stäng luftfiltret [4] med skruven ☺.

#### 3.2.7.3 Montering av luftfilter

- Schrauben ☹ Dra åt det rengjorda eller nya luftfiltret [4] för hand till höger och vänster om kompressorn.

### 3.2.8 Oljebyte

- Oljan måste bytas efter 100 drifttimmar eller senast efter 6 månader.
- Stäng av motorn och dra ut nätkontakten ur vägguttaget. Se till att kompressorn har svalnat.
- Ta bort oljepluggen [3]. När du har släppt ut lufttrycket kan du skruva loss oljeavtappningspluggen [16] på kompressorumpen.
- För att förhindra att oljan rinner ut okontrollerat, håll en liten metallkanal under och samla upp oljan i en behållare.
- Om oljan inte rinner ut helt rekommenderar vi att du lutar kompressorn **något** (<10°). Om oljan har runnit ut ska du byta ut oljeavtappningspluggen [16] ☹.
- Lämna den använda oljan till en lämplig uppsamlingsplats för använd olja.

Vi rekommenderar L-DAB 46 kompressorolja eller 15W-40 kompressorolja från Mobil, Castrol eller LIQUI MOLY.

### 3.2.9 Överbelastningsbrytare

Kompressorn är utrustad med en överbelastningsbrytare [24]. Om kompressorn överbelastas stänger överbelastningsbrytaren [24] automatiskt av apparaten för att skydda kompressorn.

När överlastbrytaren [24] löser ut:

- Stäng av kompressorn med på/av-brytaren [2].
- Vänta tills kompressorn har svalnat.
- Tryck på överbelastningsbrytaren [24].
- Starta om kompressorn.

## 4. Rengöring, underhåll, transport och förvaring av användaren

- Rengör och underhåll kompressorn noggrant och regelbundet. Detta är det enda sättet att säkerställa problemfri drift och lång livslängd.
- Oavsett antalet operationer eller aktiveringar ska apparaten underhållas och rengöras efter varje användning.
- Använd alltid skyddshandskar och skyddsmask!

### 4.1 Säkerhetsåtgärder

Följ alltid följande anvisningar vid underhålls- och rengöringsarbeten:

- Stäng av kompressorn genom att trycka på/av-brytaren [2] nedåt.
- Koppla bort kompressorn från strömförsörjningen genom att dra ut nätkontakten. Detta kopplar bort kompressorn från strömförsörjningen.

- Gör kompressorn trycklös för att förhindra materiella skador. Du kan t.ex. ansluta en tryckluftspistol till kompressorn och på så sätt tömma tryckbehållaren [5].
- Beakta anvisningarna för avfallshantering i denna bruksanvisning. Felaktig avfallshantering kan skada miljön eller din hälsa.
- Innan du utför service på apparaten måste du avlägsna alla farliga ämnen som har samlats på apparaten (på grund av arbetsprocesser). Undvik hudkontakt med dessa ämnen. Om huden kommer i kontakt med farligt damm kan det leda till svår dermatit. Om damm bildas eller rörs upp under underhållsarbeten kan det andas in.
- Oljan måste bytas efter 100 drifttimmar eller senast efter 6 månader.
- För inte in några föremål i kompressorn.
- Använd inte kompressorn om slangen eller dess anslutningar läcker eller är skadade. Försök inte reparera dem, utan byt ut dem istället. Slangklämmor måste alltid vara ordentligt åtdragna. Lösa slangklämmor kan göra att luft kan strömma ut okontrollerat.
- Rengör luftfiltren [4] var 50:e drifttimme och byt ut dem minst en gång per år. Täppta och dammiga luftfilter kan orsaka skador på kompressorn.
- Håll barn och djur borta från kompressorns arbetsområde.
- Apparaten får endast användas och underhållas av utbildad personal. Reparationer får endast utföras av kvalificerade personer.
- Inspektioner, justeringar och underhållsarbeten ska om möjligt utföras av samma person eller dennes ställföreträdare och dokumenteras i en underhållslogg.

#### 4.2 Underhåll av tryckkärl

- Tappa ur kondensvattnet efter varje användning, dock minst en gång i veckan. Kondensvattnet får endast tappas av när pannan [5] INTE är trycksatt.
- Öppna och stäng säkerhetsventilen [11] minst tre gånger per år. Säkerhetsventilen [11] skyddar kompressorn. Den skyddar den trycksatta behållaren [5]. Så snart luften i behållaren [5] når eller överskrider det högsta tillåtna drifttrycket öppnas säkerhetsventilen [11] och släpper ut tryckluften, vilket sänker trycket i kompressorn.

#### 4.3 Rengöring

- Rengör endast apparaten när den är avstängd och kall.
- Rengör endast apparatens hölje med en lätt fuktad, mjuk trasa. Använd aldrig slipande och/eller slipande rengöringsmedel.
- Se till att ingen fukt tränger in i apparaten under rengöringen för att undvika irreparabla skador på apparaten.
- Du kan också använda en tryckluftspistol (med lågt tryck) för att avlägsna dammavlagringar.

#### 4.4 Transport

- Kompressorn kan transporteras på hjulen [7] med hjälp av transporthandtaget [1].
- Transportera aldrig kompressorn när tryckbehållaren [5] är trycksatt.

#### 4.5 Förvaring

- Kompressorn ska täckas över efter varje användning för att skydda den från föroreningar. Förpackningen kan användas för att förvara kompressorn.
- Täck inte över kompressorn förrän den har svalnat helt.
- Förvara kompressorn och dess bruksanvisning tillsammans. Förvara maskinen på en mörk, torr, dammfri och frostfri plats.
- Förvara aldrig kompressorn när trycktanken [5] är trycksatt.
- Förvara oljeflaska [22] på en sval plats. Förvara behållaren tätt tillsluten på en torr, väl ventilerad plats. Hålls borta från eld och värme. Förvaras åtskilt från livsmedel och starka oxider. Förvara under lås och nyckel.

## 4.6 Felsökning

Felaktig funktion	Möjlig(a) orsak(er)	Åtgärd
Motorn går inte att starta.	Ingen eller för låg spänning.	Kontrollera att nätkontakten är inkopplad i vägguttaget. Kontrollera säkringen och byt ut den vid behov. Kontrollera nätspänningen.
	För låg utetemperatur.	Säkerställ en omgivningstemperatur på +5 °C.
	Enheten är inte påslagen.	Tryck on/off-brytaren [2] till läge "I" för att starta kompressorn.
	Det finns för lite olja i pumpsystemet.	Kontrollera oljenivån och fyll på vid behov.
	Förlängningskabeln är för lång eller för tunn.	Byt ut förlängningskabeln (min. 1,5 mm <sup>2</sup> , max. 5 m lång).
	Motorn har överhettats. Överlastbrytare [24] har utlösts.	Låt kompressorn svalna och tryck på överlastbrytare [24]. Starta om kompressorn.
Ovanliga ljud	Conexiunile de aer comprimat sunt slăbite.	Verificați toate piesele de legătură și străngeți-le ușor dacă este necesar.
Starka vibrationer	Tryckluftsanslutningarna är lösa.	Service och underhåll av kompressorn.
Kompressorn kopplas ofta in.	Kompressorn är överbelastad.	Följ tillverkarens anvisningar för ditt verktyg eller din apparat, särskilt när det gäller den nödvändiga mängden tryckluft.
	För mycket kondensvatten i pannan [5].	Töm pannan [5] regelbundet.
Kompressorn går utan avbrott / kompressorn när inte avstängningstrycket.	Anslutna tryckluftsverktyg och -apparater förbrukar för mycket luft.	Följ tillverkarens anvisningar för tryckluftsverktyget, särskilt när det gäller den mängd tryckluft som krävs.
	Snabbkopplingarna [12] & [14] läcker.	Kontrollera snabbkopplingarna [12] & [14], byt vid behov.
	Tryckluftsanslutningarna läcker.	Kontrollera tryckluftssläng och verktyg, byt ut vid behov.

## 4.7 Reservdelistsa för säkerhetskritiska applikationer

- [3] Tätningsplugg för olja
- [4] Luftfilter
- [8] Avtappningsplugg för kondensvatten
- [11] Säkerhetsventil
- [12] & [14] Snabbkoppling

## 4.8 Delar och förbrukningsmaterial som måste kontrolleras regelbundet och bytas ut vid behov:

- Tryckkärl
- Avtappningsplugg för kondensvatten
- Slanganslutningar & snabbkopplingar
- Hjul och fötter
- Nätanslutningskabel och nätkontakt
- Säkerhetsventil
- Luftfilter & filterelement

## 5. Avfallshantering

- Apparaten, tillbehören och förpackningen\* ska återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Den överkorsade soptunnan med hjul anger att apparaten måste samlas in separat från osorterat kommunalt avfall när den är uttjänt.



**Denna produkt omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU.** Släng inte produkten i hushållsavfallet, utan till kommunala samlingsställen för materialåtervinning! För information om hur du ska göra dig av med den kasserade apparaten, kontakta din lokala myndighet eller kommunala förvaltning.



Förpackningen är gjord av miljövänliga material som du kan kassera på ditt lokala återvinningscenter.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet vid sorteringen, dessa är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: Plaster/ 20–22: Papper och kartong/80–98: Kompositmaterial.

## 5.1 Miljökompatibilitet och bortskaffande av material

Smörjolja får inte komma ut i mark, vatten eller avloppsvatten. Smörjolja är farligt avfall och måste omhändertas på lämpligt sätt. Beakta lokala föreskrifter. Lämna smörjoljan och förpackningar med rester till en återvinningsstation, bensinstation eller oljehandlare.

\* Icke kontaminerade eller rengjorda förpackningar kan återvinnas.

Kondensvattnet från den trycksatta behållaren [5] innehåller oljerester. Ta hand om kondensvattnet på ett miljövänligt sätt och lämna det till en lämplig uppsamlingsplats.

## 6. Garanti från ROWI Germany GmbH

Bästa kund,  
Garantitiden på enheten är 3 år från inköpsdatumet. I händelse av defekter på denna produkt har du lagstadgade rättigheter gentemot säljaren av produkten. Dessa lagstadgade rättigheter är inte begränsade till vår garanti som anges nedan.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar från inköpsdatumet. Förvara originalkvittot på en säker plats. Detta krävs som bevis för köpet.

Om ett material- eller fabriktionsfel skulle uppstå på produkten inom tre år från inköpsdatumet kommer vi att – efter eget godtycke – reparera eller ersätta produkten utan kostnad. Denna garanti förutsätter att den trasiga apparaten och inköpsbeviset (kvitto) och en kortfattad skriftlig beskrivning av vad som är fel och när det uppstod lämnas in inom den treåriga tidsfristen.

Om defekten täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller ny produkt. Ingen ny garantitid påbörjas med reparation eller utbyte av produkten.

### Garantiperiod och lagstadgade anspråk vid fel

Garantitiden förlängs inte av garantin. Detta gäller även för utbytta eller reparerade delar. Eventuella skador eller brister som existerade redan vid köpet måste omedelbart rapporteras efter upppackningen. När garantitiden har löpt ut debiteras uppkomna reparationer.

### Garantins omfattning

Enheten har noga tillverkats enligt stränga kvalitetsstandarder och testats noga innan leveransen.

Garantin gäller för material- eller fabriktionsfel. Denna garanti gäller inte produktdelar som utsätts för normalt slitage och som därmed kan anses vara förslitningsdetaljer eller för skador på ömtåliga delar, t.ex. brytare, batterier eller som är tillverkade av glas.

Denna garanti blir ogiltig om produkten skadas eller används eller underhålls på ett felaktigt sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen ska följas för en korrekt användning av produkten. Tillämpningsområden och handlingar som man avråds ifrån eller varnas mot i bruksanvisningen ska ovillkorligen undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat användning och inte för den kommersiella användningen. Vid oriktig eller felaktig hantering, användning av våld eller vid ingrepp, som inte har genomförts av vår auktoriserade service-filial, upphör garantin att gälla.

## Hantering av garantifall

För att garantera en snabb behandling av din förfrågan ber vi dig att följa hänvisningarna nedan:

- Vänligen ha kvittensen och artikelnumret (IAN 494758\_2504) till hands som köpbevis vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret hittar du på typskylten på produkten, i en gravyr på produkten, på titelsidan i bruksanvisningen (nedre vänstra hörnet) eller på etiketten på produktens baksida eller undersida. Garanti och lagstadgade reklamationsrättigheter
- Ett produkt som registrerats som defekt kan du sedan skicka fraktfritt till den serviceadress som du fått, tillsammans med inköpskvittot (kassakvittot) och en beskrivning av felet och när det uppstod.
- Du kan sedan kostnadsfritt skicka en produkt som registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått, bifoga inköpsbeviset (kvitto) och ange vad felet är och när det uppstod.



På parkside-diy.com kan du läsa och ladda ner dessa och många andra manualer. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningarna i sökfältet. Genom att ange artikelnumret (IAN) 494758\_2504 kommer du till bruksanvisningen för din artikel.

## 7. Service

Om problem uppstår under drift av din ROWI Germany produkt, gå tillväga på följande sätt:

Kontakta

Du kan nå ROWI Germany Service Team på följande adress:

**ROWI** Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

TYSKLAND

Lidl-services@rowi-group.com

Telefonjour: +800 7694 7694

(kostnadsfritt från en fast telefon)

**IAN 494758\_2504**

De flesta problem kan redan lösas inom ramen för den kompetenta, tekniska rådgivningen från vårt serviceteam.

## 8. Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse C €

Vi, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Tyskland, försäkrar härmed att denna produkt överensstämmer med följande standarder, standardiseringsdokument och EU-direktiv:

**Maskindirektivet:** 2006/42/EG

**Elektromagnetisk kompatibilitet:** 2014/30/EU

**Riktlinjer för utomhusbruk:** 2000/14/EG + 2005/88/EG

**Anmäld instans:** Nr. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Tyskland Förfarande för bedömning av överensstämmelse i enlighet med bilaga VI. Ljudeffektnivå LWA: Uppmätt: 93,5 dB(A) - Garanterad: 95 dB(A)

**Direktivet om tryckkärl:** 2014/29/EU

**RoHS-direktiv:** 2011/65/EU\* inkl. det delegerade direktivet (EU) 2015/863

**Tillämpade harmoniserade standarder:**

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

**Enhetens beteckning:** Kaksisylinterinen kompressori

**Modellnummer:** PPKOD 5010 A1

**Tillverkningsår:** 09/2025

**Lottens nummer:** IAN 494758\_2504

**Person som ansvarar för dokumentationen:** Marc Stockenberger

**Plats:** Forst

**Datum/tillverkarens underskrift:** 20.08.2025



Marc Stockenberger  
Verkställande direktör

Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska ändringar i syfte att vidareutveckla produkten. Tillverkaren är ensam ansvarig för utfärdandet av denna försäkran om överensstämmelse.

\* Föremålet för den förklaring som beskrivs ovan överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter.



<b>1. Indledning</b> .....	46
1.1 Tiltænkt anvendelse .....	46
1.2 Leveringsomfang .....	46
1.3 Udstyr .....	46
1.4 Tekniske data .....	47
<b>2. Sikkerhedsanvisninger</b> .....	48
2.1 Yderligere sikkerhedsanvisninger til pneumatiske maskiner .....	49
2.2 Yderligere sikkerhedsanvisninger .....	49
2.3 Betjening af en trykbeholder (i henhold til Direktivet for Trykbærende udstyr) .....	50
2.4 Restrisici .....	50
<b>3. Betjening af kompressoren</b> .....	51
3.1 Inden ibrugtagning .....	51
3.1.1 Montering af fødder .....	51
3.1.2 Montering af hjul .....	51
3.1.3 Montér luftfilter .....	51
3.1.4 Montering af transporthåndtaget .....	51
3.1.5 Opstilling af apparat .....	51
3.1.6 Fyld olie på kompressoren .....	51
3.2 Ibrugtagning .....	52
3.2.1 Tænd/Sluk-kontakt .....	52
3.2.2 Lufttryk standardindstillinger .....	52
3.2.3 Indstilling af lufttryk .....	52
3.2.4 Sikkerhedsventil .....	52
3.2.5 Dræn kondensvandet .....	52
3.2.6 Luk overtrykket ud (udlign trykket) .....	52
3.2.7 Rengøring og udskiftning af luftfilter .....	53
3.2.7.1 Afmontér luftfilter .....	53
3.2.7.2 Rengøring af trykfiltere .....	53
3.2.7.3 Montér luftfilter .....	53
3.2.8 Udskiftning af olie .....	53
3.2.9 Overbelastningsafbryder .....	53
<b>4. Rengøring, vedligeholdelse, transport og opbevaring foretages af brugeren</b> .....	53
4.1 Sikkerhedsforholdsregler .....	53
4.2 Vedligeholdelse af trykbeholderen .....	53
4.3 Rengøring .....	54
4.4 Transport .....	54
4.5 Opbevaring .....	54
4.6 Fejlfinding .....	54
4.7 Reservedelsliste til sikkerhedskritiske applikationer .....	55
4.8 Dele og forbrugsvarer, der skal kontrolleres regelmæssigt og udskiftes om nødvendigt: .....	55
<b>5. Bortskaffelse</b> .....	55
5.1 Miljøkompatibilitet og bortskaffelse af materiale .....	55
<b>6. Garanti fra ROWI Germany GmbH</b> .....	55
<b>7. Service</b> .....	56
<b>8. Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring C €</b> .....	56

# DOBBELTCYLINDER KOMPRESSOR - PPKOD 5010 A1

## 1. Indledning

Tillykke med købet af dit nye værktøj. Du har hermed besluttet dig for et produkt i høj kvalitet. Brugsanvisningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige anvisninger om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig selv bekendt med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger, inden du bruger produktet. Brug kun produktet som beskrevet og til de anviste anvendelsesområder. Videregiv al dokumentation i forbindelse med overgivelse af produktet til tredjepart.

### 1.1 Tiltænkt anvendelse

Kompressoren anvendes til drift af trykluftværktøj på det hjemlige værksted. Den er designet til at suge ren, støvfri, tør og ubelastet omgivende luft op med og komprimere den. Den omgivende luft må ikke indeholde aggressive eller brændbare urenheder. Kompressoren må kun anvendes i lukkede rum med tilstrækkelig udluftning. Trykluftværktøj, der anvendes til blæsning, skrining, hæftning og lakering, kan tilsluttes kompressoren. Denne kompressor er ligeledes egnet til apparater med højere effektbehov såsom trykluftsslag-nøgler eller trykluftsmejselhammer. Med hensyn til den korrekte anvendelse af disse trykluftværktøjer, henvendes til de pågældende brugervejledninger. Kompressoren og de tilsluttede trykluftværktøjer må kun betjenes af en uddannet person. For personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner samt børn og unge er betjening af kompressoren og tilsluttet trykluftværktøj forbudt. Den tilsigtede brug indbefatter ligeledes overholdelsen af alle angivelser i denne brugsanvisning.

Enhver anden brug eller ændring af produktet betragtes som forkert brug og indebærer en betydelig risiko for ulykker. Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes forkert brug. Dette produkt er kun beregnet til privat brug og må ikke bruges kommercielt eller industrielt.

### 1.2 Leveringsomfang


- 1 Kompressor
- 2x Hjul
- 2x Dæksel til hjul
- 2x Ståfødder
- 2x Luftfilter
  
- Monteringsudstyr:
  - 2x Flangemøtrikker
  - 2x Møtrikker
  - 2x Stjerneskrue ⊕
  - 2x Underlagsskiver
  - 2x Sekskantskrue M8x25
  - 2x Sekskantskrue M8x12
  
- 1x Flaske med kompressorolie (250 ml)
  
- 1 Brugsanvisning


### 1.3 Udstyr

- 1 Transportgreb
- 2 Tænd/Sluk-kontakt
- 3 Olielukkeprop
- 4 Luftfilter
- 5 Trykbeholder (kedel)
- 6 Dæksel til hjul
- 7 Hjul
- 8 Aftapningsskrue (til kondensvand)
- 9 Ståfødder
- 10 Manometer (beholdertryk)
- 11 Sikkerhedsventil
- 12 Hurtigkobling (beholdertryk)
- 13 Trykregulator
- 14 Hurtigkobling (kontrolleret tryk)
- 15 Manometer (kontrolleret tryk)
- 16 Oliebundprop/oliestandsviser
- 17 Stjerneskrue
- 18 Underlagsskiver
- 19 Flangemøtrikker
- 20 2x Sekskantskrue M8x25
- 21 Møtrikker
- 22 Flaske med kompressorolie
- 23 2x Sekskantskrue M8x12
- 24 Overbelastningsafbryder


## 1.4 Tekniske data


Mærkespænding: 230 V~ 50 Hz (~ vekselstrøm)  
 Mærkeeffekt: 2200 W  
 Driftsform: S1\*  
 Beskyttelsesklasse: I

 Kompressorens højeste omdrejningstal: 2850 min<sup>-1</sup>  
 Trykbeholdervolumen: 50 l

 Tilladt tryk: maks. 10 bar  
 Teoretisk indsugningseffekt ca. 412 l/min  
 Teoretisk udgangseffekt ca. 148 l/min (7 bar)

**IP32** Beskyttelsesgrad: IP32\*\*

 Dimensioner: 784 x 418 x 695 mm  
 Totalmasse: 41 kg

 Kompressorolie: L-DAB 46

\* Kontinuerlig drift ved konstant belastning

\*\* IP3X: Beskyttelse mod indtrængen af fremmedlegemer Ø > 2,5 mm.

Hold værktøj og metaltråde væk.

IPX2: Beskyttelse mod skråt faldende vand (dråber), 15° i forhold til normal driftsstilling.

## TYPESKILT



**PARKSIDE PERFORMANCE** WEEE **PARKSIDE**

**PPKOD 5010 A1**

Doppelzylinder-Kompressor  
 Twin cylinder air compressor  
 Compresseur à double cylindre

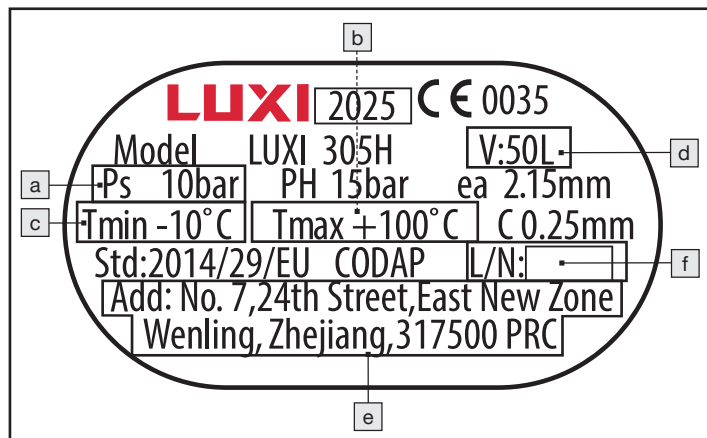
230 V~, 50Hz, 2200W (S1)

2850 min<sup>-1</sup>  
 max. 10 bar  
 41 kg

**IP32**

ROWI Germany GmbH  
 Werner-von-Siemens-Str. 27  
 76694 Forst | Germany  
 Lidl-services@rowi-group.com

## MÆRKE



**LUXI** 2025 **CE** 0035

Model **LUXI 305H** **V:50L-**

**a** - **Ps 10bar** **PH 15bar** **ea 2.15mm** **d**


**c** - **Tmin -10°C** **Tmax +100°C** **C 0.25mm**

Std:2014/29/EU CODAP **L/N:** **f**

**e** - **Add: No. 7,24th Street, East New Zone**  
**Wenling, Zhejiang, 317500 PRC**

- a) maksimalt driftstryk (PS i bar);
- b) maksimal driftstemperatur (Tmax i °C);
- c) minimal driftstemperatur (Tmin i °C);
- d) beholderens kapacitet (V i L);
- e) navn, indregistreret handelsnavn og indregistreret handelsmærke og adresse på producenten;
- f) typemærkning samt beholderens serie- og batch-nummer.

Forklaringer til alle symboler, der findes på produktet.

	ADVARSEL Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning.
	Brugsanvisningen skal læses
	ADVARSEL! Før første opstart: 1- genopfyld olie 2- udskift oliestikket
	Maskinen må ikke udsættes for regn. Maskinen må kun opstilles, opbevares og betjenes under tørre omgivelser.
	Fare for varme temperaturer
	Kompressoren kan starte uden advarsel
<b>IP32</b>	Beskyttelsesgrad
	Åbn ikke hanen, før luftslangen er tilsluttet
	Tænd ikke
	Bær øjenbeskyttelse
	Bær åndedrætsværn
	Bær høreværn
	Bær sikkerhedshandsker
	Garanteret lydeffektniveau <b>95</b> dB

## Støjemissionsværdier

Lydtryksniveau  $L_{pA} = 73,5$  dB (A)

Usikkerhed  $K_{pA} = 1,89$  dB

Lydeffektniveau  $L_{WA} = 93,5$  dB (A)

Usikkerhed  $K_{WA} = 1,89$  dB

Garanteret lydeffektniveau: 95 dB (A)

Bær høreværn!

## BEMÆRK

- Det støjniveau, der er angivet i denne vejledning, er blevet målt efter en standardiseret måleprocedure og kan anvendes til sammenligning af enheder.

## ADVARSEL!

- Støjemissioner under den faktiske brug af maskinen kan afvige fra de angivne værdier afhængigt af den måde, maskinen anvendes på, især hvilken type emne der bearbejdes, og hvilket tilbehør der anvendes.

## 2. Sikkerhedsanvisninger

 **Advarsel! Følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger skal følges ved brug af denne kompressor for at være beskyttet mod elektriske stød, fare for kvæstelser og brand.**

### LÆS OG FØLG DISSE ANVISNINGER, FØR DU BRUGER KOMPRESSOREN.

#### 1. Sørg for at din arbejdsplads er i orden.

- Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.

#### 2. Tag hensyn til påvirkninger fra omgivelserne.

- Stil ikke kompressoren i regnen.
- Benyt ikke kompressoren i fugtige eller våde områder. Indtrængen af vand i kompressoren forøger risikoen for et elektrisk stød.
- Sørg for en god belysning af arbejdspladsen.
- Anvend ikke kompressoren, hvor der er fare for brand eller eksplosion. Ildsteder, åben ild eller maskiner, der udsender gnister, må ikke være til stede eller betjenes.

#### 3. Beskyt dig mod elektriske stød.

- Undgå anvendelse med jordede dele (fx rør, varmeapparater, komfurer, køleskabe).
- Et fejlstrømsrelæ (FI-relæ) fungerer som beskyttelse mod et dødeligt stød.
- Anvend ikke noget adapterstik.

#### 4. Hold alle andre personer borte.

- Sørg for at andre personer, især børn og personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner, ikke rører ved kompressoren eller kablet. Hold dem og kæledyr væk fra dit arbejdsområde.

#### 5. Opbevar din kompressor sikkert.

- Når kompressoren ikke benyttes, skal den opbevares i et tørt, støvfrit og lukket rum, og som er placeret uden for børns rækkevidde.

#### 6. Overbelast ikke kompressoren.

- Der arbejdes bedst og mest sikker indenfor det angivne effektområde.

#### 7. Bær velegnet arbejdstøj.

- Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold tøj og handsker på afstand af dele, der bevæger sig. Løst tøj eller smykker kan fanges af produktets bevægelige dele.
- Vi anbefaler, at du anvender skridsikre sko.
- Hav langt hår i et hårnæt.

#### 8. Anvend personligt beskyttelsesudstyr.

- Anvend ALTID beskyttelsesbriller og høreværn.
- Anvend en åndedrætsmaske ved støvskabende arbejde. Udstødningsluften fra kompressoren kan indeholde vand, olie, metalpartikler og urenheder.

#### 9. Misbrug ikke kablet.

- Anvend ikke kablet til at trække stikket ud af kontakten. Træk ikke kompressoren med kablet. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.

#### 10. Vedligehold din kompressor omhyggeligt.

- Hold kompressoren ren, så du kan arbejde godt og sikkert.
- Hold grebet, kedlen og kabinettet tørt, rent og fri for olie.
- Følg advarselsforskrifterne.
- Kontrollér regelmæssigt tilslutningsledningen og kompressorens stik, og udskift disse ved beskadigelse via producentens kundeservice.
- Kontrollér forlængerkablet regelmæssigt, og udskift det, når det er beskadiget.

### 11. Træk stikket.

- Adskil kompressoren fra strømforsyningen før vedligeholdelse/rengøring og ved udskiftning af trykluftsværktøjer.

### 12. Undgå utilsigtet opstart.

- Du skal sikre dig, at kompressoren er slået fra, når stikket sættes i kontakten.

### 13. Anvend et forlængerkabel ved arbejde i det fri.

- Anvend kun et forlængerkabel, som er beregnet til udendørsområder.

### 14. Vær opmærksom.

- Vær opmærksom på, hvad du gør. Vær fornuftig, når du arbejder. Anvend ikke kompressoren, når du er træt eller har indtaget stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af denne kompressor, kan føre til alvorlige ulykker og kvæstelser.

### 15. Kontrollér kompressoren for eventuelle skader.

- Beskyttelsesindretninger eller let beskadigede dele skal omhyggeligt undersøges for om de fungerer fejlfrit før hver brug af kompressoren.
- Kontrollér, om bevægelige dele fungerer uden fejl, og ikke klemmer eller beskadiger andre dele. Alle dele skal være rigtigt monteret og opfylde betingelser, for at en fejlfri drift af kompressoren kan garanteres.
- Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres eller udskiftes korrekt af et autoriseret specialværksted, såfremt andet ikke er angivet i denne brugsanvisning.
- Beskadiget kontakt skal erstattes via kundeservice. Brug ikke kompressoren med en defekt kontakt.
- Driften af en kompressor med en kontakt, der ikke kan slås til og fra, er farligt.

### 16. ADVARSEL!

- Anvend kompressoren, tilbehør, trykluftsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger eller som anbefalet eller angivet af producenten. Brugen af kompressoren eller tilbehørsdele til andet end de tilsigtede anvendelsesområder kan føre til farlige situationer.

### 17. Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit elektroværktøj og kun med originale reservedele.

- Denne kompressor overholder de relevante sikkerhedsbestemmelser. Reparationer bør kun udføres af elektrikere. Derved garanteres det, at kompressorens sikkerhed bevares.

### 18. Støj (støjemissioner).

- Der skal anvendes høreværn, når kompressoren anvendes. Påvirkningen af støj kan føre til tab af hørelse.

### 19. Udskiftning af tilslutningsledningen.

- Hvis strømtilslutningsledningen i dette apparat beskadiges, skal den udskiftes med en særlig tilslutningsledning, der fås hos producenten eller hos dennes kundeservice.
- Beskadigede eller forviklede tilslutningskabler øger risikoen for elektrisk stød.

## 2.1 Yderligere sikkerhedsanvisninger til pneumatiske maskiner

- Trykluft kan medføre alvorlige kvæstelser:
  - Når maskinen ikke er i brug, inden udskiftning af tilbehørsdele eller under reparation skal lufttilførslen altid afbrydes, luftslangen holdes fri for tryk og maskinen afbrydes fra tryklufforsyningen.
  - Ret aldrig luftstrømmen mod dig selv eller andre personer eller dyr.
- Slanger, der bevæger sig, kan medføre alvorlige kvæstelser. Kontrollér derfor altid, om slangerne og deres fastgøringsmidler er ubeskadigede eller ikke har løsnet sig.
- Kold luft skal ledes væk fra hænderne.
- Sørg for, at de maksimale tryk, der er angivet på maskinen, ikke overskrides.
- Træk ikke kompressoren med slangen.

## 2.2 Yderligere sikkerhedsanvisninger

- Stil ikke kompressoren i regnen.
- Ved anvendelse af sprøjetilbehør (fx farvesprøjetpistoler) skal du holde afstand til apparatet under påfyldningen. Sprøjt ikke i retning af kompressoren!
- Motorstart er forbudt ved lave temperaturer under 0 °C.

## ADVARSEL!

Tilstoppede oliefiltre eller ventilfejl resulterer i manglende smøring.

- Sørg for, at olieåleordningerne holdes rene, og at beskyttelsesordningerne forbliver i funktionsdygtig stand.
- Undgå tunge belastninger på rørsystemet ved at bruge fleksible slangeforbindelser for at undgå knæk.
- Risiko for indånding af skadelige gasser, tåger og dampe.

## ADVARSEL!

Alle slanger og fittings på vejgående kompressorer skal være egnede til brug på byggepladser ved det maksimalt tilladte tryk.

- Det anbefales, at forsyningslanger monteres med et sikkerhedskabel, f.eks. et stålkabel, ved tryk over 7 bar.

Kompressoren skal betjenes via en fejlstrømsanordning (RCD) med en udløsningsstrøm på højst 30 mA. Brugen af en fejlstrømsanordning reducerer risikoen for elektrisk stød.

- Overhold reglerne for ulykkesforebyggelse. Ud over oplysningerne i denne brugsanvisning skal generelle regler fra lokale myndigheder for sikkerheds- og ulykkesforebyggelse overholdes.
- Brugsanvisningen skal altid opbevares i nærheden af kompressoren og stå til rådighed for operatøren.

## ADVARSEL!

- Kompressoren må ikke anvendes i potentielt eksplosive atmosfærer. Ildsteder, åben ild eller maskiner, der udsender gnister, må ikke være til stede eller betjenes.
- I områder hvor der arbejdes, må der hverken spises, drikkes eller ryges.
- Anvend kun godt udluftede rum, og sørg for, at der er lokal udsugning.
- Apparatet ikke må anvendes i fugtige eller våde rum eller ved regn eller i rum med maling- og støvtåger. Vær opmærksom på at apparatet under drift samt under opbevaring ikke kommer i kontakt med vand eller fugt. Kortvarig udendørs brug af kompressoren er tilladt, hvis omgivelserne er tørre. Der må IKKE indsuges brændbare gasser (E<sub>2</sub>) og/eller maling- og støvtåge med denne kompressor.
- Undgå kontakt med varme dele. Rør ikke ved de varme dele på apparatet. Vær opmærksom på, at de forskellige komponenter kan lagre varme, så disse selv efter brug af apparatet kan føre til forbrændinger.
- Flyt udelukkende apparatet ved hjælp af den dertil beregnede transporthåndtagene.

### 2.3 Betjening af en trykbeholder (i henhold til Direktivet for Trykbærende udstyr)

1. Den, der arbejder med en trykbeholder, skal holde den i god stand, betjene den korrekt, overvåge den, straks foretage nødvendige udbedningsarbejde og træffe de sikkerhedsforanstaltninger, der er nødvendige efter omstændighederne.
2. Tilsynsmyndigheden kan i enkelte tilfælde kræve nødvendige overvågningsforanstaltninger.
3. En trykbeholder må ikke anvendes, hvis den har mangler, der kan bringe operatørens eller tredjeparts sikkerhed i fare.
4. Trykbeholderen skal regelmæssigt kontrolleres for beskadigelser, som fx rust. Skulle du konstatere beskadigelser, kontaktes straks servicecenteret.

### 2.4 Restrisici

Der vil altid være restrisici, selv når maskinen anvendes korrekt. Følgende farer kan optræde i forbindelse med konstruktionen og udførelsen af denne maskine:

- Lungeskader, hvis der ikke bæres egnet åndedrætsbeskyttelse.
- Høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.

## ADVARSEL!

- Denne maskine udsender under drift et elektromagnetisk felt. Dette felt kan under særlige omstændigheder beskadige aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater kontakter deres læge eller producenten af det medicinske implantat, inden maskinen betjenes.

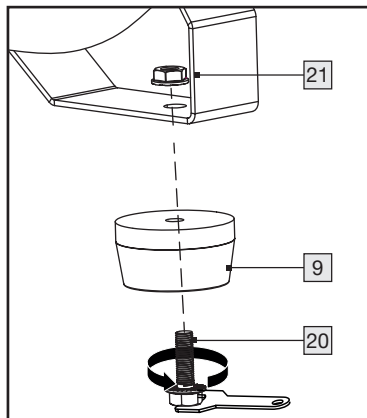
**ADVARSEL! Af hensyn til din egen sikkerhed, må du ikke anvende kompressoren, før du har læst sikkerhedsanvisningerne. Opbevar altid brugsanvisningen i nærheden af kompressoren.**

### 3. Betjening af kompressoren

#### 3.1 Inden ibrugtagning

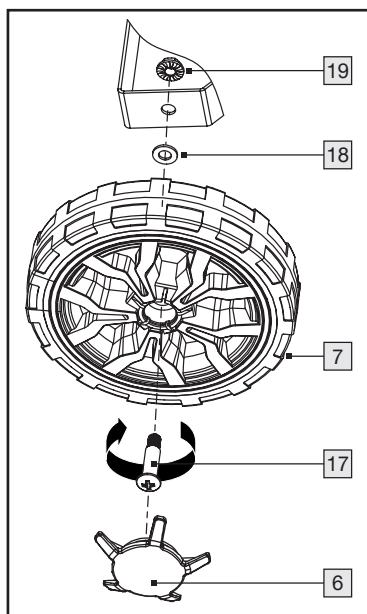
Fjern al emballage og alle transportsikringer fra apparatet. Kontrollér, at emballagens indhold er komplet og ubeskadiget. Opbevar emballagen om muligt, indtil garantiperioden er udløbet.

##### 3.1.1 Montering af fødder



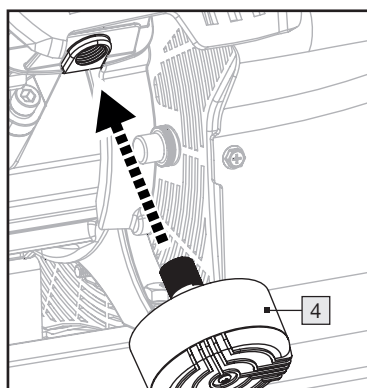
- Montér foden **9** med sekskantskruen **20** og møtrikken **21** som vist på billedet.
- Gentag disse skridt for at montere den anden fod **9**.
- Der følger ingen fastnøgle med i leveringen.

##### 3.1.2 Montering af hjul



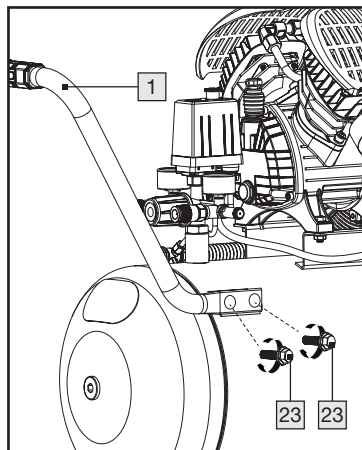
- Før stjerneskrue **17** gennem hullet i hjulet **7** og derefter gennem underlagsskiven **18**.
- Vær opmærksom på, at hjulet **7** stadig kan drejes på skruen **17**.
- Før stjerneskrue **17** gennem hullet på hjulstangen.
- Fastgør hjulet **7** med flangemøtrikken **19**.
- Til sidst dækkes skruen **17** med hjulkapslen **6**.
- Gentag disse skridt for at montere det andet hjul **7**.
- Der følger ⊕ ingen skrue-trækker med leveringen.

##### 3.1.3 Montér luftfilter



- Skru ⊕ de to leverede luftfiltre **4** fast på apparatet med hånden.

##### 3.1.4 Montering af transporthåndtaget



- Monter transporthåndtaget **1** med sekskantskruerne **23** som vist på illustrationen.
- En gaffelnøgle er ikke inkluderet i leveringsområdet.

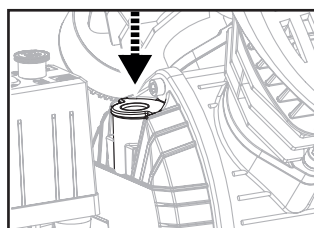
##### 3.1.5 Opstilling af apparat

For en sikker og fejlfri drift af apparatet skal opstillingsstedet opfylde følgende betingelser:

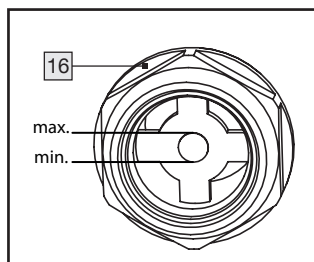
- Underlaget skal være fast, plant og vandret. Anbring aldrig apparatet i varme, fugtige eller meget fugtige omgivelser eller i nærheden af brandfarlige materialer.
- Stikket skal være let tilgængeligt, således at ledningen med hanstikket i nødstilfælde nemt kan trækkes ud. Det frarådes, at der benyttes en forlængerledning. Lange tilslutningskabler kan forårsage et spændingsfald og således forhindre, at motoren starter.
- Skulle du dog anvende en forlængerledning, så vær opmærksom på, at den ikke må være længere end 5 m, og at diameteren skal være mindst 1,5 mm<sup>2</sup>. Forlængerledning skal **ALTID** først tilsluttes, når den er udrullet!

##### 3.1.6 Fyld olie på kompressoren

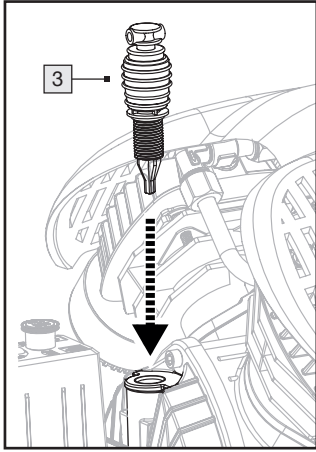
- Kompressorens pumpehus skal fyldes med olie før den tages i brug første gang.
- Fjern transportdækslet på oliepåfyldningsåbningen.



- Fyld den leverede kompressorolie **22** på i kompressor-pumpehuset.



- Oliestanden skal stå mellem max. og min. på oliestandviseren **16**.



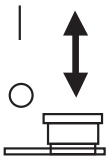
- Sæt så olielukkeproppen **3** fast på oliepåfyldningsåbningen.

### OPMÆRKSOMHED!

Kontroller oliestanden før hver opstart!

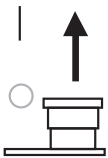
## 3.2 Ibrugtagning

LÆS TRYKLUFTSVÆRKTØJETS BETJENINGSVEDLEDNING, INDEN DEN TILKOBLES KOMPRESSOREN.

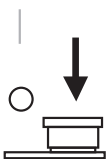


Sørg for, at Tænd/Sluk-kontakten **2** er trykket ned. Tilslut nu kompressoren til en stikdåse, der er jordsikret vha. en fejlstrømsafbryder.

### 3.2.1 Tænd/Sluk-kontakt



Træk Tænd/Sluk-kontakten **2** opad. Kompressoren tændes.



For at slukke for kompressoren skal du trykke Tænd/Sluk-kontakten **2** nedad.

### 3.2.2 Luftryk standardindstillinger

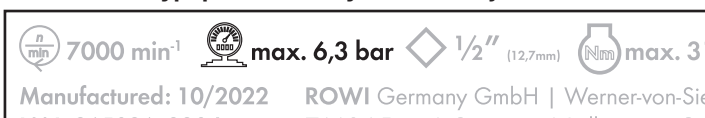
Følgende luftryk er standardindstillet:

- Indkoblingstryk: ca. 8 bar
- Udkoblingstryk: ca. 10 bar

### 3.2.3 Indstilling af luftryk

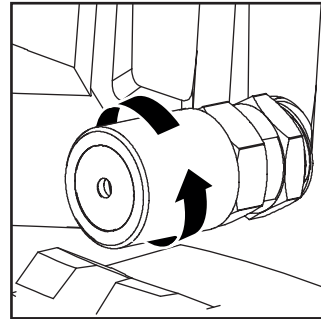
- Med trykregulatoren **13** kan du indstille det ønskede tryk (0 -10 bar). Husk at kontrollere typeskiltet på det tilsluttede trykluftværktøj!

### EKSEMPEL: Typeplade til et trykluftværktøj



- Det faktisk afgivne tryk kan aflæses på det manometer **15**. Denne leveres ved hurtigkoblingen **14**.
- Det faktiske luftryk i kedlen **5** bliver vist på manometret **10**. Dette videregives til lynkoblingerne **12**.

### 3.2.4 Sikkerhedsventil



- Sikkerhedsventilen **11** er indstillet på det maksimalt tilladte tryk i trykluftbeholderen **5**. Det er ikke tilladt at manipulere med sikkerhedsventilen **11** eller fjerne forbindelseslåsen mellem afløbsmøtrikken og dens hætte.
- Drej aftapningsmøtrikken mod uret  $\cup$  for at åbne sikkerhedsventilens **11** afløb.
- Sikkerhedsventilen **11** lukker nu hørbart luft ud. Derefter fastspændes aftapningsmøtrikken igen ved at dreje den med uret  $\cup$ .

### BEMÆRK

Gentag denne process hver 30. driftstime eller mindst tre gange om året.

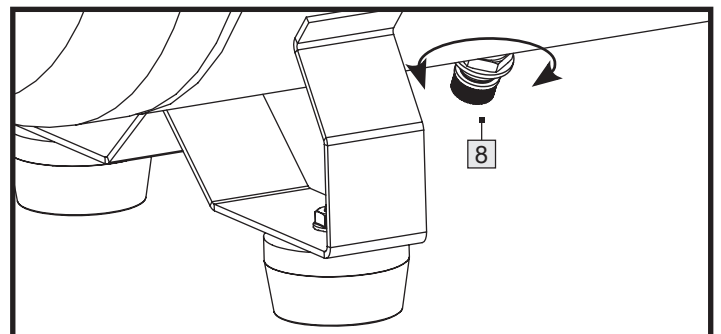
### 3.2.5 Dræn kondensvandet

I bunden af kedlen **5** samles der kondensvand.

- Anbring en beholder under aftapningsskruen **8** for at opfange kondensvandet.
- Åbn aftapningsskruen **8** på kedlens underside helt  $\cup$ .
- Vent til kondensvandet er løbet helt ud.
- Luk derefter aftapningsskruen **8**  $\cup$  igen.

### ADVARSEL

Kondensvandet må kun aftappes, når kedlen **5** **IKKE** er under tryk.



### BEMÆRK

Udled kondensvandet efter hver drift eller mindst én gang om ugen.

### 3.2.6 Luk overtrykket ud (udlign trykket)

- Afbryd kompressoren.
- Udnyt overtrykket med et trykluftværktøj i aflastet drift.

### 3.2.7 Rengøring og udskiftning af luftfilter

Apparatet kan beskadiges, hvis det anvendes med stoppede eller beskadigede luftfiltre.

- Rengør luftfiltrene [4] efter hver 50. driftstime.
- Udskift luftfiltret [4] i rene omgivelser fx. det interne filterelementet af skummateriale mindst en gang om året med original reservedel. Det skal udskiftes oftere, hvis omgivelserne er støvede.

#### 3.2.7.1 Afmonter luftfilter

- Skru  $\cup$  luftfiltret [4] af på højre og venstre side af kompressoren.

#### 3.2.7.2 Rengøring af trykfilter

- Rengør luftfiltret [4] fx. det interne filterelement af skummateriale eller monter et nyt luftfilter.
- Blæs luftfiltret [4] ud med trykluft.
- Åbn luftfiltret [4] med skruen i midten  $\cup$ , tag filterelementet af skummateriale ud og gør det rent.
- Læg det rene filterelement tilbage på plads.
- Luk luftfiltret [4] med skruen  $\cup$ .

#### 3.2.7.3 Monter luftfilter

- Spænd  $\cup$  det rengjorte eller det nye luftfilter [4] fast på højre og venstre side af kompressoren med hånden.

### 3.2.8 Udskiftning af olie

- Olien skal udskiftes efter 100 driftstimer eller senest efter 6 måneder.
- Slå motoren fra, og træk stikket ud af kontakten. Kontrollér at kompressoren er afkølet.
- Fjern olielukkeproppen [3]. Når du har sluppet et eventuelt lufttryk, kan du skrue olieaftapningsproppen [16] på kompressor-pumpen af.
- Hold en lille pladetagrende under, så olien ikke løber ud uden kontrol, og opsaml olien i en beholder.
- Vi anbefaler at du vipper kompressoren **lidt** ( $<10^\circ$ ), hvis olien ikke løber helt ud. Sæt olieudtagningskruen [16] på igen, når olien er løbet ud  $\cup$ .
- Bortskaf den gamle olie på et relevant sted, der modtager gammel olie.

Vi anbefaler L-DAB 46 kompressorolie eller 15W-40 kompressorolie fra Mobil, Castrol eller LIQUI MOLY.

### 3.2.9 Overbelastningsafbryder

Kompressoren er udstyret med en overbelastningsafbryder [24]. Hvis kompressoren overbelastes, slukker overbelastningsafbryder [24] automatisk for enheden for at beskytte kompressoren.

Når overbelastningsafbryderen [24] udløses:

- Sluk for kompressoren med tænd/sluk-knappen [2].
- Vent, indtil kompressoren er kølet ned.

- Tryk på overbelastningsafbryderen [24].
- Genstart kompressoren.

## 4. Rengøring, vedligeholdelse, transport og opbevaring foretages af brugeren

- Rengør, og udfør vedligeholdelsesarbejde på din kompressor omhyggeligt og regelmæssigt. Kun på den måde kan en problemløs og lang driftstid garanteres.
- Efterse, og rengør apparatet efter hver eneste anvendelse, uanset antallet af arbejds gange eller aktiviteter.
- Bær hele tiden beskyttelseshandsker og -maske!

### 4.1 Sikkerhedsforholdsregler

Vær opmærksom på følgende anvisninger under vedligeholdelses- og rengøringsarbejdet:

- Sluk for kompressoren ved at trykke tænd/sluk-knappen [2] ned.
- Afbryd kompressoren fra strømforsyningen ved at tage stikket ud. På den måde frakobles kompressoren fra energiforsyningen.
- Aflast trykket på kompressoren for at undgå materiel skade. Du kan fx tilslutte en trykluft-blæsepistol til kompressoren for på den måde at tømme trykbeholderen [5].
- Overhold de bortskaffelses-anvisninger, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Ukorrekt bortskaffelse kan være til fare for miljøet eller din sundhed.
- Rengør apparatet for farlige substanser, der kan være aflejret på dette (som følge af arbejdsprocesser), inden vedligeholdelse. Undgå enhver hudkontakt med disse substanser. Det kan medføre alvorlig dermatitis, hvis huden kommer i kontakt med skadeligt støv. Hvis der dannes eller ophvirvles støv under vedligeholdelsesarbejdet, kan dette indåndes.
- Olien skal udskiftes efter 100 driftstimer eller senest efter 6 måneder.
- Stik ikke nogen genstande ind i kompressoren.
- Anvend ikke kompressoren, når slangen eller dens forbindelse er utæt eller beskadiget. Forsøg ikke at reparere den, men skift den i stedet ud. Slangeklemmer skal altid være fastspændt. Løse slangeklemmer kan lukke luft ud uden kontrol.
- Rengør luftfiltret [4] hver 50. driftstime og udskift det mindst en gang om året. Tilstoppede og støvfylde luftfiltre kan føre til beskadigelse af kompressoren.
- Hold børn og dyr lang væk fra kompressorens funktionsområde.
- Apparatet må kun betjenes af vedligeholdes af instruerede personer. Reparationer må kun udføres af kvalificerede personer.
- Kontrollér, indstillinger og vedligeholdelsesarbejde bør så vidt muligt udføres af den samme person eller dennes stedfortræder og dokumenteres i servicebogen.

### 4.2 Vedligeholdelse af trykbeholderen

- Kondensvandet skal aftappes efter hver drift, men mindst en gang om ugen. Kondensvandet må kun tømmes, når kedlen [5] **IKKE** er under tryk.
- Åbn og luk sikkerhedsventilen [11] mindst tre gange om året. Sikkerhedsventilen [11] beskytter kompressoren. Den beskytter den tryksatte beholder [5]. Så snart luften i beholderen [5] når eller overstiger det maksimalt tilladte driftstryk, åbner sikkerhedsventilen [11] og lader den komprimerede luft slippe ud, hvorved trykket i kompressoren sænkes.

### 4.3 Rengøring

- Rengøring af apparatet skal foregå, når det er afbrudt og koldt.
- Rengør udelukkende apparatets kabinet med en let fugtig blød klud. Brug under ingen omstændigheder stærke og/eller skurende rengøringsmidler.
- Sørg for, at der under rengøringen ikke trænger fugt ind i apparatet for at undgå uoprettelig ødelæggelse af det.
- Du kan bruge en trykluft-blæsepistol (på lavt tryk) til at fjerne støvaflejringer med.

### 4.4 Transport

- Ved at vippe transporthåndtaget **1** kan kompressoren transporteres på hjul **7**.
- Transportér aldrig kompressoren, når trykbeholderen **5** står under tryk.

### 4.5 Opbevaring

- For at beskytte kompressoren mod snavs, skal den tildækkes efter hver brug. Emballagen kan benyttes til afdækning, når kompressoren skal opbevares.
- Sørg for først at dække kompressoren til, når den er helt afkølet.
- Opbevar kompressoren og den tilhørende brugsanvisning sammen. Opbevar maskinen og dets tilbehør på et mørkt, tørt, støv- og frostfrit sted.
- Opbevar aldrig kompressoren, når trykbeholderen **5** tår under tryk.
- Opbevar olieflasken **22** på et køligt sted. Opbevar beholderen tæt lukket på et tørt, godt ventileret sted. Hold den væk fra ild og varme. Opbevares væk fra fødevarer og stærke oxider. Opbevares under lås og slå.

### 4.6 Fejlfinding

Fejl	Mulig(e) årsag(er)	Afhjælpning
Motoren starter ikke.	Ingen eller kun lav spænding.	Kontrollér, at stikket sidder i stikdåsen. Kontrollér sikringen, og skift den ud om nødvendigt. Kontrollér netspændingen.
	Den udvendige temperatur er for lav.	Sørg for, at den omgivende temperatur er på +5 °C.
	Apparatet er ikke tændt.	Sæt Tænd/Sluk-kontakten <b>2</b> på „I” for at tænde for kompressoren.
	Der er for lidt olie i pumpesystemet.	Kontroller oliestanden, og fyld om nødvendigt olie på.
	Forlængerledningen er for lang eller for tynd.	Udskift den med en forlængerledning (mindst 1,5 mm <sup>2</sup> , maks. 5 m lang).
	Motoren er overophedet. Overbelastningsafbryder <b>24</b> er blevet udløst.	Lad kompressoren køle af, og tryk på overbelastningsafbryderen <b>24</b> . Genstart kompressoren.
Unormal støj	Trykluftforbindelserne er løse.	Kontrollér samtlige tilslutningsdele, og spænd dem om nødvendigt.
Stærke svingninger	Trykluftforbindelserne er løse.	Foretag service og vedligehold af kompressoren.
Kompressoren tænder ofte.	Kompressoren er overbelastet.	Følg producentens anvisninger for dit værktøj eller dit apparat, især den nødvendige trykluftmængde.
	For meget kondensvand i kedlen <b>5</b> .	Tøm kedlen <b>5</b> regelmæssigt.
Kompressoren kører uden afbrydelse / kompressoren når ikke udkoblingstrykket.	Tilsluttede trykluftværktøj og --apparater har et for højt luftforbrug.	Følg producentens anvisninger for dit trykluftværktøj, især den nødvendige trykluftmængde
	Utætte lynkoblinger <b>12</b> & <b>14</b> .	Tjek lynkoblingerne <b>12</b> & <b>14</b> , og udskift dem evt.
	Trykluftforbindelserne er utætte.	Trykluftslange og -værktøj kontrolleres, og udskiftes evt.

#### 4.7 Reservedelsliste til sikkerhedskritiske applikationer

- 3 Olielukkeprop
- 4 Luftfilter
- 8 Aftapningskrue til kondensvand
- 11 Sikkerhedsventil
- 12 & 14 Hurtigkobling

#### 4.8 Dele og forbrugsvare, der skal kontrolleres regelmæssigt og udskiftes om nødvendigt:

- Trykbeholder
- Aftapningsprop til kondensvand
- Slangeforbindelser og lynkoblinger
- Hjul og fødder
- Netkabel og netstik
- Sikkerhedsventil
- Luftfilter og filterelementer

### 5. Bortskaffelse

- Apparat, tilbehør og emballage\* bør sendes til miljømæssigt korrekt genanvendelse.

Den overstregede skraldespand henviser til, at apparatet efter endt levetid skal indsamles adskilt fra usorteret kommunalt affald.



Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Produktet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, men via kommunale indsamlingssteder til genanvendelse! Du finder ud af, hvordan du bortskaffer det gamle apparat via din lokale myndighed eller byadministration.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som du kan bortskaffe på den lokale genbrugsstation.



Bemærk mærkningen på emballagen i forbindelse med affaldssorteringen. Det er markeret med forkortelser (a) og nummer (b), der har følgende betydning: 1–7: Kunststoffer/20–22: Papir og pap/80–98: Komposit.

#### 5.1 Miljøkompatibilitet og bortskaffelse af materiale

Smøreolie må ikke komme ned i jorden, farvande eller spildevand. Smøreolie er særlig affald, der skal bortskaffes tilsvarende. Overhold de lokale regler. Bortskaf smøreolie samt emballage, der indeholder rester, på det lokale indsamlingssted, tankstation eller olieforhandler.

\* Ikke kontaminerede eller rengjorte emballager kan sendes til nyttiggørelse.

Kondensvandet fra trykbeholderen 5 indeholder olierester. Bortskaf kondensvandet miljømæssigt forsvarligt på et relevant opsamlingssted.

## 6. Garanti fra ROWI Germany GmbH

Kære kunde

Du får 5 års garanti på denne enhed fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt har du juridiske rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse juridiske rettigheder er ikke begrænset af vores garanti vist nedenfor.

#### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar den originale købskvittering sikkert. Denne kræves som bevis på køb.

Hvis der opstår en materiale- eller produktionsfejl inden for tre år efter datoen for købet af dette produkt, reparerer eller erstatter vi gratis produktet eller købsprisen for dig, efter vores valg. Denne garantiservice forudsætter, at den defekte enhed og købsbeviset (kassébon) præsenteres inden for den treårige periode, og at det kort beskrives skriftligt, hvad fejlen er, og hvornår den opstod.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, vil du modtage det reparerede, eller et nyt, produkt. Der begynder ingen ny garantiperiode, når produktet repareres eller udskiftes.

#### Garantiperiode og lovmæssige Mangelkrav

Garantien forlænger ikke garantiservicen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede er til findes ved købet, skal rapporteres umiddelbart efter udpakning. Reparationer, der sker efter garantiperioden, skal betales.

#### Omfang af garantien

Enheden blev produceret i henhold til strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret omhyggeligt før levering.

Garantien er gældende for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsatte under normalt brug, og derfor kan anses som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, batterier, eller som er lavet af glas.

Denne garanti bortfalder hvis produktet er beskadiget, ikke korrekt anvendt eller repareret. For en korrekt anvendelse af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledningen overholdes. Anvendelser og handlinger, der ikke anbefales, eller som bliver advaret mod i betjeningsvejledningen, skal undgås.

Produktet er kun beregnet til privat brug og ikke til kommercielt brug. Garantien udløber i tilfælde af misbrug og forkert håndtering, brug af vold og indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicegren.

#### Behandling i garantitilfælde

For at sikre en hurtig behandling af din henvendelse bedes du følge følgende angivelser:

- Ved alle henvendelser bedes du have kvitteringen og varenummeret (IAN 494758\_2504) klar som bevis på købet.
- Varenummeret findes på typeskiltet på produktet, indgraveret på produktet, på forsiden af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du først kontakte den nedenfor angivne serviceafdeling pr. telefon eller e-mail.

- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter sende til den serviceadresse, du har fået oplyst, uden porto, ved at vedlægge købsbeviset (kvitteringen) og en beskrivelse af, hvad fejlen består i, og hvornår den er opstået.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen bekijken en downloaden. Met deze QR-code gaat u direct naar [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecteer uw land en zoek via het zoekmasker naar de gebruiksaanwijzingen. Door het artikelnummer (IAN) 494758\_2504 in te voeren, komt u bij de gebruiksaanwijzing voor uw artikel.

## 7. Service

Hvis der skulle opstå problemer under driften af dit ROWI Germany-produkt, bedes du gøre som følger:

### Kontakt

ROWI Germany service-teamet kontakter du på:

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
TYSKLAND  
Lidl-services@rowi-group.com  
Service-hotline: +800 7694 7694  
(gratis fra fastnettelefoner)

**IAN 494758\_2504**

De fleste problemer kan allerede løses ved hjælp den kompetente tekniske rådgivning, der ydes af vores service-team.

## 8. Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring C €

Vi, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Tyskland, erklærer hermed, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder, normative dokumenter og EU-direktiver:

**Maskindirektiv:** 2006/42/EF

**Elektromagnetisk kompatibilitet:** 2014/30/EU

**Outdoor-direktiv:** 2000/14/EF + 2005/88/EF

**Bemyndiget organ:** Nr. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Tyskland Procedure for vurdering af overensstemmelse i henhold til Bilag VI. Lydeffektniveau  $L_{WA}$ : Målt: 93,5 dB(A) – Garanteret: 95 dB(A)

**Direktivet for Trykbærende udstyr:** 2014/29/EU

RoHS-direktivet 2011/65/EU\* inkl. det delegerede direktiv (EU) 2015/863

### Anvendte harmoniserede standarder:

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

**Enhedsbetegnelse:** Dobbeltcylinder kompressor

**Modelnummer:** PPKOD 5010 A1

**Produktionsår:** 09/2025

**Partinummer:** IAN 494758\_2504

**Ansvarlig for dokumentation:** Marc Stockenberger

**Sted:** Forst

**Dato/producentens underskrift:** 20.08.2025



Marc Stockenberger  
Direktør

Vi forbeholder os ret til at foretage tekniske ændringer af hensyn til videreudvikling.

Producenten er eneansvarlig for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring.

\* Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med det relevante direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet dateret 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af bestemte farlige stoffer i elektro- og elektronikapparater.

<b>1. Wprowadzenie</b> .....	58
1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	58
1.2 Zakres dostawy .....	58
1.3 Wyposażenie .....	58
1.4 Dane techniczne .....	59
<b>2. Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	60
2.1 Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla maszyn pneumatycznych .....	61
2.2 Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa .....	61
2.3 Obsługa zbiornika ciśnieniowego (zgodnie z dyrektywą o zbiornikach ciśnieniowych) .....	62
2.4 Ryzyko szczątkowe .....	62
<b>3. Obsługa sprężarki</b> .....	63
3.1 Przed uruchomieniem .....	63
3.1.1 Montaż nóżek .....	63
3.1.2 Montaż kół .....	63
3.1.3 Montaż filtra powietrza .....	63
3.1.4 Montaż uchwyty transportowego .....	63
3.1.5 Ustawianie urządzenia .....	63
3.1.6 Napełnianie sprężarki olejem .....	63
3.2 Uruchomienie .....	64
3.2.1 Włączanie/wyłączanie .....	64
3.2.2 Ustawienia domyślne ciśnienia powietrza: .....	64
3.2.3 Ustawianie ciśnienia powietrza .....	64
3.2.4 Zawór bezpieczeństwa .....	64
3.2.5 Spuszczanie wody kondensacyjnej .....	64
3.2.6 Uwalnianie nadmiaru ciśnienia (dostosowywanie ciśnienia) .....	64
3.2.7 Czyszczenie i wymiana filtrów powietrza .....	65
3.2.7.1 Demontaż filtra powietrza .....	65
3.2.7.2 Czyszczenie i wymiana filtrów powietrza .....	65
3.2.7.3 Montaż filtra powietrza .....	65
3.2.8 Wymiana oleju .....	65
3.2.9 Wyłącznik przeciążeniowy .....	65
<b>4. Czyszczenie, konserwacja, transport i przechowywanie przez użytkownika</b> .....	65
4.1 Środki bezpieczeństwa .....	65
4.2 Konserwacja zbiornika ciśnieniowego .....	65
4.3 Czyszczenie .....	66
4.4 Transport .....	66
4.5 Przechowywanie .....	66
4.6 Rozwiązywanie problemów .....	66
4.7 Lista części zamiennych dla zastosowań istotnych dla bezpieczeństwa .....	67
4.8 Części i materiały eksploatacyjne, które należy regularnie sprawdzać i w razie potrzeby wymieniać: .....	67
<b>5. Utylizacja</b> .....	67
5.1 Zgodność z zasadami ochrony środowiska i usuwanie materiałów .....	67
<b>6. Gwarancja ROWI Germany GmbH</b> .....	67
<b>7. Serwis</b> .....	68
<b>8. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności C €</b> .....	68

# KOMPRESOR DWUCYLINDROWY - PPKOD 5010 A1

## 1. Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Podejmując decyzję o zakupie, zdecydowali się Państwo na produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy stosować wyłącznie zgodnie z opisem i dla określonego obszaru zastosowania. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

### 1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Kompresor służy do obsługi narzędzi pneumatycznych w warsztacie w domu. Przeznaczony jest do zasysania i sprężania czystego, bezpyłowego, suchego i nieskażonego powietrza atmosferycznego. Powietrze otoczenia nie może zawierać żadnych agresywnych lub łatwopalnych domieszek. Sprężarka może być używana tylko w zamkniętych pomieszczeniach z odpowiednią wentylacją. Do sprężarki można podłączyć narzędzia pneumatyczne, które mogą być używane do przedmuchiwania, wkręcania, zszywania i malowania. Sprężarka ta przeznaczona jest również do urządzeń o większym zapotrzebowaniu mocy, takich jak pneumatyczne wkrętaki udarowe lub przecinaki pneumatyczne. W celu prawidłowego użytkowania tych narzędzi pneumatycznych należy przeczytać odpowiednią instrukcję obsługi. Sprężarka i podłączone do niej narzędzia pneumatyczne mogą być obsługiwane wyłącznie przez osobę przeszkoloną. Osobom o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, jak również dzieciom i młodzieży zabrania się obsługi sprężarki i podłączonych do niej narzędzi pneumatycznych. Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie wszystkich informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

Każde inne użycie lub modyfikacja produktów jest uważane za niewłaściwe i wiąże się z dużym ryzykiem wystąpienia wypadku. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania. Produkty są przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i nie mogą być wykorzystywane komercyjnie lub przemysłowo.

### 1.2 Zakres dostawy


- 1 Sprężarka
- 2 x Koło
- 2 x Osłona koła
- 2 x Nóżka
- 2x Filtr powietrza
  
- Materiał montażowy:
  - 2 x Nakrętka kołnierзова
  - 2 x Nakrętka
  - 2 x Wkręt z rowkiem krzyżowym⊕
  - 2 x Podkładka
  - 2 x Śruba z łbem sześciokątnym M8x25
  - 2 x Śruba z łbem sześciokątnym M8x12
  
- 1 x Butla z olejem sprężarkowym (250 ml)
  
- 1 x Instrukcja obsługi


### 1.3 Wyposażenie


- 1 Uchwyt transportowy
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Korek oleju
- 4 Filtr powietrza
- 5 Zbiornik ciśnieniowy (kocioł)
- 6 Osłona koła
- 7 Koła
- 8 Korek spustowy (do wody kondensacyjnej)
- 9 Stojaki
- 10 Manometr (ciśnienie w zbiorniku)
- 11 Zawór bezpieczeństwa
- 12 Złącze błyskawiczne (ciśnienie w zbiorniku)
- 13 Regulator ciśnienia
- 14 Złącze błyskawiczne (ciśnienie regulowane)
- 15 Manometr (ciśnienie regulowane)
- 16 Korek spustowy oleju / wskaźnik poziomu oleju
- 17 Wkręt z rowkiem krzyżowym
- 18 Podkładki
- 19 Nakrętki kołnierzowe
- 20 Śruby z łbem sześciokątnym M8x25
- 21 Nakrętki
- 22 Butla z olejem sprężarkowym
- 23 Śruby z łbem sześciokątnym M8x12
- 24 Wyłącznik przeciążeniowy


## 1.4 Dane techniczne


Napięcie znamionowe: 230 V~ 50 Hz (~ prąd zmienny)  
 Moc znamionowa: 2200 W  
 Tryb pracy: S1\*  
 Klasa ochrony: I

 Najwyższa prędkość obrotowa sprężarki: 2850 min<sup>-1</sup>  
 Pojemność zbiornika ciśnieniowego: 50 l

 Maksymalne dopuszczalne ciśnienie: maks. 10 barów  
 Teor. wydajność ssania ok. 412 l/min  
 Teor. Wydajność ok. 148 l/min (7 barów)

 Klasa ochrony: IP32\*\*

 Wymiary: 784 x 418 x 695 mm  
 Masa całkowita: 41 kg

 Olej do sprężarki: L-DAB 46

\* praca ciągła przy stałym obciążeniu

\*\* IP3X: Ochrona przed wnikaniem ciał obcych Ø > 2,5 mm.  
 Narzędzia i przewody trzymać z dala od siebie.  
 IPX2: Ochrona przed wodą padającą pod kątem (woda kapiąca), 15° w stosunku do normalnej pozycji roboczej.

### TABLICZKA ZNAMIONOWA



**PARKSIDE PERFORMANCE** WEEE **PARKSIDE**

**PPKOD 5010 A1**

Doppelzylinder-Kompressor  
 Twin cylinder air compressor  
 Compresseur à double cylindre

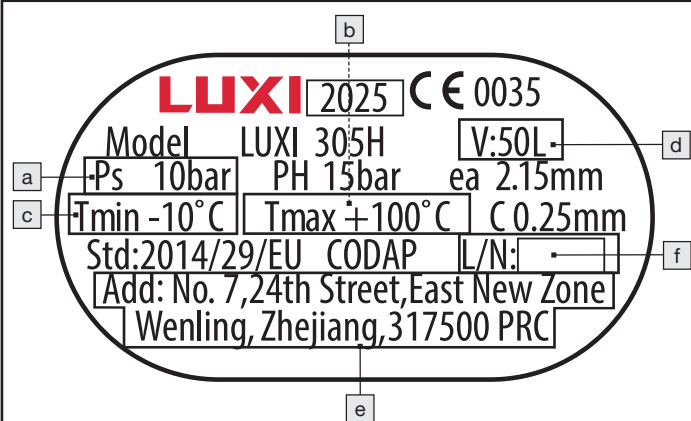
230 V~, 50Hz, 2200W (S1)

2850 min<sup>-1</sup>  
 max. 10 bar  
 41 kg

IP32

ROWI Germany GmbH  
 Werner-von-Siemens-Str. 27  
 76694 Forst | Germany  
 Lidl-services@rowi-group.com

### PLAKIETKA



**LUXI** 2025 **CE** 0035

Model **LUXI 305H** **V:50L**

**Ps 10bar** **PH 15bar** **ea 2.15mm**














**Tmin -10°C** **Tmax +100°C** **C 0.25mm**

Std:2014/29/EU CODAP L/N: -

Add: No. 7,24th Street, East New Zone  
 Wenling, Zhejiang, 317500 PRC

- a) maksymalne ciśnienie robocze (PS w barach);
- b) maksymalna temperatura robocza (Tmax w °C);
- c) minimalna temperatura robocza (Tmin w °C);
- d) pojemność zbiornika (V w L);
- e) Nazwa, zarejestrowana nazwa handlowa lub zarejestrowany znak towarowy i adres producenta;
- f) identyfikacja typu i identyfikację serii lub partii pojemnika.

### Objaśnienia wszystkich symboli znajdujących się na produkcie

	<b>OSTRZEŻENIE</b> Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi.
	Należy przeczytać Instrukcję obsługi.
	<b>UWAGA!</b> Przed pierwszym uruchomieniem: 1- napełnij olejem 2- wymień korek oleju
	Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu. Urządzenie może być ustawiane, przechowywane i eksploatowane tylko w suchych warunkach otoczenia.
	Niebezpieczeństwo związane z gorącymi temperaturami
	Sprężarka może uruchomić się bez ostrzeżenia.
	Klasa ochrony
	Nie otwierać zaworu przed podłączeniem węża powietrza.
	Nie uruchamiać
	Stosować ochronę oczu
	Stosować ochronę dróg oddechowych
	Stosować ochronę słuchu
	Nosić rękawice ochronne
	Gwarantowany poziom mocy akustycznej <b>95 dB</b>

### Wartości emisji hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego L<sub>PA</sub> = 73,5 dB (A)

Niepewność K<sub>PA</sub> = 1,89 dB

Poziom mocy akustycznej L<sub>WA</sub> = 93,5 dB (A)

Niepewność K<sub>WA</sub> = 1,89 dB

Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 95 dB (A)

Stosować ochronę słuchu!

## UWAGA

- Poziom hałasu podany w niniejszej instrukcji został zmierzony zgodnie ze znormalizowaną procedurą pomiarową i może być wykorzystany do porównania jednostek.

## OSTRZEŻENIE!

- Emisja hałasu podczas rzeczywistego użytkowania maszyny może odbiegać od podanych wartości w zależności od sposobu użytkowania maszyny, w szczególności od tego, jaki rodzaj detalu jest obrabiany i jakie wyposażenie jest używane.

## 2. Instrukcje bezpieczeństwa

 **Uwaga! Podczas używania tej sprężarki należy przestrzegać następujących podstawowych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem, obrażeniami i pożarem.**

### PRZED UŻYCIEM SPRĘŻARKI NALEŻY PRZECZYTAĆ I PRZESTRZEGAĆ NINIEJSZYCH INSTRUKCJI.

#### 1. Dbaj o porządek na stanowisku pracy.

- Nieporządek i nieoświetlone miejsca pracy mogą prowadzić do wypadków.

#### 2. Uwzględnij wpływy środowiska pracy.

- Nie narażaj sprężarki na działanie deszczu.
- Nie używaj sprężarki w wilgotnym lub mokrym środowisku. Przedostanie się wody do wnętrza sprężarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Upewnij się, że miejsce pracy jest dobrze oświetlone.
- Nie należy używać sprężarki w miejscach, gdzie istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu. Kominki, otwarte światła lub maszyny iskrzące nie mogą być obecne lub obsługiwane.

#### 3. Zabezpiecz się przed porażeniem prądem.

- Unikaj kontaktu ciała z uziemionym sprzętem (np. rurami, grzejnikami, kuchenkami, lodówkami).
- Wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) służy jako ochrona przed śmiertelnym porażeniem prądem.
- Nie korzystaj z przejściówki.

#### 4. Nie pozwalaj innym osobom zbliżać się do sprężarki.

- Nie pozwalaj dotykać sprężarki ani kabla innym osobom, zwłaszcza dzieciom oraz osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych. Nie pozwalaj im oraz zwierzętom domowym zbliżać się do swojego miejsca pracy.

#### 5. Przechowuj swoją sprężarkę w bezpieczny sposób.

- Nieużywaną sprężarkę należy przechowywać w suchym, bezpyłowym i zamkniętym pomieszczeniu, poza zasięgiem dzieci.

#### 6. Nie należy przeciążać sprężarki.

- Urządzenie pracuje sprawniej i bezpieczniej w określonym zakresie wydajności.

#### 7. Noś odpowiednią odzież roboczą.

- Nie należy nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Odzież i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubrania lub biżuteria mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- Zalecamy noszenie obuwia antypoślizgowego.
- Jeśli masz długie włosy, zakładaj siatkę.

#### 8. Należy nosić środki ochrony indywidualnej.

- ZAWSZE zakładaj okulary ochronne i ochronę słuchu.
- Podczas wykonywania prac generujących pył zakładaj maskę ochronną. Powietrze odprowadzane ze sprężarki może zawierać wodę, olej, cząstki metalu i zanieczyszczenia pochodzące ze sprężarki.

#### 9. Nie należy używać kabla niezgodnie z przeznaczeniem.

- Nie należy używać kabla do wyciągania wtyczki z gniazdka. Nie ciągnij sprężarki za kabel. Chroń kabel przed gorącym, olejem i ostrymi krawędziami.

#### 10. Dbaj o swoją sprężarkę z należytą starannością.

- Utrzymuj sprężarkę w czystości, aby pracowała właściwie i bezpiecznie.
- Utrzymuj uchwyt, zbiornik i obudowę w stanie suchym, czystym i niezanieczyszczonym od oleju.
- Postępuj zgodnie z instrukcją dotyczącą konserwacji.
- Regularnie sprawdzaj przewód łączący i wtyczkę sprężarki, a w razie uszkodzenia zleć ich wymianę producentowi lub jego serwisowi posprzedażowemu.
- Sprawdzaj regularnie przedłużacz i wymień go, jeśli jest uszkodzony.

### 11. Wyciągnij wtyczkę sieciową.

- Odłącz sprężarkę od zasilania przed konserwacją/czyszczeniem oraz przy wymianie narzędzi pneumatycznych.

### 12. Unikaj niezamierzonego uruchomienia.

- Upewnij się, że sprężarka jest wyłączona podczas wkładania wtyczki do gniazdka.

### 13. Podczas pracy na zewnątrz należy korzystać z przedłużaczy.

- Należy używać tylko takich przedłużaczy, które są przeznaczone również do użytku zewnętrznego.

### 14. Bądź uważny.

- Należy uważać na to, co się robi. W pracy kieruj się rozsądkiem. Nie należy używać sprężarki, jeśli jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania sprężarki może spowodować poważne obrażenia.

### 15. Sprawdź, czy sprężarka nie jest uszkodzona.

- Przed każdym użyciem sprężarki należy dokładnie sprawdzić poprawność działania urządzeń zabezpieczających lub lekko uszkodzonych części.
- Sprawdź, czy ruchome części działają prawidłowo i nie zacięły się, a także czy części nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być prawidłowo zmontowane i spełniać warunki zapewniające prawidłowe działanie sprężarki.
- Uszkodzone elementy zabezpieczające i części muszą być odpowiednio naprawione lub wymienione przez uznany warsztat specjalistyczny, chyba że w niniejszej instrukcji obsługi podano inne wytyczne.
- Uszkodzone przełączniki należy wymienić w serwisie klienta. Nie używaj sprężarki, której przełącznik jest uszkodzony.
- Eksploatacja sprężarki, w której nie można włączyć i wyłączyć przełącznika, jest niebezpieczna.

### 16. UWAGA!

- Ze sprężarki, akcesoriów, narzędzi pneumatycznych itp. należy korzystać zgodnie z niniejszą instrukcją lub zgodnie z zaleceniami lub specyfikacją producenta. Używanie sprężarki lub akcesoriów do zastosowań innych niż te, do których są przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

### 17. Naprawę elektronarzędzia należy zlecać tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

- Sprężarka ta spełnia odpowiednie przepisy bezpieczeństwa. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa pracy ze sprężarką.

### 18. Hałas (emisja dźwięku).

- Podczas korzystania ze sprężarki należy korzystać z ochrony słuchu. Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

### 19. Wymiana przewodu łączącego.

- Jeśli przewód sieciowy tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić na specjalny przewód łączący dostępny u producenta lub w serwisie posprzedażowym producenta.
- Uszkodzone lub splątane przewody połączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.

## 2.1 Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla maszyn pneumatycznych

- Sprężone powietrze może spowodować poważne obrażenia:
  - Gdy maszyna nie jest używana, przed wymianą akcesoriów lub podczas wykonywania prac naprawczych, zawsze należy odciąć dopływ powietrza, pozbawić węża powietrza ciśnienia i odłączyć maszynę od zasilania sprężonym powietrzem.
  - Nigdy nie kierować strumienia powietrza w stronę siebie, innych osób lub zwierząt.
- Zwijające się węże mogą spowodować poważne obrażenia. Dlatego zawsze należy sprawdzić, czy węże i ich elementy mocujące są nieuszkodzone lub nie poluzowały się.
- Odprowadzić zimne powietrze z rąk.
- Upewnić się, że nie zostało przekroczone maksymalne ciśnienie podane na urządzeniu.
- Nigdy nie ciągnij sprężarki za wąż.

## 2.2 Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa

- Nie narażaj sprężarki na działanie deszczu.
- W przypadku korzystania z akcesoriów do natryskiwania (np. pistoletów natryskowych) należy zachować odległość od urządzenia podczas napełniania. Nie rozpylaj substancji w kierunku sprężarki!
- Rozruch silnika jest zabroniony w niskich temperaturach poniżej 0 °C.

## **OSTRZEŻENIE!**

Zatkane filtry oleju lub awaria zaworów spowodują brak smarowania.

- Zapewnić, aby urządzenia do chłodzenia oleju były utrzymywane w czystości, a urządzenia ochronne pozostawały w stanie roboczym.
- Unikać dużych obciążeń systemu rurowego poprzez stosowanie elastycznych połączeń węży, aby uniknąć zagięć.
- Ryzyko wdychania szkodliwych gazów, mgieł i oparów.

## **OSTRZEŻENIE!**

Wszystkie węże i złącza sprężarek drogowych muszą być przystosowane do pracy na budowach przy maksymalnym dopuszczalnym ciśnieniu.

- Zaleca się, aby węże zasilające były wyposażone w linkę bezpieczeństwa, np. linkę stalową, przy ciśnieniu powyżej 7 barów.

Uruchomić sprężarkę za pomocą wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD) o prądzie zadziałania nie większym niż 30 mA. Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- Przestrzegać przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom. Oprócz wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom wydanych przez lokalne organy.
- Instrukcja obsługi musi znajdować się przez cały czas w bezpośrednim sąsiedztwie sprężarki i musi być dostępna dla personelu obsługującego.

## **OSTRZEŻENIE!**

- Sprężarki nie wolno używać w strefach zagrożonych wybuchem. Kominki, otwarte światła lub maszyny iskrzące nie mogą być obecne lub obsługiwane.
- Nie jeść, nie pić i nie palić w miejscach, gdzie prowadzone są prace.
- Stosować tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach lub zapewnić lokalną wentylację wyciągową.
- Urządzenia nie wolno używać w pomieszczeniach wilgotnych lub mokrych, w deszczu, ani w pomieszczeniach, w których występuje mgła farby i/lub kurzu. Upewnij się, że urządzenie nie ma kontaktu z wodą lub wilgocią podczas pracy lub przechowywania. Dopuszczalne jest krótkotrwałe użytkowanie sprężarki na zewnątrz w suchych warunkach otoczenia. Ten kompresor NIE może być używany do zasysania gazów palnych (E<sub>2</sub>) i/lub mgiełek farb i pyłów.
- Unikaj kontaktu z gorącymi częściami. Nie należy dotykać gorących części urządzenia. Należy pamiętać, że różne komponenty mogą magazynować ciepło i tym samym powodować oparzenia nawet po zakończeniu użytkowania urządzenia.
- Urządzenie należy przenosić wyłącznie za pomocą dostarczonego uchwytu transportowego.

### **2.3 Obsługa zbiornika ciśnieniowego (zgodnie z dyrektywą o zbiornikach ciśnieniowych)**

1. Ktokolwiek eksploatuje zbiornik ciśnieniowy, musi utrzymywać go we właściwym stanie, właściwie eksploatować, monitorować, bezzwłocznie przeprowadzać wszelkie niezbędne prace naprawcze oraz podejmować środki bezpieczeństwa wymagane przez okoliczności.
2. Organy nadzorcze mogą w indywidualnych przypadkach zarządzić niezbędne środki monitorowania.
3. Zbiornik ciśnieniowy nie może być eksploatowany, jeśli posiada wady zagrażające operatorom lub osobom trzecim.
4. Zbiornik ciśnieniowy musi być regularnie sprawdzany pod kątem uszkodzeń, np. rdzy. W przypadku zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń należy niezwłocznie skontaktować się z Centrum Serwisowym.

### **2.4 Ryzyko szczątkowe**

Nawet jeśli maszyna będzie eksploatowana zgodnie z instrukcjami, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe. W związku z budową i konstrukcją tej maszyny mogą powstawać następujące zagrożenia:

- Uszkodzenie płuc, jeśli nie stosuje się odpowiedniej ochrony dróg oddechowych.
- Uszkodzenie słuchu, jeżeli nie są stosowane odpowiednie środki ochrony słuchu.

## **OSTRZEŻENIE!**

- Ta maszyna podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach oddziaływać na aktywne lub pasywne implanty medyczne. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy, aby osoby z implantami medycznymi przed rozpoczęciem obsługi urządzenia skonsultowały się ze swoim lekarzem i producentem implantów medycznych.

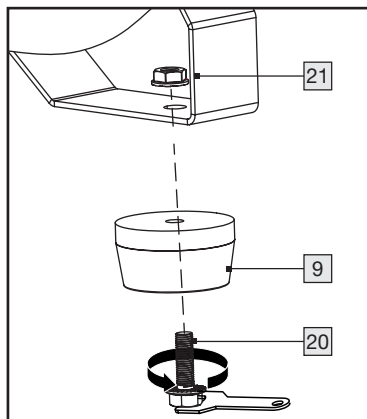
**UWAGA! Dla własnego bezpieczeństwa nie należy rozpoczynać obsługi sprężarki przed zapoznaniem się z instrukcją bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w pobliżu sprężarki.**

## 3. Obsługa sprzężarki

### 3.1 Przed uruchomieniem

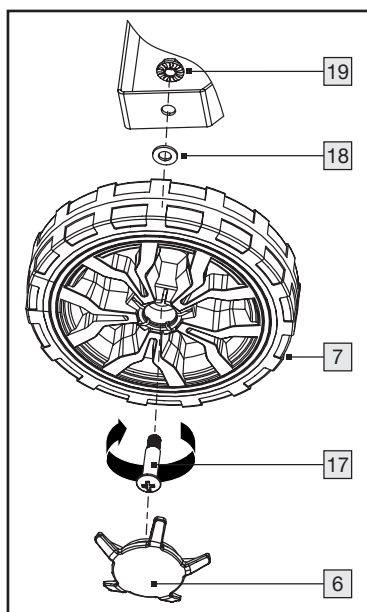
Zdjąć z urządzenia cały materiał opakowaniowy oraz wszystkie zabezpieczenia użyte w trakcie transportu. Sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna i nieuszkodzona. Jeśli to możliwe, należy zachować opakowanie do czasu upływu okresu gwarancyjnego.

#### 3.1.1 Montaż nóżek



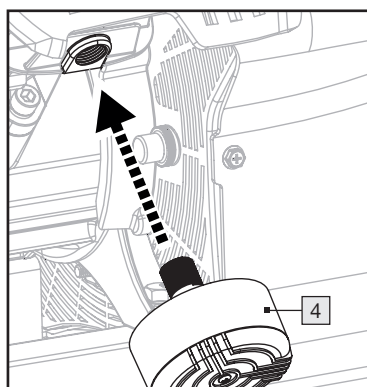
- Zamontować podstawkę [9] za pomocą śruby z łbem sześciokątnym [20] i nakrętki [21] jak pokazano na ilustracji.
- Powtórzyć te kroki, aby zamontować drugą nóżkę [9].
- Klucz płaski nie wchodzi w zakres dostawy.

#### 3.1.2 Montaż kół



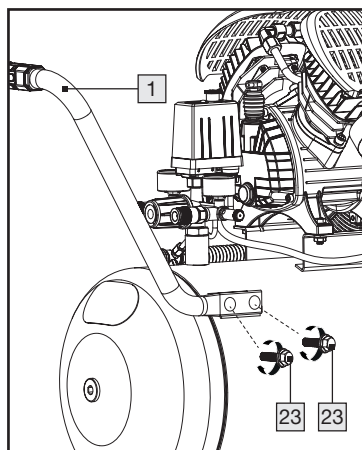
- Włóż wkret z rowkiem krzyżowym [17] przez otwór w kole [7], a następnie do podkładki [18].
- Upewnij się, że koło [7] nadal obraca się na śrubie [17].
- Włóż wkret z rowkiem krzyżowym [17] przez otwór na zestawie kół.
- Zamocować koło [7] za pomocą nakrętki kołnierkowej [19].
- Na koniec zakryj śrubę [17] osłoną koła [6].
- Powtórzyć te kroki dla drugiego koła [7].
- Śrubokręt ⊕ nie jest dostarczony w zestawie.

#### 3.1.3 Montaż filtra powietrza



- Przykręć ⊖ mocno dwa dostarczone filtry powietrza [4] do urządzenia.

#### 3.1.4 Montaż uchwyty transportowego



- Zamontować uchwyt transportowy [1] za pomocą śrub z łbem sześciokątnym [23], jak pokazano na ilustracji.
- Klucz płaski nie wchodzi w zakres dostawy.

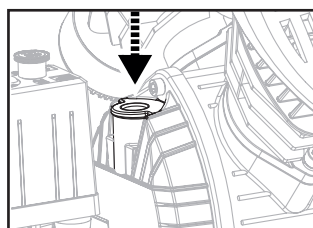
#### 3.1.5 Ustawianie urządzenia

Aby zapewnić nienaganną pracę urządzenia, miejsce montażu musi spełniać poniższe warunki:

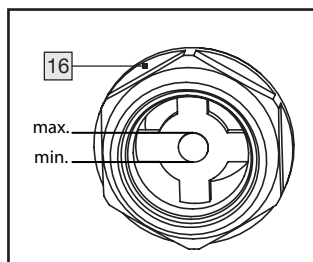
- Podłoga musi być stabilna, płaska i pozioma. Nie należy ustawiać urządzenia w gorącym, mokrym lub bardzo wilgotnym otoczeniu lub w pobliżu łatwopalnych materiałów.
- Gniazdo musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było łatwo odłączyć wtyczkę sieciową. Nie zaleca się stosowania przedłużacza kabla. Długie przewody zasilające mogą spowodować spadek napięcia i tym samym uniemożliwić uruchomienie silnika.
- Jeśli mimo wszystko musisz użyć przedłużacza kabla, upewnij się, że nie jest on dłuższy niż 5 m, a jego przekrój wynosi co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup>. **ZAWSZE** należy używać rozwiniętego przedłużacza kabla!

#### 3.1.6 Napełnianie sprzężarki olejem

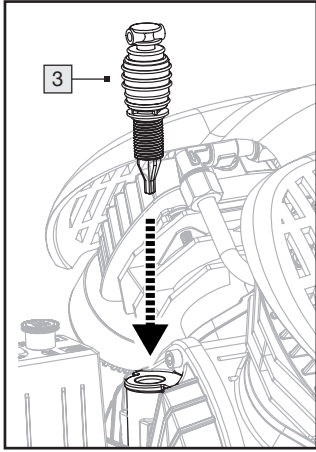
- Podczas pierwszego uruchomienia obudowa pompy sprzężarki musi być wypełniona olejem.
- Zdejmij pokrywę transportową otworu wlewu oleju.



- Wlej dostarczony olej do sprzężarki [22] do obudowy pompy sprzężarki.



- Poziom oleju musi znajdować się pomiędzy wartościami maks. i min. wskaźnika poziomu oleju [16].



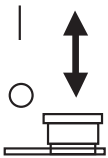
- Teraz mocno włóż korek oleju **3** do otworu wlewowego oleju.

#### UWAGA!

Przed każdym uruchomieniem sprawdzić poziom oleju!

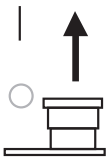
### 3.2 Uruchomienie

PRZED PODŁĄCZENIEM DO SPRĘŻARKI NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI NARZĘDZIA PNEUMATYCZNEGO!

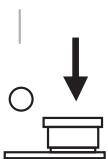


Upewnić się, że włącznik/wyłącznik **2** jest wciśnięty. Teraz należy podłączyć sprężarkę do uziemionego gniazdka zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym.

#### 3.2.1 Włączanie/wyłączanie



Pociągnij włącznik/wyłącznik **2** do góry. Sprężarka jest włączona.



Aby wyłączyć sprężarkę, należy wcisnąć włącznik/wyłącznik **2** w dół.

#### 3.2.2 Ustawienia domyślne ciśnienia powietrza:

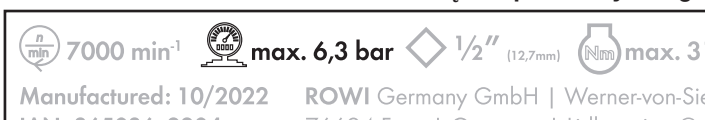
Wstępnie ustawione są następujące ciśnienia:

- Ciśnienie włączania: ok. 8 barów
- Ciśnienie wyłączenia: ok. 10 barów

#### 3.2.3 Ustawianie ciśnienia powietrza

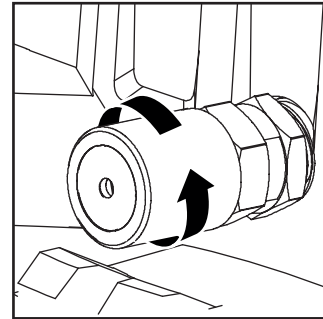
- Za pomocą regulatora ciśnienia **13** możesz ustawić pożądane ciśnienie (0 -10 barów). Zwrócić uwagę na tabliczkę znamionową podłączanego narzędzia pneumatycznego!

**PRZYKŁAD:** Tabliczka znamionowa narzędzia pneumatycznego



- Rzeczywiste dostarczone ciśnienie można odczytać na manometrze **15**. Jest on dostarczany na szybkozłączcu **14**.
- Aktualne ciśnienie powietrza w zbiorniku **5** jest widoczne na manometrze **10**. Jest on dostarczany na szybkozłączkach **12**.

#### 3.2.4 Zawór bezpieczeństwa



- Zawór bezpieczeństwa **11** jest ustawiony na maksymalne dopuszczalne ciśnienie odbiornika ciśnienia **5**. Niedopuszczalna jest regulacja zaworu bezpieczeństwa **11** lub usunąć blokadę połączenia pomiędzy nakrętką spustową a jej nasadką.
- Przekręcić nakrętkę spustową w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara  $\curvearrowright$ , aby otworzyć wylot zaworu bezpieczeństwa **11**.
- Zawór bezpieczeństwa **11** będzie teraz słyszalnie wypuszczał powietrze. Następnie ponownie przekręcić nakrętkę spustową w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara  $\curvearrowleft$ .

#### UWAGA

Powtarzać ten proces co 30 godzin pracy lub co najmniej trzy razy w roku.

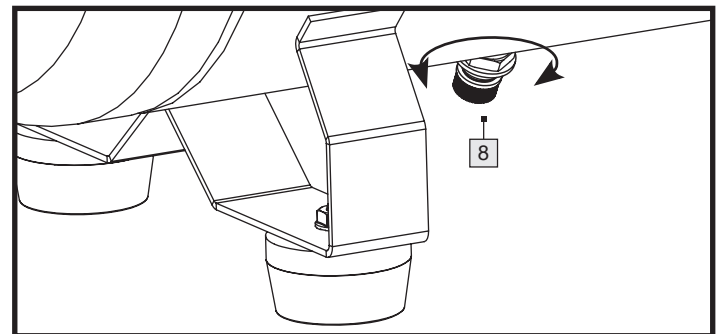
#### 3.2.5 Spuszczanie wody kondensacyjnej

Woda kondensacyjna zbiera się na dnie kotła **5**.

- Umieść pojemnik pod korkiem spustowym **8**, aby wylapać skropliny.
- Otworzyć całkowicie korek spustowy **8** na spodzie kotła  $\curvearrowleft$ .
- Poczekaj, aż skropliny całkowicie spłyną.
- Następnie ponownie zamknąć korek spustowy **8**  $\curvearrowright$ .

#### UWAGA

Wodę kondensacyjną należy spuszczać tylko wtedy, gdy kocioł **5** **NIE** znajduje się pod ciśnieniem.



#### UWAGA

Spuszczać wodę kondensacyjną po każdej operacji, ale przynajmniej raz w tygodniu.

#### 3.2.6 Uwalnianie nadmiaru ciśnienia (dostosowywanie ciśnienia)

- Wyłączyć sprężarkę.
- Zużyć nadmiar ciśnienia za pomocą narzędzia pneumatycznego na biegu jałowym.

### 3.2.7 Czyszczenie i wymiana filtrów powietrza

Jeśli urządzenie pracuje z zatkanyymi lub uszkodzonymi filtrami powietrza, może ulec uszkodzeniu.

- Filtry powietrza [4] należy czyścić co 50 godzin pracy urządzenia.
- Co najmniej raz w roku, w czystym środowisku, wymieniasz filtry powietrza [4] lub znajdujący się w nich piankowy element filtrujący na oryginalne części zamienne. Zapyłone środowisko wymaga częstszej wymiany.

#### 3.2.7.1 Demontaż filtra powietrza

- Odkręć  $\cup$  filtr powietrza [4] po prawej i lewej stronie sprężarki.

#### 3.2.7.2 Czyszczenie i wymiana filtrów powietrza

- Wyczyść filtr powietrza [4] lub piankowy element filtrujący wewnątrz lub zamontuj nowy filtr powietrza.
- Przedmuchał filtr powietrza [4] sprężonym powietrzem.
- Otwórz filtr powietrza [4] przy śrubie w środku  $\cup$ , wyjmij piankowy element filtra i wyczyść go.
- Teraz włóż ponownie oczyszczony element filtrujący.
- Zamknij filtr powietrza [4] za pomocą śruby  $\cup$ .

#### 3.2.7.3 Montaż filtra powietrza

- Oczyszczony  $\cup$  lub nowy filtr powietrza [4] przykręć ręcznie z prawej i lewej strony sprężarki.

### 3.2.8 Wymiana oleju

- Olej należy wymienić po 100 godzinach pracy urządzenia lub najpóźniej po 6 miesiącach.
- Wyłącz silnik i wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka. Upewnij się, że sprężarka ostygła.
- Wykręć korek oleju [3]. Po spuszczeniu pozostałego ciśnienia powietrza można odkręcić korek spustowy oleju [16] przy pomocy sprężarki.
- Aby zapobiec niekontrolowanemu wyciekowi oleju, trzymaj pod spodem małą metalową rynienkę i łap olej do pojemnika.
- Jeśli olej nie wypływa całkowicie, zalecamy lekkie przechylenie **sprężarki** (< 10°). Jeśli olej wypłynął, wymień korek spustowy oleju [16]  $\cup$ .
- Zużyty olej należy oddać do odpowiedniego punktu zbiórki zużytego oleju.

Polecamy olej do sprężarek L-DAB 46 lub olej do sprężarek 15W-40 firmy Mobil, Castrol lub LIQUI MOLY.

### 3.2.9 Wyłącznik przeciążeniowy

Sprężarka wyposażona jest w wyłącznik przeciążeniowy [24]. W przypadku przeciążenia sprężarki, wyłącznik przeciążeniowy [24] automatycznie wyłącza urządzenie w celu ochrony sprężarki.

Gdy zadziała wyłącznik przeciążeniowy [24]:

- Wyłączyć sprężarkę za pomocą przełącznika on/off [2].
- Poczekaj, aż sprężarka ostygnie.
- Wcisnąć wyłącznik przeciążeniowy [24].

- Ponownie uruchomić sprężarkę.

## 4. Czyszczenie, konserwacja, transport i przechowywanie przez użytkownika

- Starannie i regularnie czyścić i konserwować sprężarkę. Tylko w ten sposób można zapewnić prawidłowe działanie i długą żywotność.
- Niezależnie od ilości operacji i działań, należy konserwować i czyścić urządzenie po każdym użyciu.
- Zawsze zakładaj rękawice ochronne i maskę ochronną!

### 4.1 Środki bezpieczeństwa

Podczas wykonywania prac konserwacyjnych i czyszczenia należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Wyłączyć sprężarkę, naciskając w dół włącznik/wyłącznik [2].
- Odłączyć sprężarkę od zasilania poprzez wyciągnięcie wtyczki sieciowej. Powoduje to odłączenie sprężarki od zasilania.
- Uwolnić ciśnienie z kompresora, aby uniknąć szkód materialnych. Do sprężarki można na przykład podłączyć pistolet do przedmuchiwania sprężonego powietrza i w ten sposób opróżnić zbiornik ciśnieniowy [5].
- Zwrócić uwagę na wskazówki dotyczące utylizacji podane w niniejszej instrukcji. Niewłaściwa utylizacja może zaszkodzić środowisku naturalnemu lub zdrowiu użytkownika.
- Przed przystąpieniem do prac serwisowych należy oczyścić urządzenie z nagromadzonych na nim (w wyniku procesów roboczych) substancji niebezpiecznych. Unikać kontaktu skóry z tymi substancjami. Jeśli skóra wejdzie w kontakt z niebezpiecznymi pyłami, może to prowadzić do ciężkiego zapalenia skóry. Jeśli podczas prac konserwacyjnych powstanie lub zostanie wzburzony pył, może on być wdychany.
- Olej należy wymienić po 100 godzinach pracy urządzenia lub najpóźniej po 6 miesiącach.
- Nie należy wkładać do sprężarki żadnych przedmiotów.
- Nie używaj sprężarki, jeśli wąż lub jego podłączenia są nieszczelne lub uszkodzone. Nie próbuj ich naprawiać, lecz wymień je. Opaski zaciskowe węża muszą być zawsze mocno dokręcone. Poluzowane opaski zaciskowe węża mogą prowadzić do niekontrolowanego wydostawania się powietrza.
- Czyść filtry powietrza [4] co 50 godzin pracy urządzenia i wymieniasz je co najmniej raz w roku. Zatkane i zakurzone filtry powietrza mogą spowodować uszkodzenie sprężarki.
- Dzieciom i zwierzętom nie wolno pozwalać na zbliżanie się do obszaru działania sprężarki.
- Urządzenie może być obsługiwane i konserwowane wyłącznie przez osoby przeszkolone. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane osoby.
- Jeśli to możliwe, przeglądy, regulacje i prace konserwacyjne powinny być wykonywane przez tę samą osobę lub jej zastępcę i dokumentowane w książce konserwacji.

### 4.2 Konserwacja zbiornika ciśnieniowego

- Spuszczać wodę kondensacyjną po każdej operacji, ale przynajmniej raz w tygodniu. Wodę kondensacyjną należy spuszczać tylko wtedy, gdy kocioł [5] NIE znajduje się pod ciśnieniem.
- Otwierać i zamykać zawór bezpieczeństwa [11] co najmniej trzy razy w roku. Zawór bezpieczeństwa [11] chroni sprężarkę. Chroni on pojemnik pod ciśnieniem [5]. Gdy tylko powietrze w

zbiorniku [5] osiągnie lub przekroczy maksymalne dopuszczalne ciśnienie robocze, zawór bezpieczeństwa [11] otwiera się i umożliwia ujście sprężonego powietrza, obniżając w ten sposób ciśnienie w sprężarce.

#### 4.3 Czyszczenie

- Urządzenie należy czyścić jedynie wtedy, gdy jest wyłączone i schłodzone.
- Obudowę urządzenia czyścić tylko lekko wilgotną, miękką szmatką. Nigdy nie używać ściernych i/lub drapiących środków czyszczących.
- Upewnić się, że w trakcie czyszczenia do urządzenia nie przedostaje się wilgoć, która mogłaby doprowadzić do nieodwracalnych uszkodzeń urządzenia.
- Osady pyłu można również usunąć za pomocą pistoletu do przedmuchiwania sprężonym powietrzem (przy niskim ciśnieniu).

#### 4.4 Transport

- Za pomocą uchwytu transportowego [1] kompresor może być transportowany na kołach [7].

- Nigdy nie transportuj sprężarki, gdy zbiornik ciśnieniowy [5] znajduje się pod ciśnieniem.

#### 4.5 Przechowywanie

- Aby chronić kompresor przed zanieczyszczeniem, należy go przykryć po każdym użyciu. Opakowanie może być wykorzystane do przechowywania kompresora.
- Nie należy przykrywać sprężarki do czasu jej całkowitego ostygnięcia.
- Sprężarkę i instrukcję obsługi należy przechowywać razem. Urządzenie i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym, wolnym od kurzu i mrozu miejscu.
- Nigdy nie przechowuj sprężarki, gdy zbiornik ciśnieniowy znajduje się [5] pod ciśnieniem.
- Butelkę z olejem [22] przechowywać w chłodnym miejscu. Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Trzymać z dala od ognia i ciepła. Przechowywać z dala od żywności i silnych tlenków. Przechowywać pod kluczem.

#### 4.6 Rozwiązywanie problemów

Usterka:	Możliwa(e) przyczyna(y)	Środek zaradczy
Silnik nie uruchamia się.	Brak lub zbyt niskie napięcie.	Upewnić się, że wtyczka sieciowa jest włożona do gniazdka. Sprawdzić bezpiecznik i w razie potrzeby wymienić. Sprawdzić napięcie sieciowe.
	Zbyt niska temperatura zewnętrzna.	Zapewnić temperaturę otoczenia +5 °C.
	Urządzenie nie jest włączone.	Nacisnąć przełącznik On/Off [2] do pozycji „I”, aby włączyć sprężarkę.
	W układzie pompy jest zbyt mało oleju.	Sprawdź poziom oleju i w razie potrzeby uzupełnij go.
	Przedłużacz jest zbyt długi lub zbyt cienki.	Wymienić kabel przedłużający (min. 1,5 mm <sup>2</sup> , maks. 5 m długości).
	Silnik się przegrzał. Zadziałał wyłącznik przeciążeniowy [24].	Pozwolić sprężarce ostygnąć i nacisnąć wyłącznik przeciążeniowy [24]. Ponownie uruchomić sprężarkę.
Nietypowe odgłosy	Przyłącza sprężonego powietrza są luźne.	Sprawdź wszystkie połączenia i w razie potrzeby dokładnie dokręć.
Silne wibracje	Przyłącza sprężonego powietrza są luźne.	Serwis i konserwacja sprężarki.
Sprężarka często się włącza.	Sprężarka jest przeciążona.	Należy przestrzegać instrukcji producenta narzędzia lub sprzętu, zwłaszcza w zakresie wymaganej ilości sprężonego powietrza.
	Zbyt duża ilość kondensatu w kotle [5].	Regularnie opróżniać kocioł [5].
Sprężarka pracuje bez przerwy / Sprężarka nie osiąga ciśnienia wyłączenia.	Podłączone narzędzia i urządzenia na sprężone powietrze mają zbyt duże zużycie powietrza.	Należy przestrzegać wskazówek producenta urządzenia pneumatycznego, zwłaszcza w odniesieniu do wymaganej ilości sprężonego powietrza.
	Szybkoszłacza [12] & [14] są nieszczelne.	Sprawdzić szybkoszłacza [12] & [14], w razie potrzeby wymienić.
	Nieszczelne przyłącza sprężonego powietrza.	Sprawdzić wąż sprężonego powietrza i narzędzia, w razie potrzeby wymienić.

#### 4.7 Lista części zamiennych dla zastosowań istotnych dla bezpieczeństwa

- 3 Korek oleju
- 4 Filtr powietrza
- 8 Korek spustowy do wody kondensacyjnej
- 11 Zawór bezpieczeństwa
- 12 & 14 Złącze błyskawiczne

#### 4.8 Części i materiały eksploatacyjne, które należy regularnie sprawdzać i w razie potrzeby wymieniać:

- Zbiornik ciśnieniowy
- Korek spustowy dla wody kondensacyjnej
- Złącza węży i szybkozłącza
- Koła i stopy
- Kabel sieciowy i wtyczka sieciowa
- Zawór bezpieczeństwa
- Filtr powietrza i elementy filtrujące

### 5. Utylizacja

- Urządzenie, akcesoria i opakowanie\* należy poddać recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

Przekreślony koszt na śmieci wskazuje, że urządzenie powinno być zbierane oddzielnie od niesortowanych odpadów komunalnych po zakończeniu okresu eksploatacji.



Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej nr 2012/19/UE. Nie utylizować produktu razem z odpadami domowymi, lecz za pośrednictwem lokalnych punktów zbiórki do celów recyklingu! Informacje o możliwości utylizacji zużytego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Opakowanie składa się z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można zutylizować za pośrednictwem lokalnych punktów recyklingu.



Zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych materiały opakowaniowe przy segregacji odpadów, są one oznaczone skrótami (a) i liczbami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: tworzywa sztuczne/20-22: papier i tektura/80-98: Kompozyty.

#### 5.1 Zgodność z zasadami ochrony środowiska i usuwanie materiałów

Olej smarowy nie może dostać się do gleby, wody lub ścieków. Olej smarowy jest specjalnym odpadem, który należy odpowiednio zutylizować. Należy przestrzegać lokalnych przepisów. Oleju smarowego, jak również opakowań zawierających pozostałości należy pozbyć się w lokalnym punkcie zbiórki, na stacji benzynowej lub u sprzedawcy oleju.

\* Nieskażone lub oczyszczone opakowania mogą być poddane recyklingowi.

Skropliny ze zbiornika ciśnieniowego zawierają 5 pozostałości oleju. Pozbywaj się skroplin w sposób przyjazny dla środowiska w odpowiednim punkcie odbioru.

### 6. Gwarancja ROWI Germany GmbH

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, niniejsze urządzenie objęte jest 5-letnim okresem gwarancji liczoną od daty zakupu. W przypadku wad produktu ustawowe prawa przysługują Państwu wobec sprzedawcy produktu. Wyżej wymienione ustawowe prawa nie są ograniczone przez udzielaną przez nas poniższą gwarancję.

#### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu dokonania zakupu. Proszę zachować oryginał paragonu kasowego. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód dokonania zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa bądź produkcyjna, wówczas – według naszego uznania – dokonamy bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Wyżej wymienione świadczenie gwarancyjne obowiązuje pod warunkiem, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie i dowód zakupu (paragon) zostaną okazane wraz z krótkim opisem wady oraz wskazaniem momentu jej wystąpienia.

Jeżeli nasza gwarancja obejmuje dane uszkodzenie, wówczas otrzymają Państwo z powrotem naprawione bądź nowe urządzenie.

#### Okres gwarancji oraz ustawowe roszczenia z tytułu wad

Wraz z wymianą urządzenia zgodnie z aktualnym kodeksem cywilnym § 581 ust. 1 rozpoczyna gwarancji się ponownie. Dotyczy to także wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne szkody i wady stwierdzone w momencie zakupu należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu. Naprawy dokonywane po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

#### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi w zakresie jakości oraz gruntownie sprawdzone przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenia gwarancyjne obejmują wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje tych elementów produktu, które podlegają normalnemu zużyciu, w związku z czym mogą być uważane za części ulegające zużyciu, a także uszkodzeń elementów delikatnych, takich jak przełączniki, akumulatory lub części wykonane ze szkła.

Gwarancja wygasa, jeżeli produkt został uszkodzony bądź nie był właściwie użytkowany lub konserwowany. Celem właściwego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać celów i czynności, których realizację i wykonywanie odradza się w instrukcji obsługi lub przed których realizacją i wykonywaniem instrukcja owa przestrzega.

Produkt przeznaczony jest do użytku w celach prywatnych i nie jest przeznaczony do wykorzystania w przemyśle. Gwarancja wygasa w przypadku nadużywania i niewłaściwego użytkowania, użycia z wykorzystaniem siły, a także w przypadku ingerencji, które nie są dokonywane w naszym autoryzowanym oddziale serwisu.

### Postępowanie w przypadku realizacji gwarancji

W celu zapewnienia szybkiego rozpatrzenia Państwa sprawy prosimy o zastosowanie się do poniższych wskazówek:

- Prosimy, by mieli Państwo zawsze przygotowany paragon kasowy i numer artykułu (IAN 494758\_2504) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, grawerunku na produkcie, stronie tytułowej instrukcji obsługi (w lewym dolnym rogu) lub naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.
- W przypadku wystąpienia błędów funkcjonalnych lub innych usterek prosimy o kontakt z działem serwisowym pod numerem telefonu lub adresem e-mail podanym poniżej.
- Produkt, w przypadku którego stwierdzono uszkodzenie, pod warunkiem dołączenia potwierdzenia zakupu (paragonu kasowego) i wskazania istoty oraz momentu ujawnienia się wady, można następnie bezpłatnie przesać na wskazany Państwu adres serwisu.



Na stronie [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) można przeglądać i pobrać tę oraz wiele innych instrukcji obsługi. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wybierz swój kraj i wyszukaj instrukcje obsługi za pomocą paska wyszukiwania. Wpisując numer artykułu (IAN) 494758\_2504, przejdziesz do instrukcji obsługi swojego artykułu.

## 7. Serwis

W przypadku wystąpienia jakichkolwiek problemów podczas użytkowania produktu ROWI Germany, prosimy o wykonanie następujących czynności:

### Kontakt

Z zespołem serwisowym ROWI Niemcy można skontaktować się pod adresem:

**ROWI Germany GmbH**  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst | DEUTSCHLAND  
Lidl-services@rowi-group.com  
Infolinia serwisowa: +800 7694 7694  
(bezpłatnie z telefonu stacjonarnego)

**IAN 494758\_2504**

Większość problemów może być rozwiązana już podczas kompetentnej, technicznej konsultacji naszego zespołu serwisowego.

## 8. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności C E

My, **ROWI Germany GmbH**, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Niemcy, niniejszym deklarujemy, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi i dyrektywami UE:

**Dyrektywa maszynowa:** 2006/42/WE

**Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej:** 2014/30/UE

**Dyrektywa zewnętrzna:** 2000/14/WE + 2005/88/WE

**Jednostka notyfikowana:** Nr 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 Monachium, Niemcy, procedura oceny zgodności według załącznika VI. Poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$ : Zmierzony: 93,5 dB(A) – Gwarantowany: 95 dB(A)

**Dyrektywa w sprawie zbiorników ciśnieniowych:** 2014/29/UE

**Dyrektywa RoHS:** 2011/65/UE\* w tym dyrektywa delegowana (UE) 2015/863

### Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

**Nazwa urządzenia:** Kompresor dwucylindrowy

**Numer modelu:** PPKOD 5010 A1

**Rok produkcji:** 09/2025

**Numer partii:** IAN 494758\_2504

**Osoba odpowiedzialna za dokumentację:** Marc Stockenberger

**Miejscowość:** Forst

**Data / Podpis producenta:** 20.08.2025



Marc Stockenberger

Prezes Zarządu

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych spowodowanych usprawnieniem urządzenia.

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

\* Wyżej wymieniony przedmiot deklaracji spełnia przepisy Dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektro-nicznym.

<b>1. Įvadas</b> .....	70
1.1 Numatomas naudojimas .....	70
1.2 Pristatymo apimtis .....	70
1.3 Įranga .....	70
1.4 Techniniai duomenys .....	71
<b>2. Saugos instrukcijos</b> .....	72
2.1 Papildomi saugos nurodymai pneumatiniems mašinoms .....	73
2.2 Papildomi saugos nurodymai .....	73
2.3 Slėginio indo eksploatavimas (pagal Slėginių indų direktyvą) .....	74
2.4 Likutinė rizika .....	74
<b>3. Kompresoriaus valdymas</b> .....	75
3.1 Prieš pradėdant eksploatuoti .....	75
3.1.1 Pėdų montavimas .....	75
3.1.2 Ratų montavimas .....	75
3.1.3 Oro filtro montavimas .....	75
3.1.4 Transportavimo rankenos montavimas .....	75
3.1.5 Įrenginio nustatymas .....	75
3.1.6 Pripildykite kompresorių alyvos .....	76
3.2 Užsakymas .....	76
3.2.1 Įjungti / išjungti .....	76
3.2.2 Iš anksto nustatyti oro slėgio nustatymai .....	76
3.2.3 Oro slėgio nustatymas .....	76
3.2.4 Apsauginis vožtuvas .....	76
3.2.5 Išleiskite kondensato vandenį .....	77
3.2.6 Išleiskite perteklinį slėgį (sureguliuokite slėgį) .....	77
3.2.7 Oro filtro valymas ir keitimas .....	77
3.2.7.1 Oro filtro išmontavimas .....	77
3.2.7.2 Slėginio filtro valymas .....	77
3.2.7.3 Oro filtro montavimas .....	77
3.2.8 Alyvos keitimas .....	77
3.2.9 Perkrovos jungiklis .....	77
<b>4. Naudotojo atliekamas valymas, priežiūra, transportavimas ir laikymas</b> .....	77
4.1 Saugumo priemonės .....	77
4.2 Slėginio indo techninė priežiūra .....	78
4.3 Valymas .....	78
4.4 Transportas .....	78
4.5 Saugykla .....	78
4.6 Trikčių šalinimas .....	79
4.7 Atsarginių dalių sąrašas saugai svarbioms taikmenoms .....	79
4.8 Dalys ir eksploatacinės medžiagos, kurias reikia reguliariai tikrinti ir prireikus pakeisti: .....	79
<b>5. Šalinimas</b> .....	79
5.1 Suderinamumas su aplinka ir medžiagų šalinimas .....	80
<b>6. „ROWI Germany GmbH“ garantija</b> .....	80
<b>7. Paslauga</b> .....	80
<b>8. Atitikties deklaracijos originalo vertimas (€)</b> .....	81

# DVIEJŲ CILINDRŲ KOMPRESORIUS PPKOD 5010 A1

## 1. Įvadas

Sveikiname įsigijus naują prietaisą. Pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Naudojimo instrukcija yra neatsiejama šio gaminio dalis. Joje pateikiama svarbi informacija apie saugą, naudojimą ir šalinimą. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visomis naudojimo ir saugos instrukcijomis. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytose naudojimo srityse. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, perduokite visus dokumentus.

### 1.1 Numatomas naudojimas

Kompresorius naudojamas suslėgto oro įrankiams namų dirbtuvėse naudoti. Jis skirtas švariam, nedulkėtam, sausam ir neužterštam aplinkos orui įsiurbti ir suspausti. Aplinkos ore neturi būti jokių agresyvių ar degių priedų. Kompresorių galima naudoti tik uždaroje patalpoje su tinkama ventiliacija. Prie kompresoriaus galima prijungti suslėgto oro įrankius, kuriais galima pūsti, prisukti varžtus, susegti ir dažyti. Šis kompresorius taip pat tinka prietaisams, kuriems reikia didesnės galios, pavyzdžiui, pneumatiniams smūginiams veržliarakiams arba pneumatiniams kaltiniams plaktukams. Informacijos apie teisingą šių suspausto oro įrankių naudojimą rasite atitinkamose naudojimo instrukcijose. Kompresorių ir prijungtus pneumatinius įrankius gali naudoti tik apmokytas asmuo. Asmenims su ribotomis fizinėmis, jutiminėmis ar protinėmis galimybėmis, taip pat vaikams ir jaunuoliams draudžiama naudotis kompresoriumi ir prijungtais pneumatiniiais įrankiais. Naudojimas pagal paskirtį taip pat apima visos šioje naudojimo instrukcijoje pateiktos informacijos laikymąsi.

Bet koks kitoks gaminio naudojimas ar modifikavimas laikomas netinkamu naudojimu ir kelia didelę nelaimingų atsitikimų riziką. Mes neprisiimame jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo. Šis gaminys skirtas tik asmeniniam naudojimui ir negali būti naudojamas komerciniais ar pramoniniais tikslais.

### 1.2 Pristatymo apimtis

- 1 Kompresorius
- 2x Ratas
- 2x Ratų dangtis
- 2x Stendas
- 2x Oro filtras
  
- Medžiagų surinkimas:
  - 2x Flanšo veržlė
  - 2x Riešutai
  - 2x Kryžminis varžtas su kryžmine galvute ⊕
  - 2x Skalbimo mašina
  - 2x Varžtas su šešiakampe galvute M8x25
  - 2x Varžtas su šešiakampe galvute M8x12
  
- 1x Buteliukas kompresorinės alyvos (250 ml)
  
- 1x Naudojimo instrukcijos


### 1.3 Įranga

- 1 Transportavimo rankena
- 2 Įjungimo / išjungimo jungiklis
- 3 Alyvos sandarinimo kamštis
- 4 Oro filtras
- 5 Slėginis indas (katilas)
- 6 Ratų dangtis
- 7 Ratai
- 8 Išleidimo kamštis (kondensato vandeniui)
- 9 Pėdos
- 10 Manometras (bako slėgis)
- 11 Apsauginis vožtuvas
- 12 Greitoji jungtis (rezervuaro slėgis)
- 13 Slėgio reguliatorius
- 14 Greitoji jungtis (reguliuojamas slėgis)
- 15 Manometras (reguliuojamas slėgis)
- 16 Alyvos išleidimo kamštis / alyvos lygio indikatorius
- 17 Kryžminiai varžtai su kryžmine galvute
- 18 Skalbikliai
- 19 Flanšo veržlės
- 20 Varžtai su šešiakampėmis galvutėmis M8x25
- 21 Riešutai
- 22 Buteliukas kompresorinės alyvos
- 23 Varžtai su šešiakampėmis galvutėmis M8x12
- 24 Perkrovos jungiklis


## 1.4 Techniniai duomenys


Nominalioji įtampa: 230 V~ 50 Hz (~ Kintamoji srovė)  
 Nominalioji galia: 2200 W  
 Darbo režimas: S1\*  
 Apsaugos klasė: I

 Didžiausias kompresoriaus greitis: 2850 min<sup>-1</sup>  
 Slėginio indo tūris: 50 l

 Didžiausias leistinas slėgis: maks. 10 bar  
 Theo. Siurbimo našumas apie 412 l/min  
 Theo. Išėjimo galia apytiksliai. 148 l/min (7 bar)

**IP32** Apsaugos klasė: IP32\*\*

 Matmenys: 784 x 418 x 695 mm  
 Bendra masė: 41 kg

 Kompresoriaus alyva: L-DAB 46

\* Nepertraukiamas veikimas esant pastoviai apkrovai

\*\* IP3X: Apsauga nuo svetimkūnių patekimo Ø > 2,5 mm.  
 Įrankius ir laidus laikykite atokiau.

IPX2: Apsauga nuo vandens kritimo kampu (lašantis vanduo), 15°, palyginti su įprasta darbine padėtimi.

### TIPO PLOKŠTELĖ

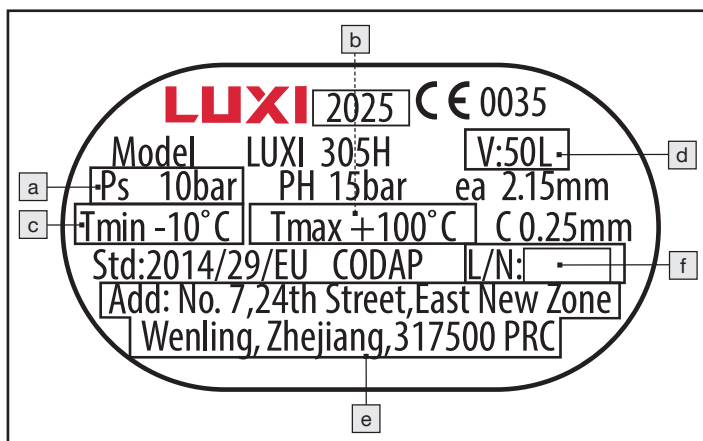


**PARKSIDE PERFORMANCE** WEEE  
**PPKOD 5010 A1**  
 Doppelzylinder-Kompressor  
 Twin cylinder air compressor  
 Compresseur à double cylindre  
 230 V~, 50Hz, 2200W (S1)

2850 min<sup>-1</sup>  
 max. 10 bar  
 41 kg  
**IP32**

ROWI Germany GmbH  
 Werner-von-Siemens-Str. 27  
 76694 Forst | Germany  
 Lidl-services@rowi-group.com

### LENTELĖ



- Didžiausias darbinis slėgis (PS in bar);
- Maksimali darbinė temperatūra (T<sub>max</sub>, °C);
- mažiausia darbinė temperatūra (T<sub>min</sub>, °C);
- Talpyklos talpa (V, L);
- Gamintojo pavadinimas, registruotas prekės pavadinimas arba registruotas prekės ženklas ir adresas;
- Tipo žymuo ir talpyklos serijos arba partijos etiketė.

Visų ant gaminio esančių simbolių paaiškinimai

	<b>ĮSPĖJIMAS</b> Prieš pradėdami eksploatuoti perskaitykite naudojimo instrukciją.
	Būtina perskaityti naudojimo instrukciją.
	<b>DĖMESIO!</b> Prieš pradėdami eksploatuoti: 1- Pripilkite alyvos 2- Pakeiskite alyvos kamštį
	Nelaikykite mašinos po lietumi. Prietaisą galima statyti, laikyti ir eksploatuoti tik sausoje aplinkoje.
	Karštos temperatūros pavojus
	Kompresoriaus sistema gali įsijungti be įspėjimo.
<b>IP32</b>	Apsaugos klasė
	Neatidarykite čiaupo, kol neprijungta oro tiekimo žarna.
	Nepalikite
	Dėvėkite akių apsaugos priemones
	Dėvėkite kvėpavimo takų apsaugą
	Dėvėkite klausos apsaugą
	Dėvėkite apsaugines pirštines
	Garantuotas garso galios lygis <b>95</b> dB

Triukšmo sklaidimo vertės

Garso slėgio lygis L<sub>pA</sub> = 73,5 dB (A)

Neapibrėžtumas K<sub>pA</sub> = 1,89 dB

Garso galios lygis L<sub>WA</sub> = 93,5 dB (A)

Neapibrėžtumas K<sub>WA</sub> = 1,89 dB

Garantuotas garso galios lygis: 95 dB (A)

Dėvėkite klausos apsaugą!

## PASTABA

- Šiose instrukcijose nurodytas triukšmo lygis buvo išmatuotas pagal standartizuotą matavimo procedūrą ir gali būti naudojamas prietaisams palyginti.

## ĮSPĖJIMAS!

- Faktinio prietaiso naudojimo metu skleidžiamas triukšmas gali nukrypti nuo nurodytų verčių, priklausomai nuo prietaiso naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo ruošinio tipo ir naudojamų priedų tipo.

## 2. Saugos instrukcijos

 **ATSARGIAI! NAUDOJANT ŠĮ KOMPRESORIŲ BŪTINA LAIKYTIS ŠIŲ PAGRINDINIŲ SAUGOS PRIEMONIŲ, KAD BŪTŲ IŠVENGTA ELEKTROS SMŪGIO, SUŽEIDIMŲ IR GAISRO PAVOJAUS.**

**PRIEŠ NAUDODAMI KOMPRESORIŲ PERSKAITYKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS IR JŲ LAIKYKITĖS.**

### 1. Palaikykite tvarką darbo vietoje.

- Dėl netvarkingų ar neapšviestų darbo vietų gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

### 2. Atsižvelkite į aplinkos poveikį.

- Nelaikykite kompresoriaus po lietuimi.
- Nenaudokite kompresoriaus drėgnoje ar šlapioje aplinkoje. Vandens patekimas į kompresorių padidina elektros smūgio pavojų.
- Užtikrinkite, kad darbo vieta būtų gerai apšviesta.
- Nenaudokite kompresoriaus ten, kur kyla gaisro ar sprogimo pavojus. Negalima būti ar naudotis židiniiais, atvirais žibintais ar kibirkščiuojančiomis mašinomis.

### 3. Apsisaugokite nuo elektros smūgio.

- Venkite kūno sąlyčio su įžemintomis dalimis (pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis, šaldytuvais).
- Likutinės srovės jungiklis (RCCB) apsaugo nuo mirtino elektros smūgio.
- Nenaudokite adapterio kištuko.

### 4. Laikykite kitus žmones atokiau.

- Neleiskite kitiems asmenims, ypač vaikams ir asmenims su ribotomis fizinėmis, jutiminėmis ar protinėmis galimybėmis, liesti kompresoriaus ar kabelio. Laikykite juos ir naminius gyvūnus atokiau nuo darbo vietos.

### 5. Saugiai laikykite kompresorių.

- Nenaudojamą kompresorių reikia laikyti sausoje, nedulkėtoje ir užrakintoje patalpoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

### 6. Neperkraukite kompresoriaus.

- Geriau ir saugiau dirbsite nurodytame našumo diapazone.

### 7. Dėvėkite tinkamus darbo drabužius.

- Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai ar papuošalai gali būti užkabinti judančių dalių.
- Rekomenduojame avėti neslidžią avalynę.
- Jei turite ilgus plaukus, dėvėkite plaukų tinklėlį.

### 8. Dėvėkite asmenines apsaugos priemones.

- VISADA dėvėkite apsauginius akinius ir klausos apsaugą.
- Atlikdami dulkes keliančius darbus naudokite kvėpavimo kaukę. Kompresoriaus išmetamame ore gali būti vandens, alyvos, metalo dalelių ir kompresoriaus priemaišų.

### 9. Nenaudokite kabelio netinkamai.

- Kabeliu neištraukite kištuko iš lizdo. Netraukite kompresoriaus už kabelio. Saugokite kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių briaunų.

### 10. Rūpestingai prižiūrėkite kompresorių.

- Palaikykite kompresorių švarų, kad jis gerai ir saugiai veiktų.
- Laikykite rankeną, katilą ir korpusą sausus, švarius ir be alyvos.
- Laikykite techninės priežiūros instrukcijų.
- Reguliariai tikrinkite jungiamąjį kabelį ir kompresoriaus kištuką, o jei jie pažeisti, liepkite juos pakeisti gamintojui arba jo klientų aptarnavimo tarnybai.
- Reguliariai tikrinkite ilginimo kabelį ir, jei jis pažeistas, pakeiskite jį.

### 11. Ištraukite tinklo kištuką.

- Prieš atlikdami techninę priežiūrą / valymą ir keisdami suslėgto oro įrankius, atjunkite kompresorių nuo maitinimo šaltinio.

### 12. Venkite netyčinio paleidimo.

- Įkišdami kištuką į lizdą įsitikinkite, kad kompresorius yra išjungtas.

### 13. Dirbdami lauke naudokite ilgintuvus.

- Naudokite tik tuos ilgintuvus, kurie tinkami naudoti ir lauke.

### 14. Būkite atidūs.

- Atkreipkite dėmesį į tai, ką darote. Dirbkite protingai. Nenaudokite kompresoriaus, jei esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų. Akimirka neatsargumo naudojant kompresorių gali sukelti rimtų sužalojimų.

### 15. Patikrinkite, ar kompresorius nėra pažeistas.

- Prieš kiekvieną kompresoriaus naudojimą reikia atidžiai patikrinti, ar saugos įtaisai arba šiek tiek pažeistos dalys veikia tinkamai.
- Patikrinkite, ar judančios dalys veikia tinkamai, ar nėra užstrigusios arba pažeistos. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir atitikti sąlygas, būtinas tinkamam kompresoriaus veikimui užtikrinti.
- Sugadintus saugos įtaisus ir dalis turi tinkamai suremontuoti arba pakeisti pripažintos specializuotos dirbtuvės, jei šioje naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip.
- Sugadintus jungiklius turi pakeisti klientų aptarnavimo tarnyba. Nenaudokite kompresoriaus su sugedusiu jungikliu.
- Pavojinga eksploatuoti kompresorių, jei jungiklio negalima įjungti ir išjungti.

### 16. DĖMESIO!

- Kompresorių, priedus, pneumatinius įrankius ir kt. naudokite pagal šias instrukcijas arba taip, kaip rekomenduoja ar nurodo gamintojas. Naudojant kompresorių ar priedus ne pagal paskirtį, gali kilti pavojingų situacijų.

### 17. Elektrinį įrankį remontuokite tik pas kvalifikuotus specialistus ir tik originaliomis atsarginėmis dalimis.

- Šis kompresorius atitinka atitinkamas saugos taisykles. Remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuotas elektrikas. Taip užtikrinama kompresoriaus sauga.

### 18. Triukšmas (skleidžiamas garsas).

- Naudodami kompresorių dėvėkite klausos apsaugos priemones. Triukšmo poveikis gali sukelti klausos praradimą.

### 19. Pakeiskite jungiamąjį kabelį.

- Jei šio prietaiso maitinimo šaltinio prijungimo laidas yra pažeistas, jį reikia pakeisti specialiu prijungimo laidu, kurį galima įsigyti iš gamintojo arba jo klientų aptarnavimo centro.
- Pažeisti arba susipynę jungiamieji kabeliai padidina elektros smūgio pavojų.

## 2.1 Papildomi saugos nurodymai pneumatiniams mašinoms

- Suslėgtas oras gali sukelti rimtų sužalojimų:
  - Kai mašina nenaudojama, prieš keisdami priedus ar atlikdami remonto darbus, visada nutraukite oro tiekimą, sumažinkite slėgį oro žarnoje ir atjunkite mašiną nuo suslėgto oro tiekimo tinklo.
  - Niekada nenukreipkite oro srauto į save, kitus asmenis ar gyvūnus.
- Plazdančios žarnos gali sukelti rimtų sužalojimų. Todėl visada patikrinkite, ar žarnos ir jų tvirtinimo detalės nepažeistos arba ar jos nėra atsilaisvinusios.
- Nuo rankų turi būti pašalintas šaltas oras.
- Užtikrinkite, kad nebūtų viršytas didžiausias slėgis, nurodytas ant mašinos.
- Niekada netraukite kompresoriaus už žarnos.

## 2.2 Papildomi saugos nurodymai

- Nelaikykite kompresoriaus po lietuimi.
- Naudodami purškimo priedus (pvz., dažų purškimo pistoletus), pildymo metu laikykitės atstumo nuo prietaiso. Nepurškite kompresoriaus kryptimi!
- Variklio paleidimas draudžiamas esant žemesnei nei 0 °C temperatūrai.

### **Įspėjimas!**

Dėl užsikimšusių alyvos filtrų arba vožtuvo gedimo tepimas yra nepakankamas.

- Užtikrinkite, kad alyvos aušinimo įranga būtų švari ir kad apsauginiai įtaisai būtų tinkamos būklės.
- Venkite didelių vamzdinių sistemos apkrovų, naudokite lanksčias žarnų jungtis, kad išvengtumėte susisukimų.
- Pavojus įkvėpti kenksmingų dujų, rūko ir garų.

### **Įspėjimas!**

Visos keliuose naudojamų kompresorių žarnos ir jungiamosios detalės turi būti tinkamos naudoti statybvietėse esant didžiausiam leistinam slėgiui.

- Rekomenduojama, kad maitinimo žarnose, kuriose slėgis didesnis nei 7 barai, būtų įrengtas apsauginis trosas, pvz., vielinis lynas.

Kompresorių valdykite per likutinės srovės įtaisą (RCD), kurio išjungimo srovė yra ne didesnė kaip 30 mA. Naudojant liekamosios srovės įtaisą sumažėja elektros smūgio pavojus.

- Laikykites nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių. Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų, būtina laikytis bendrųjų saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių, nustatytų vietos valdžios institucijų.
- Eksploatavimo instrukcija visada turi būti laikoma netoli kompresoriaus ir prieinama aptarnaujančiam personalui.

### **ĮSPĖJIMAS!**

- Kompresoriaus negalima naudoti potencialiai sprogoje aplinkoje. Negalima būti ir naudotis židiniiais, atvirais žibintais ar kibirkščiujančiomis mašinomis.
- Nevalgykite, negerkite ir nerūkykite tose vietose, kuriose atliekami darbai.
- NPrietaiso negalima naudoti drėgnose ar šlapiose patalpose, lyjant lietui arba patalpose, kuriose yra dažų ir (arba) dulkių rūko. Užtikrinkite, kad prietaisas eksploatuojant ar sandėliuojant nesiliestų su vandeniu ar drėgme. Trumpalaikis kompresoriaus naudojimas lauke sausomis aplinkos sąlygomis yra leidžiamas. Šio kompresoriaus **NEGALIMA** naudoti degioms dujoms (E<sub>x</sub>) ir (arba) dažų ir dulkių rūkui įsiurbti.
- Venkite sąlyčio su karštomis dalimis. Nelieskite jokių karštų prietaiso dalių. Atkreipkite dėmesį, kad įvairios sudedamosios dalys gali kaupti šilumą ir taip sukelti nudegimus net ir po to, kai prietaisas buvo naudojamas.
- Prietaisą perkeltite tik naudodami pateiktą transportavimo rankeną.

## **2.3 Slėginio indo eksploatavimas (pagal Slėginių indų direktyvą)**

1. Kiekvienas, eksploatuojantis slėginį indą, privalo palaikyti tinkamą jo būklę, tinkamai jį eksploatuoti, stebėti, nedelsdamas atlikti visus būtinus techninės priežiūros darbus ir imtis atitinkamomis aplinkybėmis būtinų saugos priemonių.
2. Atskirais atvejais priežiūros institucijos gali nurodyti taikyti būtiną stebėsenos priemones.
3. Slėginę talpyklą draudžiama eksploatuoti, jei ji turi defektų, galinčių kelti pavojų operatoriui arba trečiosioms šalims.
4. Slėginę talpyklą turi būti reguliariai tikrinama, ar ji nėra pažeista, pavyzdžiui, ar nėra rūdžių. Pastebėję pažeidimų, nedelsdami kreipkitės į techninės priežiūros centrą.

## **2.4 Likutinė rizika**

Net jei naudojate šią mašiną laikydamiesi instrukcijų, visada išlieka rizika. Toliau išvardyti pavojai gali kilti dėl šios mašinos konstrukcijos ir gamybos:

- Plaučių pažeidimas, jei nedėvima tinkama kvėpavimo takų apsauga.
- Klausos pažeidimas, jei nedėvima tinkama klausos apsauga.

### **ĮSPĖJIMAS!**

- Veikiant šiam įrenginiui susidaro elektromagnetinis laukas. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali paveikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Siekiant sumažinti sunkių ar mirtinų sužalojimų riziką, rekomenduojame asmenims, turintiems medicininių implantų, prieš pradėdant naudoti mašiną pasikonsultuoti su gydytoju ir medicininio implanto gamintoju.

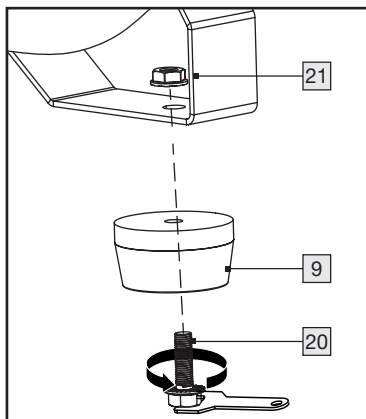
**Savo saugumui kompresorių naudokite tik perskaitę saugos instrukcijas. Naudojimo instrukciją visada laikykite šalia kompresoriaus.**

## 3. Kompresoriaus valdymas

### 3.1 Prieš pradėdant eksploatuoti

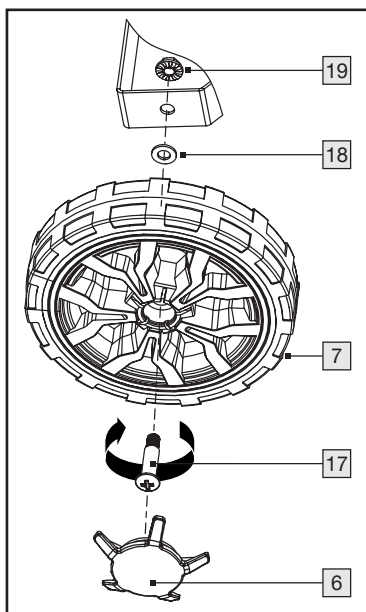
Nuo prietaiso nuimkite visą pakavimo medžiagą ir visus transportavimo užraktus. Patikrinkite, ar pakuotės turinys yra pilnas ir nepažeistas. Jei įmanoma, išsaugokite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos.

#### 3.1.1 Pėdų montavimas



- Kaip parodyta paveikslėlyje, pritvirtinkite stovą **9** varžtu su šešiakampe galvute **20** ir veržle **21**.
- Pakartokite šiuos veiksmus, kad pritvirtintumėte antrąjį stovą **9**.
- Atviras veržliaraktis į pristatymo apimtį neįeina.

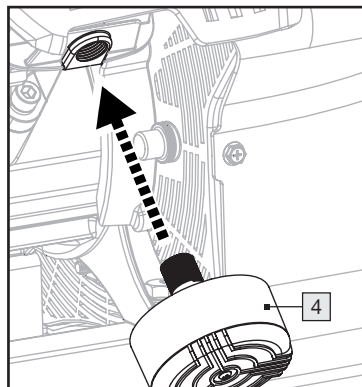
#### 3.1.2 Ratų montavimas



- Įkiškite kryžminį varžtą **17** pro rato **7** skylę ir į poveržlę **18**.
- Įsitinkinkite, kad ratuką **7** vis dar galima pasukti ant varžto **17**.
- Įkiškite kryžminį varžtą **17** pro skylę rato trauklėje.
- Pritvirtinkite ratą **7** flanšine veržle **19**.
- Galiausiai užsukite varžtą **17** rato dangteliu **6**.
- Pakartokite šiuos veiksmus, kad pritvirtintumėte antrąjį ratą **7**.

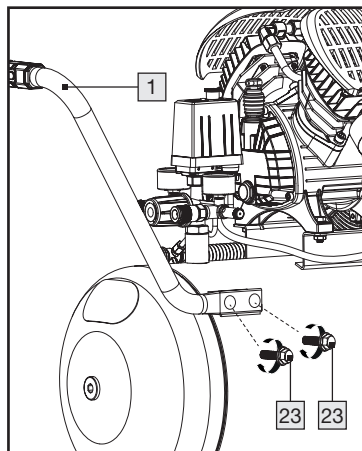
- Atsuktuvą  $\oplus$  į pristatymo apimtį neįtrauktas.

#### 3.1.3 Oro filtro montavimas



- $\odot$  Prie prietaiso rankomis prisukite du komplekte esančius oro filtru **4**.

#### 3.1.4 Transportavimo rankenos montavimas



- Sumontuokite transportavimo rankeną **1** varžtais su šešiakampėmis galvutėmis **23**, kaip parodyta paveikslėlyje.
- Atviras veržliaraktis į pristatymo apimtį neįeina.

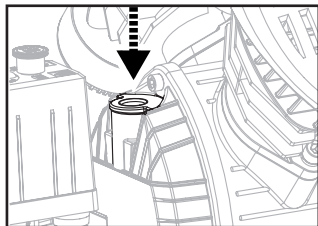
#### 3.1.5 Įrenginio nustatymas

Kad prietaisas veiktų saugiai ir be gedimų, įrengimo vieta turi atitikti šiuos reikalavimus:

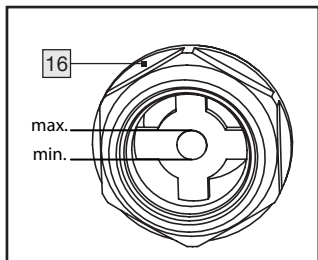
- Grindys turi būti tvirtos, lygios ir lygios. Nestatykite prietaiso karštoje, drėgnoje ar labai drėgnoje aplinkoje arba šalia degių medžiagų.
- Elektros lizdas turi būti lengvai pasiekiamas, kad prireikus būtų galima lengvai atjungti tinklo kištuką. Nerekomenduojama naudoti kabelio ilgintuvo. Dėl ilgų maitinimo kabelių gali sumažėti įtampa ir dėl to variklis negalės įsijungti.
- Jei vis dėlto reikia naudoti kabelio prailgintuvą, įsitinkinkite, kad jis yra ne ilgesnis kaip 5 metrai ir kad jo skerspjūvis yra ne mažesnis kaip 1,5 mm<sup>2</sup>. Kabelio prailgintuvą **VISADA** naudokite išvyniotą!

### 3.1.6 Pripildykite kompresorių alyvos

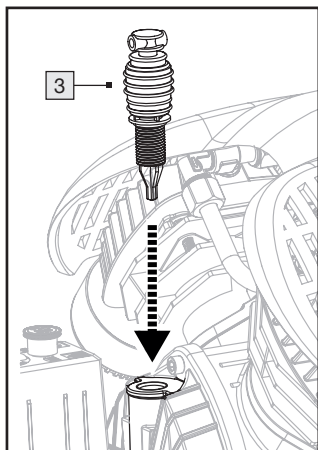
- Kompresoriaus siurblio korpusas turi būti pripildytas alyvos pradinio paleidimo metu.
- Nuimkite transportavimo dangtelį nuo alyvos įpylimo angos.



- Į kompresoriaus siurblio korpusą įpilkite tiekiamos kompresoriaus alyvos [22].



- Alyvos lygis turi būti tarp maksimalios ir minimalios alyvos lygio indikatorius [16] reikšmių, kaip parodyta paveikslėlyje.



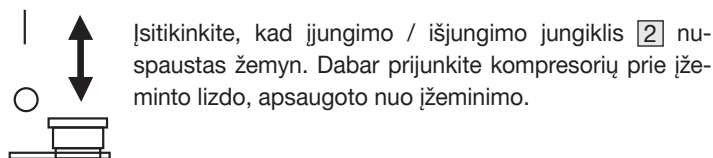
- Dabar tvirtai įkiškite alyvos įpylimo kamštį [3] į alyvos įpylimo angą.

### DĖMESIO!

Prieš kiekvieną įjungimą patikrinkite alyvos lygį!

### 3.2 Užsakymas

PRIEŠ PRIJUNGdami oro įrankį prie kompresoriaus PERSKAITYKITE JO NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ. SUJUNGTI!



Įsitikinkite, kad įjungimo / išjungimo jungiklis [2] nuspaustas žemyn. Dabar prijunkite kompresorių prie įžeminto lizdo, apsaugoto nuo įžeminimo.

### 3.2.1 Įjungti / išjungti

Patraukite įjungimo / išjungimo jungiklį [2] į viršų. Kompresorius įjungiamas.



Norėdami išjungti kompresorių, paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį [2] žemyn.



### 3.2.2 Iš anksto nustatyti oro slėgio nustatymai

Iš anksto nustatytas šis slėgis:

- Įjungimo slėgis apie 8 bar
- Išjungimo slėgis: apie 10 barų

### 3.2.3 Oro slėgio nustatymas

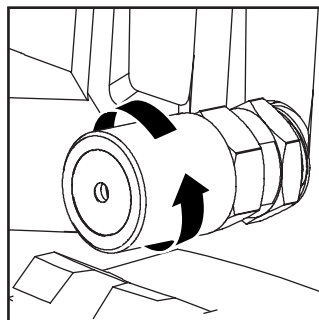
- Norimą slėgį (0-10 bar) galite nustatyti slėgio reguliatoriumi [13]. Atkreipkite dėmesį į prijungiamo suspausto oro įrankio vardinę lentelę!

### Pneumatinio įrankio vardinė lentelė

$n$ min	7000 min <sup>-1</sup>	$\frac{P}{\text{bar}}$	max. 6,3 bar	$\diamond$	1/2" (12,7mm)	$Nm$	max. 3
Manufactured: 10/2022 ROWI Germany GmbH   Werner-von-Sie...							

- Faktinį tiekiamą slėgį galite sužinoti iš manometro [15]. Jis tiekiamas per greitąją jungtį [14].
- Faktinis oro slėgis rezervuare [5] rodomas manometre [10]. Jis išvedamas per greitąją jungtį [12].

### 3.2.4 Apsauginis vožtuvas



- Apsauginis vožtuvas [11] nustatomas į didžiausią leistiną slėginės talpyklos [5] slėgį. Draudžiama reguliuoti apsauginį vožtuvą [11] arba nuimti jungiamąjį užraktą tarp išleidimo veržlės ir jos dangtelio.
- Pasukite išleidimo veržlę prieš laikrodžio rodyklę U, kad atidarytumėte apsauginio vožtuvo [11] išleidimo angą.

- Apsauginis vožtuvas [11] dabar garsiai išleidžia orą. Tada dar kartą pasukite išleidimo veržlę pagal laikrodžio rodyklę U kad ją priveržtumėte.

### PASTABA

Šį procesą kartokite kas 30 darbo valandų arba bent tris kartus per metus.

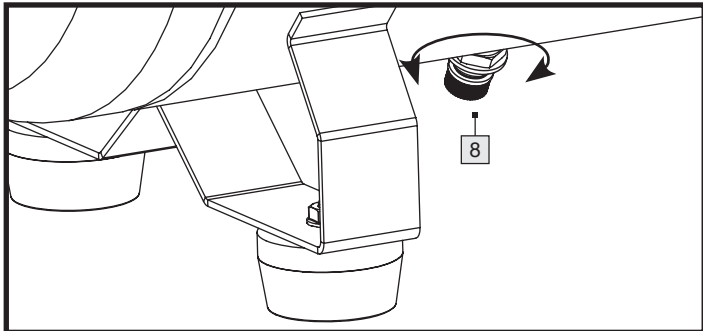
### 3.2.5 Išleiskite kondensato vandenį

Kondensatas kaupiasi katilo apačioje [5].

- Po išleidimo kamščiu [8] padėkite indą kondensatui surinkti.
- Visiškai atidarykite išleidimo kamštį [8], esantį katilo apačioje ☹.
- Palaukite, kol kondensatas visiškai išbėgs.
- Tada vėl uždarykite išleidimo kamštį [8] ☹.

#### DĖMESIO

Kondensacinį vandenį galima išleisti tik tada, kai katilas [5] **NĖRA** suslėgtas.



#### PASTABA

Išleiskite kondensato vandenį po kiekvieno naudojimo, bet ne rečiau kaip kartą per savaitę.

### 3.2.6 Išleiskite perteklinį slėgį (sureguliuokite slėgį)

- Išjunkite kompresorių.
- Slėgio perteklių išnaudokite naudodami suspausto oro įrankį tuščiąja eiga.

### 3.2.7 Oro filtro valymas ir keitimas

Jei prietaisas eksploatuojamas su užsikimšusiais arba pažeistais oro filtrais, jis gali būti sugadintas.

- Kas 50 darbo valandų išvalykite oro filtrus [4].
- Švarioje aplinkoje oro filtrą [4] arba viduje esantį putų filtro elementą bent kartą per metus pakeiskite originaliomis atsarginėmis dalimis. Dulkėtoje aplinkoje filtrus reikia keisti dažniau.

#### 3.2.7.1 Oro filtro išmontavimas

- ☹ Atsukite oro filtrą [4], esantį dešinėje ir kairėje kompresoriaus pusėje.

#### 3.2.7.2 Slėginio filtro valymas

- Išvalykite oro filtrą [4] arba jame esantį putų filtro elementą, arba įdėkite naują oro filtrą.
- Išpūskite oro filtrą [4] suslėgtu oru.
- Atidarykite oro filtrą [4] ties centre esančiu varžtu ☹, išimkite putų filtro elementą ir jį išvalykite.
- Dabar vėl įdėkite išvalytą filtro elementą.
- Uždarykite oro filtrą [4] varžtu ☹.

#### 3.2.7.3 Oro filtro montavimas

- Užsukite ☹ išvalytą arba naują oro filtrą [4] rankomis į dešinę ir į kairę nuo kompresoriaus.

### 3.2.8 Alyvos keitimas

- Alyvą reikia keisti po 100 darbo valandų arba ne vėliau kaip po 6 mėnesių.
- Išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką iš lizdo. Įsitinkinkite, kad kompresorius atvėso.
- Išimkite alyvos kamštį [3]. Išleidę oro slėgį, galite atsukti kompresoriaus siurblio alyvos išleidimo kamštį [16].
- Kad aliejus nekontroliuojamai neišbėgtų, palaikykite po juo nedidelį metalinį kanalą ir surinkite aliejų į indą.
- Jei alyva visiškai neišsilieja, rekomenduojame kompresorių šiek tiek **pakreipti** (<10°). Jei alyva ištekėjo, pakeiskite alyvos išleidimo kamštį [16].
- Išmeskite panaudotą alyvą tinkamoje panaudotos alyvos surinkimo vietoje.

Rekomenduojame L-DAB 46 kompresorių alyvą arba 15W-40 kompresorių alyvą iš „Mobil“, „Castrol“ arba „LIQUI MOLY“.

### 3.2.9 Perkrovos jungiklis

Kompresoriuje įrengtas perkrovos jungiklis [24]. Jei kompresorius perkraunamas, perkrovos jungiklis [24] automatiškai išjungia prietaisą, kad apsaugotų kompresorių.

Kai suveikia perkrovos jungiklis [24]:

- Išjunkite kompresorių įjungimo/išjungimo jungikliu [2].
- Palaukite, kol kompresorius atvėso.
- Paspauskite perkrovos jungiklį [24].
- Iš naujo įjunkite kompresorių.

## 4. Naudotojo atliekamas valymas, priežiūra, transportavimas ir laikymas

- Kruopščiai ir reguliariai valykite ir prižiūrėkite kompresorių. Tik taip užtikrinsite, kad kompresorius veiktų be trikdžių ir ilgai tarnautų.
- Nepriklausomai nuo operacijų ar įjungimų skaičiaus, prižiūrėkite ir valykite prietaisą po kiekvieno naudojimo.
- Visada mūvėkite apsaugines pirštines ir dėvėkite apsauginę kaukę!

### 4.1 Saugumo priemonės

Atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus visada laikykitės toliau pateiktų nurodymų:

- Išjunkite kompresorių spausdami įjungimo / išjungimo jungiklį [2] žemyn.
- Atjunkite kompresorių nuo maitinimo šaltinio ištraukdami tinklo kištuką. Taip atjungsite kompresorių nuo maitinimo šaltinio.

- Sumažinkite slėgį kompresoriuje, kad būtų išvengta medžiagos pažeidimų. Pavyzdžiui, prie kompresoriaus galite prijungti suslėgto oro pūtimo pistoletą ir taip ištuštinti slėgio baką [5].
- Laikykitės šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų šalinimo nurodymų. Netinkamas šalinimas gali pakenkti aplinkai arba jūsų sveikatai.
- Prieš atlikdami prietaiso techninę priežiūrą, pašalinkite ant jo susikaupusias pavojingas medžiagas (dėl darbo procesų). Venkite bet kokio odos sąlyčio su šiomis medžiagomis. Jei oda liečiasi su pavojingomis dulkėmis, tai gali sukelti sunkų dermatitą. Jei atliekant techninės priežiūros darbus susidaro arba išmaišomos dulkės, jų galima įkvėpti.
- Alyva turi būti keičiama po 100 darbo valandų arba ne vėliau kaip po 6 mėnesių.
- Neįkiškite į kompresorių jokių daiktų.
- Nenaudokite kompresoriaus, jei žarna arba jos jungtys yra nesandarios arba pažeistos. Nebandykite jų taisyti, o pakeiskite. Žarnų spaustukai visada turi būti tvirtai užveržti. Dėl atsilaisvusių žarnos spaustukų gali nekontroliuojamai išeiti oras.
- Oro filtrus valykite [4] kartus per 50 darbo valandų, o ne rečiau kaip kartą per metus juos pakeiskite. Užsikimšę ir dulkėti oro filtrai gali sugadinti kompresorių.
- Laikykite vaikus ir gyvūnus atokiau nuo kompresoriaus veikimo zonos.
- Prietaisą eksploatuoti ir prižiūrėti gali tik apmokytas personalas. Remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuoti asmenys.
- Laikykite vaikus ir gyvūnus atokiau nuo kompresoriaus veikimo zonos. Prietaisą eksploatuoti ir prižiūrėti gali tik apmokytas personalas. Remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuoti asmenys.

#### 4.2 Slėginio indo techninė priežiūra

- Išleiskite kondensato vandenį po kiekvieno naudojimo, bet ne rečiau kaip kartą per savaitę. Kondensacinį vandenį galima išleisti tik tada, kai katilas [5] **NĖRA** suslėgtas.
- Bent tris kartus per metus atidarykite ir uždarykite apsauginį vožtuvą [11]. Apsauginis vožtuvas [11] apsaugo kompresorių. Jis apsaugo slėginę talpyklą [5]. Kai tik oras talpykloje [5] pasiekia arba viršija didžiausią leistiną darbinį slėgį, apsauginis vožtuvas [11] atsidaro ir leidžia suslėgtam orui išeiti, taip sumažindamas slėgį kompresoriuje.

#### 4.3 Valymas

- Prietaisą valykite tik išjungtą ir šaltą.
- Prietaiso korpusą valykite tik šiek tiek drėgna, minkšta šluoste. Niekada nenaudokite abrazyvinių ir (arba) abrazyvinių valymo priemonių.
- Įsitikinkite, kad valant prietaisą į jį nepatenka drėgmė, kad išvengtumėte nepataisomos prietaiso žalos.
- Dulkių sankaupas taip pat galite pašalinti suspausto oro pūtimo pistoletu (mažu slėgiu).

#### 4.4 Transportas

- Kompresorių ant ratukų [7] galima transportuoti naudojant transportavimo rankeną [1].
- Niekada nevežkite kompresoriaus, kai slėginis bakas [5] yra suslėgtas.

#### 4.5 Saugykla

- Po kiekvieno naudojimo kompresorių reikia uždengti, kad jis būtų apsaugotas nuo užteršimo. Pakuotę galima naudoti kompresoriui laikyti.
- Nedenkite kompresoriaus, kol jis visiškai neatvėso.
- Kompresorių ir jo naudojimo instrukciją laikykite kartu. Kompresorių laikykite tamsioje, sausoje, nedulkėtoje ir neužšalancioje vietoje.
- Niekada nelaikykite kompresoriaus, kai slėginis bakas [5] yra suslėgtas.
- Laikykite alyvos buteliuką [22] vėsioje vietoje. Talpyklą laikykite sandariai uždarytą sausoje, gerai vėdinamoje vietoje. Laikykite atokiau nuo ugnies ir karščio. Laikyti atokiau nuo maisto produktų ir stiprių oksidų. Laikykite užrakinę ir užrakinę.

#### 4.6 Trikčių šalinimas

Gedimas	Galima (-os) priežastis (-ys)	Pagalba
Variklis neužsiveda.	Nėra įtampos arba įtampa per maža.	Įsitikinkite, kad maitinimo kištukas yra įjungtas į rozetę. Patikrinkite saugiklį ir, jei reikia, pakeiskite jį. Patikrinkite maitinimo įtampą.
	Išorės temperatūra per žema.	Užtikrinkite +5 °C aplinkos temperatūrą.
	Prietaisas nėra įjungtas.	Norėdami įjungti kompresorių, perjunkite įjungimo/išjungimo jungiklį [2] į padėtį „I“.
	Siurblio sistemoje yra per mažai alyvos.	Patikrinkite alyvos lygį ir prireikus papildykite alyvos.
	Pailginimo kabelis yra per ilgas arba per plonas.	Pakeiskite prailginimo laidą (mažiausiai 1,5 mm <sup>2</sup> , ilgis ne daugiau kaip 5 m).
	Variklis perkaitęs. Įjungtas perkrovos jungiklis [24].	Leiskite kompresoriui atvėsti ir paspauskite perkrovos jungiklį [24]. Vėl paleiskite kompresorių.
Neįprasti garsai	Suspausto oro jungtys yra laisvos.	Patikrinkite visas jungiamąsias detales ir, jei reikia, atsargiai jas priveržkite.
Stiprūs virpesiai	Suspensijos yra laisvos.	Kompresoriaus techninė priežiūra ir remontas.
Kompresorius dažnai įsijungia.	Kompresorius yra perkrautas.	Laikykitės savo įrankio arba įrenginių gamintojo nurodymų, ypač dėl reikiamo suspausto oro kiekio.
	Per daug kondensato katilė [5].	Reguliariai ištuštinkite katilą [5].
Kompresorius veikia be pertraukos / Kompresorius nepasiekia išjungimo slėgio.	Prijungti pneumatiniai įrankiai ir įrenginiai sunaudoja per daug oro.	Laikykitės savo pneumatinio įrankio gamintojo nurodymų, ypač dėl reikalingo suspausto oro kiekio.
	Greitojo sujungimo jungtys [12] & [14] sind undicht.	Patikrinkite greitojo sujungimo jungtis [12] & [14], jei reikia, pakeiskite.
	Suspausto oro jungtys yra nesandarios.	Patikrinkite suspausto oro žarną ir įrankius, jei reikia, pakeiskite.

#### 4.7 Atsarginių dalių sąrašas saugai svarbioms taikmenoms

- [3] Alyvos uždarymo kamštis
- [4] Oro filtras
- [8] Kondensato išleidimo varžtas
- [11] saugos vožtuvas
- [12] & [14] Greitasis sujungimas

#### 4.8 Dalys ir eksploatacinės medžiagos, kurias reikia reguliariai tikrinti ir prireikus pakeisti:

- Slėginis indas
- Kondensacinio vandens išleidimo kamštis
- Schlauchverbindungen & Schnellkupplungen
- Ratai ir pėdos
- Maitinimo tinklo prijungimo kabelis ir kištukas
- Apsauginis vožtuvas
- Oro filtrai ir filtrų elementai

## 5. Šalinimas

- Prietaisą, priedus ir pakuotę\* reikėtų perdirbti aplinkai nekenksmingu būdu.

Perbraukta šiukšliadėžė su ratukais rodo, kad pasibaigus prietaiso naudojimo laikui jis turi būti surenkamas atskirai nuo nerūšiuotų komunalinių atliekų.



**Šiam gaminiui taikoma Europos direktyva 2012/19/ES.** Neišmeskite gaminio į buitinių atliekų konteinerius, o perduokite jį perdirbti į komunalinių atliekų surinkimo punktus! Nenaudojamo įrenginio šalinimo galimybes galite rasti savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite utilizuoti vietiniuose perdirbimo punktuose.



Atliekų rūšiavimo metu atkreipkite dėmesį į pakuočių etikėčių ženklimą - jos pažymėtos santrumpomis (a) ir skaičiais (b), turinčiais tokią reikšmę: 1–7: Plastiką / 20–22: Popierius ir kartonas / 80–98: Kompozitai.

## 5.1 Suderinamumas su aplinka ir medžiagų šalinimas

Tepalinė alyva neturi patekti į dirvožemį, vandenį ar nuotekas. Tepalinė alyva yra pavojingos atliekos ir turi būti atitinkamai šalinamos. Laikykitės vietinių taisyklių. Tepalinę alyvą ir pakuotes su likučiais išmeskite vietiniame surinkimo punkte, degalinėje arba pas alyvos pardavėją.

\* Neužterštas arba išvalytas pakuotes galima perdirbti.

Kondensaciniame vandenyje iš slėginės talpyklos 5 yra alyvos likučių. Išmeskite kondensato vandenį aplinkai nekenksmingu būdu tinkamoje surinkimo vietoje.

## 6. „ROWI Germany GmbH“ garantija

Gerbiamoji kliente, gerbiamasis kliente, šiam prietaisui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Jei gaminys turi trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Šių teisės aktais numatytų teisių neriboja mūsų toliau pateikta garantija.

### Garantijos sąlygos

Garantijos laikotarpis prasideda nuo pirkimo datos. Prašom išsaugoti originalų kasos kvitą. Jis reikalingas kaip pirkimą patvirtinantis dokumentas.

Jei trijų metų laikotarpyje nuo šio gaminio pirkimo datos pasireiškia medžiagos arba gamybos trūkumai, mūsų nuožūra gaminys nemokamai remontuojamas, keičiamas arba gražinama sumokėta kaina. Ši garantijos paslauga sąlygoja, kad trijų metų laikotarpyje būtų pateikiamas sugedęs prietaisas ir pirkimą patvirtinantis dokumentas (kasos kvitas) bei raštiškai būtų trumpai aprašoma, koks yra gedimas ir kada jis įvyko.

Jei mūsų garantija galioja šiam trūkumui, jums gražinsime suremontuotą arba pristatysime naują gaminį. Gaminį suremontavus arba pakeitus, naujas garantijos laikotarpis neprasideda.

### Garantijos reikimo laikotarpis ir teisės aktais numatytos reklamacijos

Suteikus garantinių paslaugų, garantijos laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma pakeistoms ir suremontuotoms dalims. Apie pirkimo metu esančius pažeidimus ir defektus būtina pranešti tik išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos laikotarpiui, už būtinus remonto darbus reikia mokėti.

### Garantijos aprėptis

Prietaisas buvo kruopščiai pagamintas laikantis griežtų kokybės direktyvų ir prieš pristatant buvo patikrintas. Garantija taikoma tik medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios įprastai susidėvi ir todėl gali būti priskiriamos susidėvinčiomis dalimis, arba lūžtančių (trapių) dalių, pvz., jungiklių, akumuliatorių arba iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys buvo pažeistas, netinkamai naudojamas ar netinkamai atlikta techninė priežiūra. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Būtinai reikia vengti naudojimo tikslų ir veiksmų, kurie nerekomenduojami ir apie kuriuos įspėjama naudojimo instrukcijoje.

Prietaisas skirtas tik asmeniniam, o ne komerciniam naudojimui. Garantija netaikoma, jei piktnaudžiaujama ir netinkamai naudojama, jei naudojama jėga ir atlikus intervencijas, kurias atliko ne mūsų įgaliota techninės priežiūros tarnybos atstovybė.

### Veiksmų eiga garantijos atveju

Kad jūsų užklausa būtų kuo greičiau apdorota, laikykitės šių nurodymų:

- Visiems paklausimams turėkite paruoštą kasos kvitą ir prekės numerį (IAN 494758\_2504) kaip pirkimą patvirtinantį dokumentą.
- Prekės numerį rasite ant produkto tipo lentelės, išgraviruoto ant produkto, instrukcijos titulinio lapo (apačioje kairėje) arba lipduko ant produkto nugaros arba apačios.
- Jei pastebite veikimo sutrikimus ar kitus trūkumus, pirmiausia susisiekite su toliau nurodytu aptarnavimo skyriumi telefonu arba el. paštu.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį galite nemokamai siųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu, pridėdami pirkimą patvirtinantį dokumentą (kasos kvitą) ir duomenis, koks yra gedimas ir kada jis įvyko.



Šiuos ir daugelį kitų vadovų galite peržiūrėti ir atsisiųsti svetainėje [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Šis QR kodas nukreips jus tiesiai į [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Pasirinkite savo šalį ir naudodami paieškos kaukę ieškokite vadovų. Įvedę gaminio numerį (IAN) 494758\_2504 pateksite į gaminio naudojimo instrukciją.

## 7. Paslauga

Jei eksploatuojant „ROWI Germany“ gaminį kyla problemų, elkitės taip:

### Susisiekite su mumis

Su ROWI Germany aptarnavimo komanda galite susisiekti adresu

**ROWI Germany GmbH**

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

VOKIETIJA

Lidl-services@rowi-group.com

Karštoji linija: +800 7694 7694

(nemokamai iš fiksuotojo telefono)

**IAN 494758\_2504**

Daugumą problemų galima išspręsti gavus kompetentingą techninę konsultaciją, kurią teikia mūsų techninės priežiūros komanda.

## 8. Atitikties deklaracijos originalo vertimas C E

Mes, „**ROWI** Germany GmbH“, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Vokietija, pareiškiame, kad šis gaminys atitinka toliau nurodytus standartus, standartizacijos dokumentus ir ES direktyvas:

**Mašinų direktyva:** 2006/42/EG

**Elektromagnetinis suderinamumas:** 2014/30/EU

**Lauko gairės:** 2000/14/EG + 2005/88/EG

**Notifikuotoji įstaiga:** Nr. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Vokietija Atitikties įvertinimo procedūra pagal VI priedą. Garso galios lygis LWA: išmatuotas: 93,5 dB(A) - garantuotas: 95 dB(A)

**Slėginių laivų direktyva:** 2014/29/EU

**RoHS direktyva:** 2011/65/EU\* įskaitant Deleguotąją direktyvą (ES) 2015/863

**Taikomi darnieji standartai:**

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

**Įrenginio žymėjimas:** Dviejų cilindrų kompresorius

**Modelio numeris:** PPKOD 5010 A1

**Gamybos metai:** 09/2025

**Partijos numeris:** IAN 494758\_2504

**Už dokumentaciją atsakingas asmuo:** Marc Stockenberger

**Vieta:** Forst

**Data / gamintojo parašas:** 20.08.2025



Marc Stockenberger

Vykdytysis direktorius

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus, kad galėtume toliau tobulėti. Už šios atitikties deklaracijos išdavimą atsako tik gamintojas.

\* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo nuostatas.



<b>1. Sissejuhatus</b> .....	84
1.1 Kavandatav kasutusviis .....	84
1.2 Tarne ulatus .....	84
1.3 Seadmed .....	84
1.4 Tehnilised andmed .....	85
<b>2. Ohutusjuhised</b> .....	86
2.1 Täiendavad ohutusjuhised pneumaatiliste masinate jaoks .....	87
2.2 Täiendavad ohutusjuhised .....	87
2.3 surveanuma käitamine (vastavalt surveanumadirektiivile) .....	88
2.4 Jääkriskid .....	88
<b>3. Kompressori töötamine</b> .....	89
3.1 Enne kasutuselevõttu .....	89
3.1.1 Jalgade paigaldamine .....	89
3.1.2 Rataste paigaldamine .....	89
3.1.3 Õhufiltri paigaldamine .....	89
3.1.4 Transpordikäepideme paigaldamine .....	89
3.1.5 Seadme seadistamine .....	89
3.1.6 Täitke kompressor õliga .....	90
3.2 Käivitamine .....	90
3.2.1 Lülita sisse/välja .....	90
3.2.2 Õhurõhu eelseaded .....	90
3.2.3 Õhurõhu seadistamine .....	90
3.2.4 Turvaventiil .....	90
3.2.5 Kondensatsioonivee ärajuhtimine .....	91
3.2.6 Vabastage liigne rõhk (reguleerige rõhku) .....	91
3.2.7 Õhufiltri puhastamine ja vahetamine .....	91
3.2.7.1 Õhufiltri demonteerimine .....	91
3.2.7.2 Survefiltri puhastamine .....	91
3.2.7.3 Õhufiltri paigaldamine .....	91
3.2.8 Õlivahetus .....	91
3.2.9 Ülekoormuslüüti .....	91
<b>4. Puhastamine, hooldus, transport ja ladustamine kasutaja poolt</b> .....	91
4.1 Turvameetmed .....	91
4.2 Survemahuti hooldus .....	92
4.3 Puhastamine .....	92
4.4 Transport .....	92
4.5 Ladustamine .....	92
4.6 Veaoosing .....	93
4.7 Varuosade loetelu ohutuse seisukohalt oluliste rakenduste jaoks .....	93
4.8 Osad ja tarbekaubad, mida tuleb regulaarselt kontrollida ja vajadusel välja vahetada: .....	93
<b>5. Kõrvaldamine</b> .....	93
5.1 Keskkonnasõbralikkus ja materjalide kõrvaldamine .....	94
<b>6. ROWI Germany GmbH garantii</b> .....	94
<b>7. Teenindus</b> .....	94
<b>8. Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge C €</b> .....	95

# KAHE SILINDRIGA KOMPRESSOR - PPKOD 5010 A1

## 1. Sissejuhatus

Palju õnne uue seadme ostu puhul. Olete valinud kvaliteetse toote. Kasutusjuhend on selle toote lahutamatu osa. See sisaldab olulist teavet ohutuse, kasutamise ja kõrvaldamise kohta. Tutvuge enne toote kasutamist kõigi kasutus- ja ohutusjuhenditega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja ettenähtud kasutuseladel. Andke kõik dokumendid üle, kui annate toote edasi kolmandatele isikutele.

### 1.1 Kavandatud kasutusviis

Kompressorit kasutatakse suruõhutööriistade kasutamiseks kodusel töökojas. See on mõeldud puhta, tolmuvaba, kuiva ja saastamata välisõhu sissevõtmiseks ja kokkusurumiseks. Ümbritsev õhk ei tohi sisaldada agressiivseid ega tuleohtlikke lisandeid. Kompressorit tohib kasutada ainult suletud ruumides, kus on piisav ventilatsioon. Kompressoriga võib ühendada suruõhuvahendeid, mida saab kasutada puhumiseks, krüvimiseks, klammerdamiseks ja värvimiseks. See kompressor sobib ka suurema võimsusvajadusega seadmetele, näiteks pneumaatilistele löökvõtmetele või pneumaatilistele tikkimisvasaratele. Teavet nende suruõhutööriistade õige kasutamise kohta leiab vastavatest kasutusjuhenditest. Kompressorit ja ühendatud suruõhutööriistu tohib kasutada ainult koolitatud isik. Isikud, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed, samuti lapsed ja noored, ei tohi kompressorit ja ühendatud suruõhutööriistu kasutada. Sihtotstarbeline kasutamine hõlmab ka kogu käesolevas kasutusjuhendis esitatud teabe järgimist.

Mis tahes muud kasutamist või toote muutmist loetakse mittekohaseks kasutamiseks ja sellega kaasneb märkimisväärne õnnetusohu. Me ei võta vastutust ebaõigest kasutamisest tulenevate kahjude eest. See toode on mõeldud ainult isiklikuks kasutamiseks ja seda ei tohi kasutada kaubanduslikul või tööstuslikul eesmärgil.

### 1.2 Tarne ulatus


- 1 Kompressor
- 2x Ratas
- 2x Rattakate
- 2x Stend
- 2x Õhufilter
- Materjali kokkupanek:
  - 2x Flanšimutter
  - 2x Pähklid
  - 2x ristpeakruvi ⊕
  - 2x Pesumasin
  - 2x Kuuekantpea kruvi M8x25
  - 2x Kuuekantpea kruvi M8x12
- 1x Pudel kompressoriõli (250 ml)
- 1x Kasutusjuhend


### 1.3 Seadmed

- 1 Transpordikäepide
- 2 Sisse/välja lüliti
- 3 Õlitihendi pistik
- 4 Õhufilter
- 5 surveanum (katel)
- 6 Rattakate
- 7 Rattad
- 8 Tühjenduspistik (kondensatsioonivee jaoks)
- 9 Jalad
- 10 Manomeeter (paagi rõhk)
- 11 Turvaventil
- 12 Kiirühendus (paagi rõhk)
- 13 Rõhuregulaator
- 14 Kiirühendus (reguleeritud rõhk)
- 15 Manomeeter (reguleeritud rõhk)
- 16 Õli äravoolutõkke / õlitaseme näidik
- 17 Phillips-kruvid
- 18 Pesurid
- 19 Flanšimutrid
- 20 Kuuekantpea kruvid M8x25
- 21 Pähklid
- 22 Pudel kompressoriõli
- 23 Kuuekantpea kruvid M8x12
- 24 Ülekoormuslüliti


## 1.4 Tehnilised andmed

Nimipinge: 230 V~ 50 Hz (~ Vahelduvvool)  
 Nimivõimsus: 2200 W  
 Töörežiim: S1\*  
 Kaitseklass: I

 Kompressori suurim kiirus: 2850 min<sup>-1</sup>  
 Survemahuti maht: 50 l

 Lubatud maksimaalne rõhk: max. 10 baari  
 Theo. Imemisvõimsus umbes 412 l/min  
 Theo. Võimsus ca 148 l/min (7 bar)

**IP32** Kaitseklass: IP32\*\*

 Mõõtmed: 784 x 418 x 695 mm  
 Kogumass: 41 kg

 Kompressoriõli: L-DAB 46

\* Pidev töö pideva koormusega

\*\* IP3X: kaitse võõrkehade sissetungi eest  $\varnothing > 2,5$  mm.  
 Hoidke tööriistad ja juhtmed eemal.  
 IPX2: kaitse nurga all langeva vee eest (tilkuv vesi),  
 15° võrreldes tavalise kasutusasendiga.

## TÜÜBIKILP

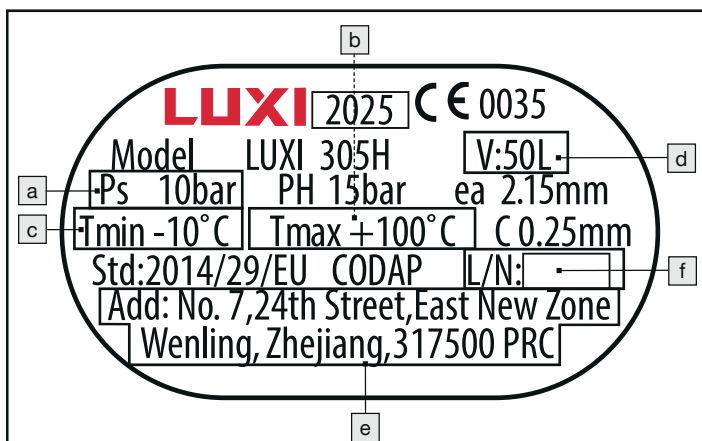


**PARKSIDE** WEEE  
**PPKOD 5010 A1**  
 Doppelzylinder-Kompressor  
 Twin cylinder air compressor  
 Compresseur à double cylindre  
 230 V~, 50Hz, 2200W (S1)

2850 min<sup>-1</sup>  
 max. 10 bar  
 41 kg  
**IP32**

ROWI Germany GmbH  
 Werner-von-Siemens-Str. 27  
 76694 Forst | Germany  
 Lidl-services@rowi-group.com

## TAHVEL



**LUXI** 2025 CE 0035  
 Model LUXI 305H V:50L  
 Ps 10bar PH 15bar ea 2.15mm  
 T<sub>min</sub> -10°C T<sub>max</sub> +100°C C 0.25mm  
 Std:2014/29/EU CODAP L/N:  
 Add: No. 7,24th Street, East New Zone  
 Wenling, Zhejiang, 317500 PRC

- a) maksimaalne töö rõhk (PS baaris);
- b) maksimaalne töötemperatuur (T<sub>max</sub>, °C);
- c) minimaalne töötemperatuur (T<sub>min</sub> °C);
- d) Konteineri maht (V (L));
- e) Tootja nimi, registreeritud kaubanimi või registreeritud kaubamärk ja aadress;
- f) Konteineri tüübimärgistus ja seeria- või partii märgistus.

## Kõigi tootes leiduvate sümbolite selgitused

	HOIATUS Enne kasutuselevõtmist lugege kasutusjuhendit.
	Kasutusjuhend tuleb läbi lugeda.
	TÄHELEPANU! Enne esmakordset kasutuselevõttu: 1- Täitke õliga 2- Asendage õliküünla.
	Ärge pange masinat vihma kätte. Seadet tohib paigutada, ladustada ja kasutada ainult kuivades keskkonningimustes.
	Kuumade temperatuuride oht
	Kompressorsüsteem võib käivituda ilma hoiatuseta.
<b>IP32</b>	Kaitseklass
	Ärge avage kraani enne, kui õhuvoolik on ühendatud.
	Ärge jätke sisse
	Kandke silmakaitset
	Kandke hingamisteede kaitset
	Kandke kuulmiskaitset
	Kandke kaitsekindaid
	Garanteeritud helivõimsuse tase 95 dB

## Müraemissiooni väärtused

Helirõhu tase L<sub>pA</sub> = 73,5 dB (A)  
 Ebakindlus K<sub>pA</sub> = 1,89 dB  
 Helivõimsuse tase L<sub>WA</sub> = 93,5 dB (A)  
 Ebakindlus K<sub>WA</sub> = 1,89 dB

Garanteeritud helivõimsuse tase: 95 dB (A)

Kandke kuulmiskaitset!

## MÄRKUS

- Käesolevas juhendis esitatud müratase on mõõdetud vastavalt standardiseeritud mõõtmismenetlusele ja seda võib kasutada seadmete võrdlemiseks.

## HOIATUS!

- Seadme tegeliku kasutamise ajal võib müratase erineda ettenähtud väärtustest sõltuvalt seadme kasutusviisist, eelkõige töödeldava detaili tüübist ja kasutatava lisaseadme tüübist.

## 2. Ohutusjuhised

 **ETTEVAATUST! SELLE KOMPRESSORI KASUTAMISEL TULEB JÄRGIDA JÄRGMISI PÕHILISI OHUTUSMEETMEID, ET KAITSTA ELEKTRILÖÖGI, VIGASTUSTE JA TULEKAHJU EEST.**

### LUGEGE JA JÄRGIGE NEID JUHISEID ENNE KOMPRESSORI KASUTAMIST.

#### 1. Hoidke oma tööala korras.

- Ebakorrektsus või valgustamata tööruumid võivad põhjustada õnnetusi.

#### 2. Võtke arvesse keskkonnamõjusid.

- Ärge pange kompressorit vihma kätte.
- Ärge kasutage kompressorit niiskes või märjas keskkonnas. Vee sattumine kompressorisse suurendab elektrilöögi ohtu.
- Veenduge, et tööpiirkond oleks hästi valgustatud.
- Ärge kasutage kompressorit kohas, kus on tule- või plahvatusoht. Tulekolded, lahtised tuled või sädemetega masinad ei tohi olla ega töötada.

#### 3. Kaitske end elektrilöögi eest.

- Vältige keha kokkupuudet maandatud osadega (nt torud, kütteseadmed, pliidid, külmikud).
- Jäakvoolukaitseüliliiti (RCCB) on kaitseks surmaga lõppeva elektrilöögi eest.
- Ärge kasutage adapteripistikut.

#### 4. Hoidke teised inimesed eemal.

- Ärge lubage teistel isikutel, eriti lastel ja piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutel, kompressorit või kaablit puudutada. Hoidke neid ja lemmikloomi tööpiirkonnast eemal.

#### 5. Hoidke oma kompressorit turvaliselt.

- Kasutamata kompressorit tuleb hoida kuivas, tolmuvabas ja lukustatud ruumis, lastele kättesaamatus kohas.

#### 6. Ärge koormake oma kompressorit üle.

- Te töötate paremini ja ohutumalt kindlaksmääratud töövõime vahemikus.

#### 7. Kandke sobivat tööriietust.

- Ärge kandke lahtiseid riideid ega ehteid. Hoidke riided ja kindad liikuvatest osadest eemal. Lahtised riided või ehted võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda.
- Soovitame kanda libisemiskindlaid jalatseid.
- Kandke juuksevõrku, kui teil on pikad juuksed.

#### 8. Kandke isikukaitsevahendeid.

- Kandke ALATI kaitseprille ja kuulmiskaitsevahendeid.
- Kasutage tolmu tekitavate tööde tegemisel hingamismaski. Kompressorist väljuv õhk võib sisaldada vett, õli, metalliosakesi ja kompressorist pärinevaid lisandeid.

#### 9. Ärge kasutage kaablit väärtalt.

- Ärge kasutage kaablit pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Ärge tõmmake kompressorit kaablist. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.

#### 10. Hooldage oma kompressorit hoolikalt.

- Hoidke oma kompressor puhtana, et see töötaks hästi ja ohutult.
- Hoidke käepide, katel ja korpus kuivana, puhtana ja õlivabana.
- Järgige hooldusjuhiseid.
- Kontrollige regulaarselt ühenduskaablit ja kompressorist pistikut ning laske need tootja või tema klienditeeninduse poolt välja vahetada, kui need on kahjustatud.
- Kontrollige regulaarselt pikenduskaablit ja vahetage see välja, kui see on kahjustatud.

### 11. Tõmmake võrgupistik välja.

- Enne hooldust/puhastamist ja suruõhutööriistade vahetamisel ühendage kompressor vooluvõrgust lahti.

### 12. Vältige tahtmatut käivitamist.

- Veenduge, et kompressor on pistikupesa ühendamisel pistikupessa välja lülitatud.

### 13. Väliitingimustes töötades kasutage pikenduskaableid.

- Kasutage ainult selliseid pikenduskaableid, mis sobivad ka väliitingimustes kasutamiseks.

### 14 Olge tähelepanelik.

- Pöörake tähelepanu sellele, mida teete. Töötage mõistlikult. Ärge kasutage kompressorit, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Üks hetk hooletust kompressori kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

### 15. Kontrollige, kas kompressor on kahjustatud.

- Enne iga kompressori kasutamist tuleb hoolikalt kontrollida ohutusseadmeid või kergelt kahjustatud osi, et tagada nende nõuetekohane toimimine.
- Kontrollige, et liikuvad osad töötaksid korralikult ja et need ei oleks ummistunud või kahjustatud. Kõik osad peavad olema korrektselt paigaldatud ja vastama tingimustele, mis on vajalikud kompressori nõuetekohaseks toimimiseks.
- Kahjustatud ohutusseadmed ja osad tuleb nõuetekohaselt parandada või asendada tunnustatud erialases töökojas, kui käesolevas kasutusjuhendis ei ole sätestatud teisiti.
- Kahjustatud lülitid tuleb asendada klienditeeninduse poolt. Ärge kasutage defektse lülitiga kompressorit.
- Kompressori kasutamine on ohtlik, kui lülitit ei saa sisse- ja väljalülitada.

### 16. TÄHELEPANU!

- Kasutage kompressorit, lisaseadmeid, suruõhutööriistu jne. vastavalt käesolevatele juhistele või vastavalt tootja soovitudele või spetsifikatsioonidele. Kompressori või tarvikute kasutamine muudel kui ettenähtud eesmärkidel võib põhjustada ohtlikke olukordi.

### 17. Laske oma elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.

- See kompressor vastab asjakohastele ohutusnõuetele. Remonti võib teostada ainult kvalifitseeritud elektrik. See tagab kompressori ohutuse säilimise.

### 18. Müra (helisignaal).

- Kandke kompressori kasutamisel kuulmiskaitsevahendeid. Kokkupuude müraga võib põhjustada kuulmislangust.

### 19. Ühenduskaabli väljavahetamine.

- Kui selle seadme vooluvõrgu ühenduskaabel on kahjustatud, tuleb see asendada spetsiaalse ühenduskaabliga, mis on saadaval tootjalt või selle klienditeeninduskeskusest.
- Kahjustatud või kokku põimunud ühenduskaablid suurendavad elektrilöögi ohtu.

## 2.1 Täiendavad ohutusjuhised pneumaatiliste masinate jaoks

- Suruõhk võib põhjustada tõsiseid vigastusi:
  - Kui masinat ei kasutata, lülitage enne tarvikute vahetamist või remonditöid alati õhuvarustus välja, vabastage õhuvoolik suruõhust ja ühendage masin suruõhuvõrgust lahti.
  - Ärge kunagi suunake õhuvoolu enda, teiste inimeste või loomade suunas.
- Klappivad voolikud võivad põhjustada tõsiseid vigastusi. Seetõttu kontrollige alati, et voolikud ja nende kinnitused oleksid vigastusteta või ei oleks lahti tulnud.
- Külma õhk tuleb kätelt eemaldada.
- Veenduge, et seadmel määratud maksimaalset rõhku ei ületata.
- Ärge kunagi tõmmake kompressorit voolikust.

## 2.2 Täiendavad ohutusjuhised

- Ärge pange kompressorit vihma kätte.
- Kui kasutate pihustustarvikuid (nt värvipüstolit), hoidke täitmise ajal seadmest eemal. Ärge pihustage kompressori suunas!
- Mootori käivitamine on keelatud madalatel temperatuuridel alla 0 °C.

### **Hoiatus!**

Ummistunud õlifiltrid või klappide rike põhjustavad ebapiisava määrimise.

- Veenduge, et õlijahutusseadmed hoitakse puhtad ja et kaitsevad on töökorras.
- Vältige suurt koormust torusüsteemile, kasutades paindlikke voolikuühendusi, et vältida paindumist.
- Kahjulike gaaside, udude ja aurude sissehingamise oht.

### **Hoiatus!**


Kõik maanteekompressorite voolikud ja liitmikud peavad olema sobivad kasutamiseks ehitusplatsidel maksimaalse lubatud rõhu juures.

- Soovitav on, et toitevoolikud, mille rõhk on üle 7 baari, tuleks varustada ohutuskabliga, nt trossiga.

Kasutage kompressorit jääkvooluseadme (RCD) kaudu, mille väljalülitusvool ei ületa 30 mA. Jääkvooluseadme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

- Järgige õnnetuste vältimise eeskirju. Lisaks käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiste tuleb järgida kohalike ametiasutuste üldisi ohutus- ja õnnetuste vältimise eeskirju.
- Kasutusjuhendit tuleb alati hoida kompressori vahetus läheduses ja see peab olema kasutajale kättesaadav.

### **HOIATUS!**

- Kompressorit ei tohi kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas. Tulekolded, lahtised tuled või sädemetega masinad ei tohi olla kohal ega töötada.
- Töökohtades, kus tööd tehakse, ei tohi süüa, juua ega suitsetada.
- Kasutage ainult hästi ventileeritud ruumides või tagage kohalik väljatõmbeventilatsioon.
- Seadet ei tohi kasutada niisketes või märgades ruumides, vihma korral ega ruumides, kus on värvi- ja/või tolmusudu. Veenduge, et seade ei puutuks töö või hoiustamise ajal kokku vee või niiskusega. Kompressori lühiajaline kasutamine välistingimustes kuivades keskkonnatingimustes on lubatud. Seda kompressorit EI tohi kasutada tuleohtlike gaaside  ja/või värvi ja tolmu udu imemiseks.
- Vältige kokkupuudet kuumade osadega. Ärge puudutage ühtegi seadme kuuma osa. Pange tähele, et erinevad komponendid võivad salvestada soojust ja põhjustada põletusi ka pärast seadme kasutamist.
- Liigutage seadet ainult kaasasoleva transpordikäepideme abil.

## **2.3 surveanuma käitamine (vastavalt surveanumadirektiivile)**

1. Igaüks, kes kasutab surveanumat, peab hoidma selle nõuetekohases seisukorras, käitama seda nõuetekohaselt, jälgima seda, teostama viivitamatult kõik vajalikud hooldustööd ja võtma vastavalt asjaoludele vajalikke ohutusmeetmeid.
2. Järelevalveasutused võivad üksikjuhtudel anda korralduse vajalike järelevalvemeetmete võtmiseks.
3. Survekonteinerit ei tohi kasutada, kui sellel on defektid, mis võivad ohustada käitajat või kolmandaid isikuid.
4. Survekonteinerit tuleb regulaarselt kontrollida kahjustuste, näiteks rooste suhtes. Kui märkate kahjustusi, võtke kohe ühendust teeninduskeskusega.

## **2.4 Jääkriskid**

Isegi kui kasutate seda masinat vastavalt juhistele, on alati jääkriskid. Seoses selle masina konstruktsiooni ja ehitusega võivad tekkida järgmised ohud:

- Kopsukahjustus, kui ei kasutata sobivat hingamisteede kaitset.
- Kuulmiskahjustus, kui ei kasutata sobivaid kuulmiskaitsevahendeid.

### **HOIATUS!**

- See masin tekitab töö ajal elektromagnetvälja. Teatud tingimustel võib see väli mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate. Tõsiste või surmaga lõppevate vigastuste ohu vähendamiseks soovime meditsiiniliste implantaatidega isikutel enne masina kasutamist konsulteerida oma arstiga ja meditsiinilise implantaadi tootjaga.

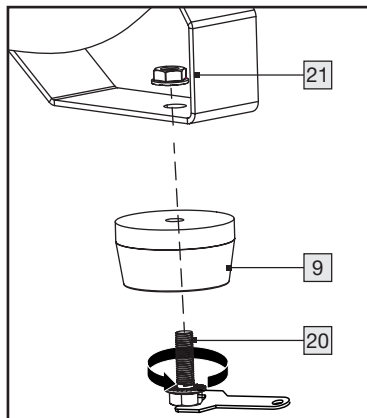
**Teie enda ohutuse tagamiseks kasutage kompressorit alles pärast ohutusjuhiste lugemist. Hoidke kasutusjuhendit alati kompressori lähedal.**

### 3. Kompressori töötamine

#### 3.1 Enne kasutuselevõttu

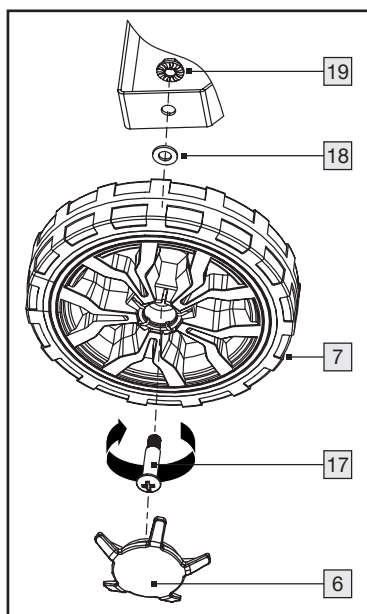
Eemaldage seadmelt kogu pakkematerjal ja kõik transpordilukud. Kontrollige, et pakendi sisu oleks täielik ja kahjustamata. Võimaluse korral hoidke pakend kuni garantiiaja lõppemiseni alles.

#### 3.1.1 Jalgade paigaldamine



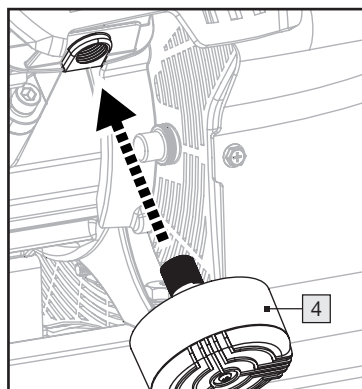
- Kinnitage statiiv [9] kuuskantkruviga [20] ja mutriga [21], nagu on näidatud joonisel.
- Korra neid samme teise statiivi paigaldamiseks [9].
- Lahtine mutrivõtja ei kuulu tarnekomplekti.

#### 3.1.2 Rataste paigaldamine



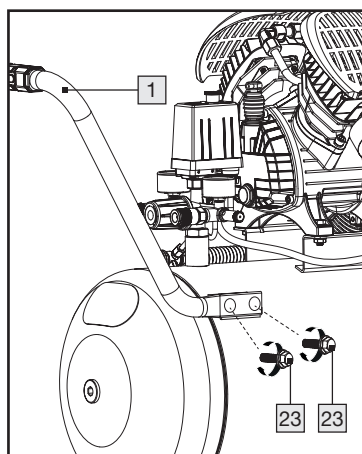
- Kruvikeeraja ⊕ ei kuulu tarnekomplekti.

#### 3.1.3 Õhufiltri paigaldamine



- ☪ Keerake kaks kaasasolevat õhufiltrit [4] seadme külge käsitsi kinni.

#### 3.1.4 Transpordikäepideme paigaldamine



- Paigaldage transpordikäepide [1] kuuskantkruvidega [23], nagu on näidatud joonisel.
- Lahtine mutrivõtja ei kuulu tarnekomplekti.

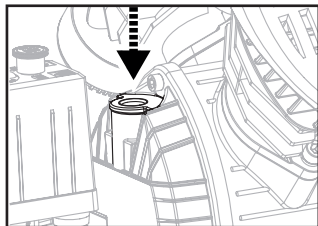
#### 3.1.5 Seadme seadistamine

Seadme ohutu ja tõrgeteta töö tagamiseks peab paigalduskoht vastama järgmistele nõuetele:

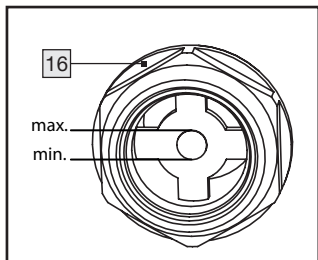
- Põrand peab olema kindel, tasane ja tasane. Ärge asetage seadet kuuma, niiskesse või väga niiskesse keskkonda ega tulleohtlike materjalide lähedusse.
- Pistikupesa peab olema kergesti ligipääsetav, et vajadusel saaks võrgupistikut kergesti lahti ühendada. Kaabli pikenduse kasutamine ei ole soovitatav. Pikad toitekaablid võivad põhjustada pingelangust ja seega takistada mootori käivitumist.
- Kui teil on siiski vaja kasutada kaabli pikendust, veenduge, et see ei ole pikem kui 5 meetrit ja et selle ristlõige on vähemalt 1,5 mm<sup>2</sup>. Kasutage kaabli pikendust **ALATI** lahti rullituna!

### 3.1.6 Täitke kompressor õliga

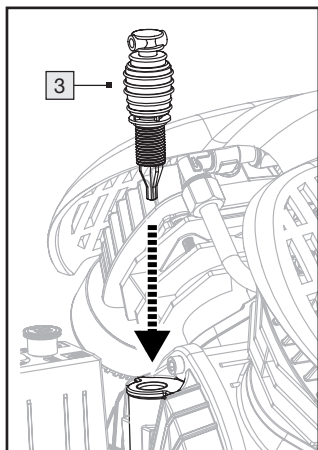
- Kompressoripumba korpus tuleb esmase kasutuselevõtu ajal täita õliga.
- Eemaldage transpordikate õlitäiteava pealt.



- Täitke kaasasolev kompressorõli [22] kompressoripumba korpusesse.



- Õlitase peab olema õlitaseme näidiku [16] maksimaalse ja minimaalse väärtuse vahel, nagu on näidatud joonisel.



- Nüüd sisestage õlitäiteava [3] kindlalt õlitäiteavasse.

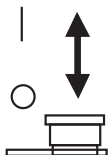
### TÄHELEPANU!

Kontrollige õlitaset enne iga käivitamist!

### 3.2 Käivitamine

LUGEGE SURUÕHUTÖÖRIISTA KASUTUSJUHEID ENNE SELLE ÜHENDAMIST KOMPRESSORIGA!

- Veenduge, et sisse-/väljalüliti [2] on alla vajutatud. Nüüd ühendage kompressor maandatud pistikupessa, mis on kaitstud vooluahela kaitsega.



### 3.2.1 Lülita sisse/välja

- Tõmmake sisse-/väljalüliti [2] ülespoole. Kompressor on sisse lülitatud.



- Kompressori väljalülitamiseks vajutage sisse-/väljalüliti [2] allapoole.



### 3.2.2 Õhurõhu eelseaded

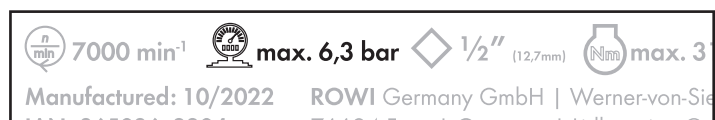
Järgmised rõhud on eelseadistatud:

- Sisselülitusrõhk: umbes 8 baari
- Väljalülitussurve: umbes 10 baari

### 3.2.3 Õhurõhu seadistamine

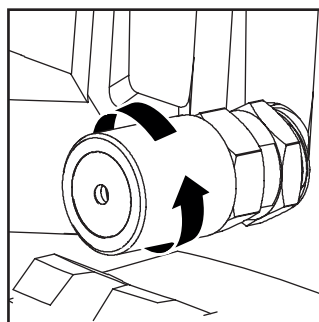
- Soovitud rõhu (0 - 10 bar) seadistamiseks saate kasutada rõhuregulaatorit [13]. Pöörake tähelepanu ühendatava suruõhuvahendi nimesildile!

### NÄIDE: Pneumaatilise tööriista nimesilt



- Tegelikku rõhku saab lugeda manomeetrit [15]. See antakse kiirühendusest [14].
- Mahutis [5] olev tegelik õhurõhk kuvatakse manomeetrit [10]. See väljastatakse kiirliitmikul [12].

### 3.2.4 Turuventiil



- Turventiil [11] on seadistatud survepaagi [5] maksimaalsele lubatud rõhule. Turventiili [11] ei tohi reguleerida ega eemaldada äravoolumutri ja selle korgi vahelist ühenduslukustust.
- Keerake tühjendusmutrit vastupäeva ☺, et avada turventiili väljalaskeava [11].

- Turventiil [11] laseb nüüd kuuldavalt õhku välja. Seejärel pingutage tühjendusmutrit uuesti päripäeva ☻.

### MÄRKUS

Korrake seda protsessi iga 30 töötundi järel või vähemalt kolm korda aastas.

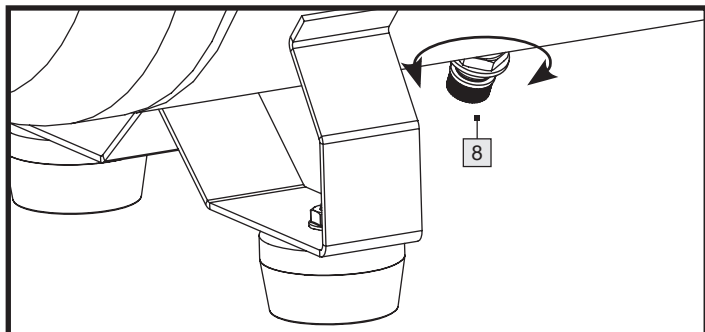
### 3.2.5 Kondensatsioonivee ärajuhtimine

Kondensatsioon koguneb katla põhja [5]

- Asetage kondensaadi kogumiseks konteiner äravoolutüübi [8] alla.
- Avage täielikult katla allosas olev tühjenduskork [8] ☹.
- Oodake, kuni kondensaad on täielikult ära voolanud.
- Seejärel sulgege uuesti tühjenduskork [8] ☹.

#### TÄHELEPANU

Kondensatsioonivett võib tühjendada ainult siis, kui katel [5] EI ole rõhu all.



#### MÄRKUS

Tühjendage kondensatsioonivesi pärast iga kasutuskorda, kuid vähemalt kord nädalas.

### 3.2.6 Vabastage liigne rõhk (reguleerige rõhku)

- Lülitage kompressor välja.
- Kasutage suruõhuvahendiga tühikäigul üleliigne rõhk ära.

### 3.2.7 Õhufiltri puhastamine ja vahetamine

Kui seadet kasutatakse ummistunud või kahjustatud õhufiltritega, võib see kahjustada.

- Puhastage õhufiltreid [4] iga 50 töötundi järel.
- Puhta keskkonnas vahetage õhufilter [4] või selle sees olev vahfiltritelement vähemalt kord aastas originaalvaruosade vastu välja. Tolmune keskkond nõuab sagedasemat väljavahetamist.

#### 3.2.7.1 Õhufiltri demonteerimine

- ☹ Keerake välja kompressorist paremal ja vasakul asuv õhufilter [4].

#### 3.2.7.2 Survefiltri puhastamine

- Puhastage õhufilter [4] või selle sees olev vahfiltritelement või paigaldage uus õhufilter.
- Puhuge õhufilter [4] suruõhuga välja.
- Avage õhufilter [4] keskel asuvast kruvist ☹, eemaldage vahfiltritelement ja puhastage see.
- Nüüd asetage puhastatud filtrielement uuesti sisse.
- Sulgege õhufilter [4] kruviga ☹.

#### 3.2.7.3 Õhufiltri paigaldamine

- Kruvige ☹ puhastatud või uus õhufilter [4] käsitsi tihedalt kompressori paremale ja vasakule küljele.

### 3.2.8 Õlivahetus

- Õli tuleb vahetada pärast 100 töötundi või hiljemalt 6 kuu möödudes.
- Lülitage mootor välja ja tõmmake võrgupistik pistikupesast välja. Veenduge, et kompressor on jahtunud.
- Eemaldage õlikork [3]. Pärast õhurõhu vabastamist võite keerata lahti kompressoripumba õliväljalaskekorgi [16].
- Et õli ei voolaks kontrollimatult välja, hoidke all väikest metallkanalit ja koguge õli konteinerisse.
- Kui õli ei voola täielikult välja, soovime kompressorit **veidi** kallutada (<10°). Kui õli on välja voolanud, vahetage õli äravoolukork [16] ☹ välja.
- Hävitage kasutatud õli sobivas kasutatud õli kogumiskohas.

Soovime kompressorõli L-DAB 46 või 15W-40 kompressorõli Mobil, Castrol või LIQUI MOLY.

### 3.2.9 Ülekoormuslülit

Kompressor on varustatud ülekoormuslülitiga [24]. Kui kompressor on ülekoormatud, lülitab ülekoormuslülit [24] seadme automaatselt välja, et kaitsta kompressorit.

Kui ülekoormuslülit [24] rakendub:

- Lülitage kompressor sisse-väljalülitiga välja [2].
- Oodake, kuni kompressor on jahtunud.
- Vajutage ülekoormuslülitit [24].
- Käivitage kompressor uuesti.

## 4. Puhastamine, hooldus, transport ja ladustamine kasutaja poolt

- Puhastage ja hooldage oma kompressorit hoolikalt ja regulaarselt. See on ainus viis tagada tõrgeteta töö ja pikk kasutusiga.
- Sõltumata toimingute või aktiveerimiste arvust, hooldage ja puhastage seadet pärast iga kasutuskorda.
- Kandke alati kaitsekindaid ja kaitsemaski!

### 4.1 Turvameetmed

Hooldus- ja puhastustöödel tuleb alati järgida järgmisi juhiseid:

- Lülitage kompressor välja, vajutades sisse-/väljalülitit [2] alla-poolle.
- Ühendage kompressor vooluvõrgust lahti, tõmmates välja võrgupistiku. Sellega ühendatakse kompressor vooluvõrgust lahti.

- Materjali kahjustamise vältimiseks tehke kompressor survest lahti. Võite näiteks ühendada kompressoriga suruõhupüstoli ja seega tühjendada survepaaki [5].
- Järgige käesolevas kasutusjuhendis toodud kõrvaldamisjuhiseid. Ebaõige kõrvaldamine võib kahjustada keskkonda või teie tervist.
- Enne hooldust puhastage seade ohtlikest ainetest, mis on sellele (tööprotsesside tõttu) ladestunud. Väldige nahakontakti nende ainetega. Kui nahk puutub kokku ohtlike tolmu- ja ainetega, võib see põhjustada rasket dermatiiti. Kui hooldustööde käigus tekib või segatakse tolmu, võib seda sisse hingata.
- Õli tuleb vahetada pärast 100 töötundi või hiljemalt 6 kuu möödudes.
- Ärge sisestage kompressorisse mingeid esemeid.
- Ärge kasutage kompressorit, kui voolik või selle ühendused on lekkivad või kahjustatud. Ärge püüdke neid parandada, vaid vahetage need välja. Voolikuklambrid peavad alati olema kindlalt pingutatud. Lahtised voolikuklambrid võivad lasta õhku kontrollimatult väljuda.
- Puhastage õhufiltreid [4] iga 50 töötundi järel ja vahetage need vähemalt kord aastas. Ummistunud ja tolmu- ja ainetega täidetud õhufiltrid võivad kompressorit kahjustada.
- Hoidke lapsed ja loomad kompressori tööpiirkonnast eemal.
- Seadet tohib kasutada ja hooldada ainult koolitatud personal. Remonti võivad teostada ainult kvalifitseeritud isikud.
- Kontrollimist, reguleerimist ja hooldustöid peaks võimaluse korral teostama sama isik või tema asetäitja ning need tuleks dokumenteerida hoolduspäevikus.

#### 4.2 Survemahuti hooldus

- Tühjendage kondensatsioonivesi pärast iga kasutuskorda, kuid vähemalt kord nädalas. Kondensaatvee võib tühjendada ainult siis, kui katel [5] EI ole rõhu all.
- Avage ja sulgege kaitseklapp [11] vähemalt kolm korda aastas. Turvaventiil [11] kaitseb kompressorit. See kaitseb rõhu all olevat mahutit [5]. Niipea, kui mahutis [5] olev õhk saavutab või ületab maksimaalse lubatud töö rõhu, avaneb turvaklapp [11] ja laseb suruõhul väljuda, vähendades seeläbi rõhku kompressoris.

#### 4.3 Puhastamine

- Puhastage seadet ainult siis, kui see on välja lülitatud ja külm.
- Puhastage seadme korpust ainult kergelt niiske pehme lapiga. Ärge kunagi kasutage karmi ja/või abrasiivseid puhastusvahendeid.
- Veenduge, et puhastamisel ei tungiks seadmesse niiskust, et vältida seadme parandamatuid kahjustusi.
- Tolmukihti saab eemaldada ka suruõhupüstoliga (madalal rõhul).

#### 4.4 Transport

- Kompressorit saab transportida ratastel [7], kasutades transportikäepidet [1].
- Ärge kunagi transportige kompressorit, kui survepaak [5] on rõhu all.

#### 4.5 Ladustamine

- Pärast iga kasutamist tuleb kompressor katta, et kaitsta seda saastumise eest. Pakendit võib kasutada kompressori säilitamiseks.
- Ärge katke kompressorit enne, kui see on täielikult jahtunud.
- Hoidke kompressorit ja selle kasutusjuhendit koos. Säilitage masinat pimedas, kuivas, tolmu- ja külmavabas kohas.
- Ärge kunagi hoidke kompressorit, kui survepaak [5] on rõhu all.
- Hoidke õlipudel [22] jahedas kohas. Hoidke mahutit tihedalt suletuna kuivas, hästi ventileeritud kohas. Hoida tule ja kuumuse eest eemal. Hoida eemal toiduainetest ja tugevatest oksiididest. Hoida lukus ja võtme all.

## 4.6 Veaoosing

Häire	Võimalik(ud) põhjus(ed)	Abinõu
Mootor ei käivitu.	Puudub või on liiga madal pinge.	Veenduge, et võrgupistik oleks pistikupes- sa ühendatud. Kontrollige kaitselülitust ja vajadusel vahetage see välja. Kontrollige võrgupinget.
	Liiga madal välistemperatuur.	Tagage ümbritseva keskkonna tempera- tuur +5 °C.
	Seade ei ole sisse lülitatud.	Kompressori sisselülitamiseks vajutage sisse-/väljalüliti 2 asendisse „I“.
	Pumba süsteemis on liiga vähe õli.	Kontrollige õlitaset ja vajadusel täiendage seda.
	Pikenduskaabel on liiga pikk või liiga õhuke.	Asendage pikenduskaabel (min. 1,5 mm <sup>2</sup> , max. 5 m pikk).
	Mootor on üle kuumenenud. Ülekoormus- lüli 24 on käivitanud.	Laske kompressoril jahtuda ja vajutage ülekoormuslüli 24. Käivitage kompressor uuesti.
Ebaharilik müra	Suruõhuühendused on lahti.	Kontrollige kõiki ühendusdetalle ja vajadu- sel pingutage neid hoolikalt.
Tugev vibratsioon	Suruõhuühendused on lahti.	Hooldage ja hooldage kompressorit.
Kompressor lülitub sageli sisse.	Kompressor on ülekoormatud.	Järgige oma tööriista või seadme tootja juhiseid, eriti seoses vajaliku suruõhu kogusega.
	Liiga palju kondensatsiooni katlas 5.	Tühjendage katel 5 regulaarselt.
Kompressor töötab katkematult / kompres- sor ei saavuta väljalülitusrõhku.	Ühendatud suruõhutööriistad ja -seadmed tarbivad liiga palju õhku.	Järgige oma suruõhutööriista tootja juhiseid, eriti seoses vajaliku suruõhu kogusega.
	Kiirühendused 12 ja 14 lekivad.	Kontrollige kiirühendusi 12 ja 14, vajadu- sel vahetage need välja.
	Suruõhuühendused lekivad.	Kontrollige suruõhuvoolikut ja tööriistu, vajadusel vahetage välja.

## 4.7 Varuosade loetelu ohutuse seisukohalt oluliste rakenduste jaoks

- 3 Õlitihendi pistik
- 4 Õhufilter
- 8 Kondenseerumisvee äravoolupistik
- 11 Turvaventiil
- 12 & 14 Kiirühendus

## 4.8 Osad ja tarbekaabad, mida tuleb regulaarselt kontrollida ja vajadusel välja vahetada:

- Survepaak
- Kondenseerumisvee äravoolupistik
- Voolikuühendused ja kiirühendused
- Rattad ja jalad
- Võrgu ühenduskaabel ja võrgupistik
- Turvaventiil
- Õhufiltrid ja filtrielemendid

## 5. Kõrvaldamine

- Seade, tarvikud ja pakend\* tuleb keskkonnasõbralikult ringlusse võtta.

Välja kriipsutatud ratastega prügikast näitab, et seade tuleb kasutaja lõpus koguda sorteerimata olmejäätmetest eraldi.



### Sellele tootele kehtib Euroopa direktiiv 2012/19/EL.

Ärge kõrvaldage seda toodet kasutusest koos majapidamisjäätmetega, vaid kohalike kogumispunktide kaudu materjalide taaskasutamiseks! Kulunud seadme utiliseerimise kohta saate teada oma kogukonnast või linnavalitsusest.



Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mille saate käidelda kohalike ringlussevõtupunktide kaudu.



Järgige jäätmete eraldamiseks mõeldud pakkematerjali tähistust, need on tähistatud lühendite (a) ja numbritega (b), millel on järgmine tähendus: 1–7: plastid / 20–22: paber ja papp/80–98: komposiidid.

## 5.1 Keskkonnasõbralikkus ja materjalide kõrvaldamine

Määrdeõli ei tohi sattuda pinnasesse, vette ega heitveesse. Määrdeõli on ohtlik jäätmematerjal ja see tuleb vastavalt kõrvaldada. Järgige kohalikke eeskirju. Hävitage määrdeõli ja jääke sisaldav pakend kohalikus kogumispunktis, bensiinijaamas või õli edasimüüja juures.

\* Saastumata või puhastatud pakendeid saab taaskasutada.

Survekonteinerist **5** väljuv kondensaatvesi sisaldab õlijääke. Hävitage kondensaatvesi keskkonnasõbralikult sobivas kogumispunktis.

## 6. ROWI Germany GmbH garantii

Hea klient

Anname sellele seadmele 3 aasta pikkuse garantii alates ostu kuupäevast. Selle toote puuduste korral on teil toote müüja suhtes õigusaktides kehtestatud õigused. Allpool kirjeldatav garantii neid õigusaktidest tulenevaid õigusi ei piira.

### Garantiitingimused

Garantiitähhtaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke originaalkasatšekk alles. Seda dokumenti on vaja ostu tõendamiseks. Kui tootel tekib kolme aasta jooksul pärast ostmist materjali- või tootmisviga, remondime või asendame toote oma äranägemise järgi. Garantii kehtib juhul, kui vigane toode ja ostu tõendav dokument (kassatšekk) esitatakse kolme aasta pikkuse garantiiperioodi jooksul ning lisatakse lühike kirjeldus puuduse olemuse ja tekkimise aja kohta.

Kui puudus kuulub meie garantii alla, saate tagasi parandatud või uue toote. Toote remondi ja vahetamise korral ei alga uut garantiiperioodi.

### Garantiiaeg ja õigusaktidest tulenevad nõudeõigused puuduste korral

Garantii ei pikenda garantiiaega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta. Ostu hetkel tootel olnud kahjustustest ja puudustest tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist. Pärast garantiiperioodi möödumist tehtavad parandustööd on tasuta.

### Garantii ulatus

Seade on toodetud hoolikalt rangeimate kvaliteedinõuete kohaselt ning enne väljasaatmist on sellele tehtud kontroll.

Garantii kehtib materjali- ja tootmisvigadele. See garantii ei kehti loomulikult kuluvatele tooteosadele ega kergestipurunevate osade, näiteks lülitite, akude ja klaasosade kahjustustele.

Garantii kaotab kehtivuse, kui tootele tekitatakse kahjustusi või kasutatakse või hooldatakse seda mitteotstarbekohaselt. Toote otstarbekohase kasutamise juures tuleb täpselt järgida kõiki kasutusjuhendis olevaid juhiseid. Kindlasti tuleb vältida otsarvet ja tegevusi, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse. Toode on mõeldud üksnes eraotstarbel, mitte äriotstarbel kasutamiseks. Väärkasutamisel ja mitteotstarbekohasel kasutamisel, liigse jõu kasutamisel ning sekkumiste korral, mida ei ole teinud meie volitatud hooldus, kaotab garantii kehtivuse.

## Garantiijuhtumi käsitlemine

Selleks et teie juhtumiga tegeletaks võimalikult kiiresti, järgige allpool toodud juhiseid.

- Kõigi päringute puhul palume ostutõendina valmis hoida ostukviitung ja artikli number (IAN 494758\_2504).
- Artikli numbri leiате toote tüübisildilt, toote graveeringust, kasutusjuhendi tiitellehelt (vasakul all) või kleebisest toote tagaküljel või allservas.
- Funktsionaalsete rikete või muude defektide ilmnemisel võtke esmalt telefoni või e-posti teel ühendust allpool nimetatud teenindusosakonnaga.
- Seejärel võite saata defektina registreeritud toote teile antud teenindusaadressile tasuta, lisades ostutõendi (kviitungi) ja märkides, milles seisneb defekt ja millal see ilmnes.



Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida aadressil [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). See QR-kood viib teid otse veebilehele [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Valige oma riik ja otsige käsiraamatuid otsingumaski abil. Artikli numbri (IAN) 494758\_2504 sisestamine viib teid artikli kasutusjuhendile.

## 7. Teenindus

Kui teie ROWI Germany toote kasutamisel esineb probleeme, toimige järgmiselt:

### Võtke ühendust

ROWI Germani hooldusmeeskonnaga saate ühendust aadressil:

**ROWI** Germany GmbH  
Werner-von-Siemens-Str. 27  
76694 Forst  
SAKSAMAA  
Lidl-services@rowi-group.com  
Hooldustelefon: +800 7694 7694  
(tavatelefonilt tasuta)

**IAN 494758\_2504**

Enamik probleeme on võimalik lahendada meie teenindusmeeskonna poolt pakutava pädeva tehnilise nõustamise käigus.

## 8. Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge C C

Meie, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Saksamaa, kinnitame käesolevaga, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele, standardimisdokumentidele ja ELi direktiividele:

**Masinadirektiiv:** 2006/42/EG

**Elektromagnetiline ühilduvus:** 2014/30/EU

**Väljaku suunis:** 2000/14/EG + 2005/88/EG

**Teavitatud asutus:** Nr. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Saksamaa Vastavushindamismenetlus vastavalt VI lisale. Helivõimsuse tase LWA: Mõõdetud: 93,5 dB(A) - Tagatud: 95 dB(A).

**Survemahuteid käsitlev direktiiv:** 2014/29/EU

**RoHS direktiiv:** 2011/65/EL\*, sh delegeeritud direktiiv (EL) 2015/863.

**Kohaldatud ühtlustatud standardid:**

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

**Seadme nimetus:** Kahe silindriga kompressor

**Mudeli number:** PPKOD 5010 A1

**Valmistamise aasta:** 09/2025

**Partii number:** IAN 494758\_2504

**Dokumentatsiooni eest vastutav isik:** Marc Stockenberger

**Asukoht:** Forst

**Kuupäev/tootja allkiri:** 20.08.2025



Marc Stockenberger  
Tegevdirektor

Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi edasise arengu huvides. Tootja kannab ainuvastutust käesoleva vastavusdeklaratsiooni väljastamise eest.

\* Eespool kirjeldatud deklaratsiooni eesmärk vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiivi 2011/65/EL (teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes) sätetele.



<b>1. Ievads</b> .....	98
1.1 Paredzētais lietojums .....	98
1.2 Piegādes joma .....	98
1.3 Aprīkojums .....	98
1.4 Tehniskie dati .....	99
<b>2. Drošības instrukcijas</b> .....	100
2.1 Papildu drošības norādījumi pneimatiskajām mašīnām .....	101
2.2 Papildu drošības norādījumi .....	101
2.3 Spiedieniekārtas ekspluatācija (saskaņā ar Spiedieniekārtu direktīvu) .....	102
2.4 Atlikušie riski .....	102
<b>3. Kompresora darbība</b> .....	103
3.1 Pirms nodošanas ekspluatācijā .....	103
3.1.1 Kāju montāža .....	103
3.1.2 Riteņu uzstādīšana .....	103
3.1.3 Gaisa filtra uzstādīšana .....	103
3.1.4 Transportēšanas roktura uzstādīšana .....	103
3.1.5 Ierīces iestatīšana .....	103
3.1.6 Piepildiet kompresoru ar eļļu .....	104
3.2 Nodšana ekspluatācijā .....	104
3.2.1 Slēdža ieslēgšana/izslēgšana .....	104
3.2.2 Gaisa spiediena iestatījumi .....	104
3.2.3 Gaisa spiediena iestatīšana .....	104
3.2.4 Drošības vārsts .....	104
3.2.5 Iztukšojiet kondensācijas ūdeni .....	105
3.2.6 Atbrīvojiet lieko spiedienu (noregulējiet spiedienu) .....	105
3.2.7 Gaisa filtra tīrīšana un nomaiņa .....	105
3.2.7.1 Gaisa filtra demontāža .....	105
3.2.7.2 Spiediena filtra tīrīšana .....	105
3.2.7.3 Gaisa filtra uzstādīšana .....	105
3.2.8 Eļļas maiņa .....	105
3.2.9 Pārslodzes slēdzis .....	105
<b>4. Tīrīšana, apkope, transportēšana un uzglabāšana, ko veic lietotājs</b> .....	105
4.1 Drošības pasākumi .....	105
4.2 Spiediena tvertnes apkope .....	106
4.3 Tīrīšana .....	106
4.4 Transports .....	106
4.5 Uzglabāšana .....	106
4.6 Problēmu novēršana .....	107
4.7 Rezerves daļu saraksts drošībai svarīgiem lietojumiem .....	107
4.8 Daļas un palīgmateriāli, kas regulāri jāpārbauda un vajadzības gadījumā jānomaina: .....	107
<b>5. Likvidēšana</b> .....	107
5.1 Vides saderība un materiālu iznīcināšana .....	108
<b>6. ROWI Germany GmbH garantija</b> .....	108
<b>7. Serviss</b> .....	108
<b>8. Atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums (€)</b> .....	109

# DIVCILINDRU KOMPRESORS - PPKOD 5010 A1

## 1. Ievads

Apsveicam jūs ar jaunās ierīces iegādi. Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes produktu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma neatņemama sastāvdaļa. Tā satur svarīgu informāciju par drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visām lietošanas un drošības instrukcijām. Izstrādājumu izmantojiet tikai tā, kā aprakstīts, un tikai norādītajās lietošanas jomās. Nododiet visus dokumentus, nododot izstrādājumu trešām personām.

### 1.1 Paredzētais lietojums

Kompresoru izmanto saspiegtā gaisa darbarīku darbināšanai mājas darbnīcā. Tas ir paredzēts tīra, bez putekļiem, sausa un nepiesārņota apkārtējā gaisa iesūkņēšanai un saspiešanai. Apkārtējais gaiss nedrīkst saturēt agresīvas vai uzliesmojošas piedevas. Kompresoru drīkst izmantot tikai slēgtās telpās ar atbilstošu ventilāciju. Kompresoram var pieslēgt saspiesta gaisa instrumentus, ko var izmantot pūšanai, skrūvēšanai, skavošanai un krāsošanai. Šis kompresors ir piemērots arī ierīcēm ar lielākas jaudas prasībām, piemēram, pneimatiskajām triecienatslēgām vai pneimatiskajiem kaltu āmuriem. Lai iegūtu informāciju par šo saspiegtā gaisa darbarīku pareizu lietošanu, izlasiet attiecīgo lietošanas instrukciju. Kompresoru un pievienotos pneimatiskos instrumentus drīkst apkalpot tikai apmācīta persona. Personām ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, kā arī bērniem un jauniešiem ir aizliegts apkalpot kompresoru un pievienotos pneimatiskos instrumentus. Lietošana saskaņā ar nolūku ietver arī visas šajā lietošanas instrukcijā sniegtās informācijas ievērošanu.

Jebkāda cita produkta izmantošana vai modifikācija tiek uzskatīta par nepareizu lietošanu un rada ievērojamu nelaimes gadījumu risku. Mēs neuzņemamies nekādu atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā. Šis izstrādājums ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un to nedrīkst izmantot komerciālos vai rūpnieciskos nolūkos.

### 1.2 Piegādes joma

- 1 Kompresors
- 2x Rīte
- 2x Rīteņa pārsegs
- 2x Stends
- 2x Gaisa filtrs
  
- Materiālu montāža:
  - 2x Atloka uzgrieznis
  - 2x Rievs
  - 2x Skrūve ar Phillips galvu ⊕
  - 2x Veļas mazgātājs
  - 2x Skrūve ar sešstūra galvu M8x25
  - 2x Skrūve ar sešstūra galvu M8x12
  
- 1x Kompresora eļļas pudele (250 ml)
  
- 1x Lietošanas instrukcija

### 1.3 Aprīkojums

- 1 Transportēšanas rokturis
- 2 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 3 Eļļas blīvējuma spraudnis
- 4 Gaisa filtrs
- 5 Spiediena tvertne (katls)
- 6 Rīteņa pārsegs
- 7 Rīteņi
- 8 Iztukšošanas aizbāzņi (kondensācijas ūdenim)
- 9 Kājas
- 10 Spiediena mērītājs (tvertnes spiediens)
- 11 Drošības vārsts
- 12 Ātrā savienošana (tvertnes spiediens)
- 13 Spiediena regulators
- 14 Ātrā savienošana (regulējams spiediens)
- 15 Spiediena mērītājs (regulēts spiediens)
- 16 Eļļas iztukšošanas aizbāzņi / eļļas līmeņa indikators
- 17 Skrūves ar Phillips galvu
- 18 Veļas mazgājamās mašīnas
- 19 Atloka uzgriežņi
- 20 Skrūves ar sešstūra galvu M8x25
- 21 Rieksti
- 22 Kompresoriöljypullo
- 23 Skrūves ar sešstūra galvu M8x12
- 24 Pārslodzes slēdzis

## 1.4 Tehniskie dati

Nominālais spriegums: 230 V~ 50 Hz (~ Maiņstrāva)  
 Nominālā jauda: 2200 W  
 Darba režīms: S1\*  
 Aizsardzības klase: I



Lielākais kompresora ātrums: 2850 min<sup>-1</sup>  
 Spiediena tvertnes tilpums: 50 l



Pieļaujamais maksimālais spiediens: maks. 10 bāri  
 Teo. iesūkšanas jauda aptuveni 412 l/min  
 Teo. Izvades jauda aptuveni 148 l/min (7 bāri)

**IP32**

Aizsardzības klase: IP32\*\*



Izmērs: 784 x 418 x 695 mm  
 Kopējā masa: 41 kg



Kompresora eļļa: L-DAB 46

\* Nepārtraukta darbība ar konstantu slodzi

\*\* IP3X: aizsardzība pret svešķermeņu iekļūšanu  $\varnothing > 2,5$  mm.  
 Sargāt no instrumentiem un vadiem.

IPX2: Aizsardzība pret ūdens krišanu leņķī (ūdens pilieni)  
 15° leņķī, salīdzinot ar normālu darba stāvokli.

## TIPA VAIROGS

**PARKSIDE PERFORMANCE** WEEE **PARKSIDE PERFORMANCE**

**PPKOD 5010 A1**

Doppelzylinder-Kompressor  
 Twin cylinder air compressor  
 Compresseur à double cylindre

230 V~, 50Hz, 2200W (S1)

2850 min<sup>-1</sup>  
 max. 10 bar  
 41 kg

**IP32**

ROWI Germany GmbH  
 Werner-von-Siemens-Str. 27  
 76694 Forst | Germany  
 Lidl-services@rowi-group.com

## PLĀKSNE

**LUXI 2025** **CE 0035**

Model **LUXI 305H** **V:50L**

**Ps 10bar** **PH 15bar** **ea 2.15mm**

**Tmin -10°C** **Tmax +100°C** **C 0.25mm**

Std:2014/29/EU CODAP L/N: -

Add: No. 7,24th Street, East New Zone  
 Wenling, Zhejiang, 317500 PRC

- a) maksimālais darba spiediens (PS, bar);
- b) maksimālā darba temperatūra (Tmax, °C);
- c) minimālā darba temperatūra (Tmin, °C);
- d) Tvertnes tilpums (V, L);
- e) Ražotāja nosaukums, reģistrēts tirdzniecības nosaukums vai reģistrēta preču zīme un adrese;
- f) Tvertnes tipa apzīmējums un sērijas vai partijas marķējums.

Visu uz izstrādājuma atrodamo simbolu skaidrojumi.

	<b>BRĪDINĀJUMS</b> Pirms nodošanas ekspluatācijā izlasiet lietošanas instrukciju.
	Jāizlasa lietošanas pamācība.
	<b>UZMANĪBU!</b> Pirms pirmās nodošanas ekspluatācijā: 1- uzpildiet eļļu 2- nomainiet eļļas aizbāzni.
	Nepakļaujiet mašīnu lietus iedarbībai. Ierīci drīkst novietot, uzglabāt un ekspluatēt tikai sausos apkārtējos apstākļos.
	Karstas temperatūras bīstamība
	Kompresora sistēma var ieslēgties bez brīdinājuma.
<b>IP32</b>	Aizsardzības klase
	Neatveriet krānu, kamēr nav pievienota gaisa šļūtene.
	Neatstājiet ieslēgtu
	Lietojiet acu aizsardzību
	Lietojiet elpošanas ceļu aizsardzību
	Valkājiet dzirdes aizsardzību
	Valkājiet aizsargcimdus
	Garantētais skaņas jaudas līmenis

Trokšņa emisijas vērtības

Skaņas spiediena līmenis  $L_{pA} = 73,5$  dB (A)

NeNOTEIKTĪBA  $K_{pA} = 1,89$  dB

Skaņas jaudas līmenis  $L_{WA} = 93,5$  dB (A)

NeNOTEIKTĪBA  $K_{WA} = 1,89$  dB

Garantētais skaņas jaudas līmenis: 95 dB (A)

Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

## PIEZĪME

- Šajās instrukcijās norādītais trokšņa līmenis ir izmērīts saskaņā ar standartizētu mērījumu procedūru, un to var izmantot, lai salīdzinātu ierīces.

## BRĪDINĀJUMS!

- Trokšņa emisijas ierīces faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītajām vērtībām atkarībā no ierīces lietošanas veida, jo īpaši no apstrādājamā izstrādājuma veida un izmantotā piederuma veida.

## 2. Drošības instrukcijas

 **UZMANĪBU! LIETOJOT ŠO KOMPRESORU, JĀIEVĒRO ŠĀDI DROŠĪBAS PASĀKUMI, LAI PASARGĀTU NO ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENA, TRAUMU UN UGUNSGRĒKA RISKĀ.**

### PIRMS KOMPRESORA LIETOŠANAS IZLASIET UN IEVĒROJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

#### 1. Uzturiet savu darba vietu sakoptu.

- Nesakārtotas vai neapgaismotas darba vietas var izraisīt nelaimes gadījumus.

#### 2. Nemiet vērā vides ietekmi.

- Kompresoru nepakļaujiet lietus iedarbībai.
- Neizmantojiet kompresoru mitrā vai slapjā vidē. Ūdens iekļūšana kompresorā palielina elektrošoka risku.
- Nodrošiniet, lai darba zona būtu labi apgaismota.
- Neizmantojiet kompresoru vietās, kur pastāv ugunsgrēka vai sprādziena risks. Nedrīkst atrasties vai darboties ar kamīniem, atklātām gaismām vai dzirksteļojošām iekārtām.

#### 3. Pasargājiet sevi no elektriskās strāvas trieciena.

- Izvairīties no ķermeņa saskares ar iezemētām daļām (piemēram, caurulēm, sildītājiem, plītiem, ledusskapjiem).
- Aizsardzību pret letālu elektriskās strāvas triecienu nodrošina atdalītās strāvas ķēdes pārtraucējs (RCCB).
- Neizmantojiet adaptera kontaktdakšu.

#### 4. Sargājiet citus cilvēkus.

- Neļaujiet citām personām, īpaši bērniem un personām ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, pieskarties kompresoram vai kabelim. Neļaujiet tām un mājdzīvniekiem atrasties darba zonā.

#### 5. Droši uzglabājiet kompresoru.

- Neizmantotais kompresors jāuzglabā sausā, no putekļiem brīvā un aizslēgtā telpā, bērniem nepieejamā vietā.

#### 6. Nepārslogojiet kompresoru.

- Jūs strādājat labāk un drošāk noteiktajā veiktspējas diapazonā.

#### 7. Valkājiet piemērotu darba apģērbu.

- Nelietojiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet apģērbu un cimdsus no kustīgām detaļām. Brīvs apģērbs vai rotaslietas var aizķerties par kustīgajām daļām.
- Mēs iesakām valkāt neslīdošus apavus.
- Ja jums ir gari mati, nēsājiet matu tīkliņu.

#### 8. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.

- VIENMĒR valkājiet aizsargbrilles un dzirdes aizsardzības līdzekļus.
- Veicot darbus, kas rada putekļus, lietojiet elpošanas masku. Kompresora izplūdes gaisā var būt ūdens, eļļas, metāla daļiņas un kompresora piemaisījumi.

#### 9. Neizmantojiet kabeli nepareizi.

- Neizvelciet kontaktdakšu no kontaktlīgšanas, izmantojot kabeli. Nevelciet kompresoru par kabeli. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas un asām malām.

#### 10. Rūpīgi kopjiet savu kompresoru.

- Uzturiet kompresoru tīru, lai tas darbotos labi un droši.
- Uzturiet rokturi, katlu un korpusu sausu, tīru un bez eļļas.
- Ievērojiet tehniskās apkopes norādījumus.
- Regulāri pārbaudiet savienojuma kabeli un kompresora kontaktdakšu un, ja tie ir bojāti, lūdziet tos nomainīt ražotājam vai tā klientu apkalpošanas dienestam.
- Regulāri pārbaudiet pagarinātāju un nomainiet to, ja tas ir bojāts.

### 11. Izvelciet tīkla kontaktdakšu.

- Pirms apkopes/attīrīšanas un saspiestā gaisa instrumentu nomaiņas kompresoru atvienojiet no strāvas padeves.

### 12. Izvairieties no netīšas palaišanas.

- Iespaužot kontaktdakšu kontaktligzdā, pārliecinieties, ka kompresors ir izslēgts.

### 13. Strādājot ārpus telpām, izmantojiet pagarinātājus.

- Izmantojiet tikai tādus pagarinātājus, kas ir piemēroti arī lietošanai ārpus telpām.

### 14. Esiet uzmanīgi.

- Pievērsiet uzmanību tam, ko darāt. Strādājiet saprātīgi. Nelietojiet kompresoru, ja esat noguris vai esat narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības mirklis, lietojot kompresoru, var izraisīt nopietnas traumas.

### 15. Pārbaudiet, vai kompresors nav bojāts.

- Pirms katras kompresora lietošanas reizes rūpīgi jāpārbauda, vai drošības ierīces vai nedaudz bojātas detaļas darbojas pareizi.
- Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas pareizi, vai tās nav iesprūdušas vai bojātas. Visām detaļām jābūt pareizi uzstādītām un jāatbilst nosacījumiem, kas nepieciešami, lai nodrošinātu pareizu kompresora darbību.
- Bojātas drošības ierīces un detaļas pienācīgi jāremontē vai jānomaina atzītā specializētā darbnīcā, ja vien šajā lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi.
- Bojāti slēdži jānomaina klientu apkalpošanas dienestam. Neizmantojiet kompresoru ar bojātu slēdzi.
- Ja slēdzi nevar ieslēgt un izslēgt, kompresoru ir bīstami ekspluatēt.

### 16. UZMANĪBU!

- Izmantojiet kompresoru, piederumus, saspiestā gaisa instrumentus utt. saskaņā ar šiem norādījumiem vai atbilstoši ražotāja ieteikumiem vai norādījumiem. Kompresora vai piederumu izmantošana citiem mērķiem, nekā paredzēts, var radīt bīstamas situācijas.

### 17. Elektroinstrumentu drīkst remontēt tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.

- Šis kompresors atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis. Tas nodrošina, ka tiek saglabāta kompresora drošība.

### 18. Troksnis (skaņas emisija).

- Lietojot kompresoru, lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus. Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

### 19. Savienojuma kabeļa nomaiņa.

- Ja šīs ierīces tīkla pieslēguma kabelis ir bojāts, tas jānomaina pret speciālu pieslēguma kabeli, kas ir pieejams pie ražotāja vai tā klientu apkalpošanas centrā.
- Bojāti vai sajaukti savienojuma kabeļi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

## 2.1 Papildu drošības norādījumi pneimatiskajām mašīnām

- Saspiests gaiss var radīt nopietnas traumas:
  - Ja mašīna netiek lietota, pirms piederumu nomaiņas vai remonta darbu veikšanas vienmēr izslēdziet gaisa padevi, pazeminiet spiedienu gaisa šļūtenē un atvienojiet mašīnu no saspiestā gaisa padeves.
  - Nekad nenovirziet gaisa plūsmu pret sevi, citām personām vai dzīvniekiem.
- Plīstošas šļūtenes var radīt nopietnas traumas. Tāpēc vienmēr pārbaudiet, vai šļūtenes un to stiprinājumi nav bojāti vai nav atdalījušies.
- No rokām jāizvada auksts gaiss.
- Pārliecinieties, ka nav pārsniegts uz iekārtas norādītais maksimālais spiediens.
- Nekad nevelciet kompresoru par šļūteni.

## 2.2 Papildu drošības norādījumi

- Kompresoru nepakļaujiet lietus iedarbībai.
- Lietojot smidzināšanas piederumus (piemēram, krāsas smidzināšanas pistoles), uzpildes laikā turiet distanci no ierīces. Neizsmidziniet kompresora virzienā!
- Pie zemas temperatūras, kas zemāka par 0 °C, motora iedarbināšana ir aizliegta.

### **Brīdinājums!**

Nepietiekamas elļošanas cēlonis ir aizsērējuši elļas filtri vai vārstu atteice.

- Pārļiecinieties, ka elļas dzesēšanas iekārta tiek uzturēta tīra un ka aizsargierīces ir darba kārtībā.
- Izvairieties no lielām slodzēm cauruļvadu sistēmā, izmantojot elastīgus šļūteņu savienojumus, lai izvairītos no sasitumiem.
- Kaitīgu gāzu, miglu un tvaiku ieļļošanas risks.

### **Brīdinājums!**

Visām šļūtenēm un savienotājelementiem, kas paredzēti kompresoriem, kas paredzēti izmantošanai būvļaukumos, jābūt piemērotiem izmantošanai būvļaukumos ar maksimālo pieļaujamo spiedienu.

- Piegādes šļūtenes ar spiedienu virs 7 bāriem ieteicams aprīkot ar drošības trosi, piemēram, stiepli trosi.

Kompresoru darbiniet, izmantojot atlikušās strāvas ierīci (RCD) ar atslēgšanās strāvu, kas nepārsniedz 30 mA. Atlikumstrāvas ierīces izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

- Ievērojiet nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus. Papildus šajā lietošanas pamācībā sniegtajiem norādījumiem jāievēro arī vietējo iestāžu vispārīgie drošības un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.
- Lietošanas instrukcijai vienmēr jāatrodas kompresora tiešā tuvumā un jābūt pieejamai apkalpojošajam personālam.

### **BRĪDINĀJUMS!**

- Kompresoru nedrīkst lietot sprādzienbīstamā vidē. Nedrīkst atrasties vai darboties ar kamīniem, atklātām lampām vai dzirksteļojošām iekārtām.
- Nedrīkst ēst, dzert un smēķēt telpās, kurās tiek veikti darbi.
- Lietojiet tikai labi vēdināmās telpās vai nodrošiniet vietējo izplūdes ventilāciju.
- Ierīci nedrīkst lietot mitrās vai slapjās telpās, lietus laikā vai telpās, kurās ir krāsu un/vai putekļu migla. Pārļiecinieties, ka ierīces darbības vai uzglabāšanas laikā tā nenonāk saskarē ar ūdeni vai mitrumu. Kompresoru ir atļauts īslaicīgi izmantot ārpus telpām sausos apkārtējos apstākļos. Šo kompresoru NAV atļauts izmantot uzliesmojošu gāzu (Ex) un/vai krāsu un putekļu miglas iesūkšanai.
- Izvairieties no saskares ar karstām daļām. Nepieskarieties karstām ierīces daļām. Ņemiet vērā, ka dažādas sastāvdaļas var uzkrāt siltumu un izraisīt apdegumus arī pēc ierīces lietošanas.
- Pārvietojiet ierīci, tikai izmantojot pievienoto transportēšanas rokturi.

### **2.3 Spiedieniekārtas ekspluatācija (saskaņā ar Spiedieniekārtu direktīvu)**

1. Ikvienam, kas ekspluatē spiedvertni, tā jāuztur pienācīgā stāvoklī, tā pareizi jālieto, jāuzrauga, nekavējoties jāveic visi nepieciešamie apkopes darbi un jāveic drošības pasākumi, kas nepieciešami attiecīgajos apstākļos.
2. Atsevišķos gadījumos uzraudzības iestādes var noteikt nepieciešamos uzraudzības pasākumus.
3. Spiediena tvertni nedrīkst izmantot, ja tai ir defekti, kas var apdraudēt operatoru vai trešās personas.
4. Spiediena tvertne regulāri jāpārbauda, vai nav bojājumu, piemēram, rūsas. Ja pamanāt bojājumus, nekavējoties sazinieties ar servisa centru.

### **2.4 Atlikušie riski**

Pat tad, ja jūs lietojat šo ierīci saskaņā ar instrukcijām, vienmēr pastāv atlikušie riski. Saistībā ar šīs mašīnas konstrukciju un uzbūvi var rasties šādi apdraudējumi:

- Plaušu bojājumi, ja netiek lietota piemērota elļošanas ceļu aizsardzība.
- dzirdes bojājumi, ja netiek lietota piemērota dzirdes aizsardzība.

### **BRĪDINĀJUMS!**

- Šī iekārta darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Noteiktos apstākļos šis lauks var ietekmēt aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus. Lai samazinātu nopietnu vai letālu traumu risku, mēs iesakām personām ar medicīniskiem implantiem pirms mašīnas lietošanas konsultēties ar savu ārstu un medicīniskā implanta ražotāju.

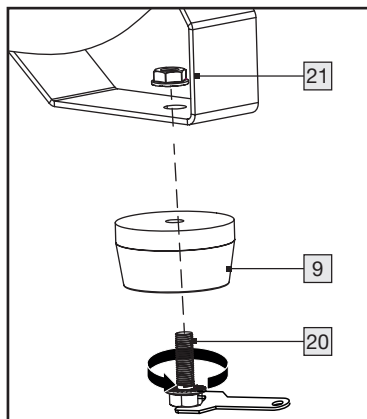
**UZMANĪBU! Savas drošības labad izmantojiet kompresoru tikai pēc tam, kad esat izlasījis drošības instrukcijas. Lietošanas instrukciju vienmēr turiet kompresora tuvumā.**

## 3. Kompresora darbība

### 3.1 Pirms nodošanas ekspluatācijā

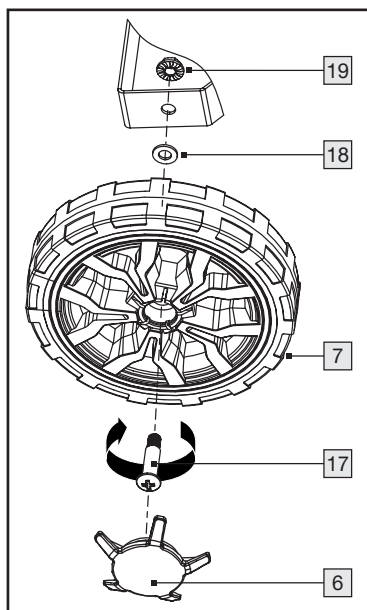
Noņemiet no ierīces visus iepakojuma materiālus un visas transportēšanas slēdzenes. Pārbaudiet, vai iepakojuma saturs ir pilnīgs un nav bojāts. Ja iespējams, saglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

#### 3.1.1 Kāju montāža



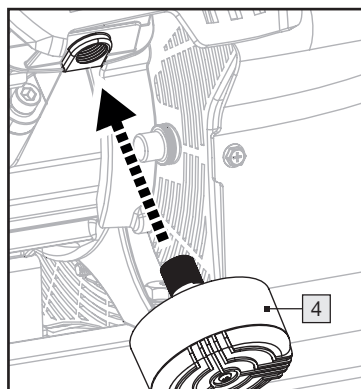
- Uzstādiet statīvu **9** ar sešstūra galviņas skrūvi **20** un uzgriezni **21**, kā parādīts attēlā.
- Atkārtojiet šos soļus, lai uzstādītu otro statīvu **9**.
- Piegādes komplektācijā nav iekļauts atslēgas uzgriežņu atslēgas komplekts.

#### 3.1.2 Riteņu uzstādīšana



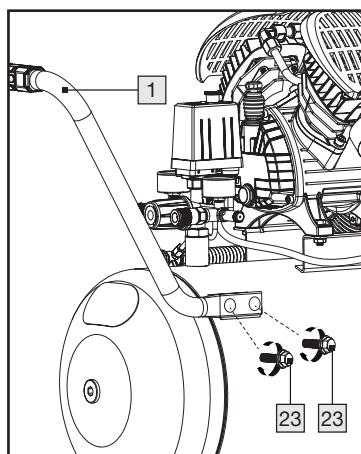
- Piegādes komplektācijā nav iekļauts skrūvgriezis ⊕.

#### 3.1.3 Gaisa filtra uzstādīšana



- ⊕ Uzskrūvējiet abus komplektā iekļautos gaisa filtrus **4** ierīcē, cieši pievelkot ar rokām.

#### 3.1.4 Transportēšanas roktura uzstādīšana



- Uzlieciet transportēšanas rokturi **1** ar skrūvēm ar sešstūra galvu **23**, kā parādīts attēlā.
- Piegādes komplektācijā nav iekļauts atslēgas uzgriežņu atslēgas komplekts.

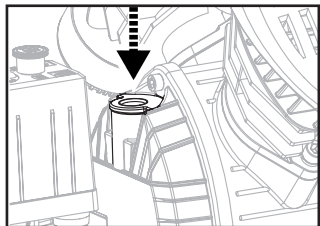
#### 3.1.5 Ierīces iestatīšana

Lai nodrošinātu ierīces drošu un nevainojamu darbību, uzstādīšanas vietai jāatbilst šādām prasībām:

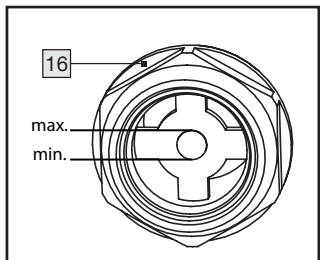
- Grīdai jābūt stingrai, līdzenei un līdzenei. Nenovietojiet ierīci karstā, mitrā vai ļoti mitrā vidē vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.
- Kontaktligzdai jābūt viegli pieejamai, lai vajadzības gadījumā varētu viegli atvienot tīkla kontaktdakšu. Nav ieteicams izmantot kabeļa pagarinātāju. Garie barošanas kabeļi var izraisīt sprieguma kritumu un tādējādi traucēt motora iedarbināšanu.
- Ja tomēr ir nepieciešams izmantot kabeļa pagarinātāju, pārliedziniet, ka tas nav garāks par 5 metriem un ka tā šķērss griezumam ir vismaz 1,5 mm<sup>2</sup>. Kabeļa pagarinātāju **VISPĀRĪGI** izmantojiet nesavilktu!

### 3.1.6 Piepildiet kompresoru ar eļļu

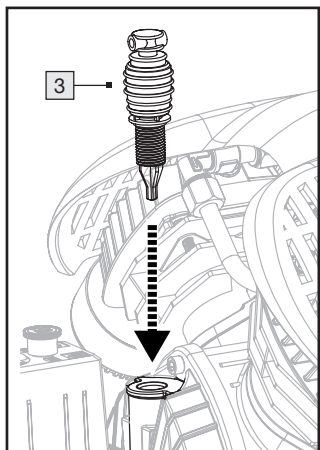
- Kompresorin pumpukotelo on täytettävä öljyllä ensimmäisen käynnistyksen yhteydessä.
- Irrota kuljetussuojus öljyn täyttölaitteesta.



- Piegādāto kompresora eļļu [22] iepildiet kompresora sūkņa korpusā.



- Eļļas līmenim jābūt starp maksimālo un minimālo eļļas līmeņa rādītāja [16] vērtību, kā parādīts attēlā.



- Tagad stingri ievietojiet eļļas uzpildes aizbāzni [3] eļļas uzpildes atverē.

### UZMANĪBU!

Pirms katras iedarbināšanas pārbaudiet eļļas līmeni!

### 3.2 Nodošana ekspluatācijā

PIRMS PIESLĒGŠANAS KOMPRESORAM IZLASIET SASPIESTĀ GAISA DARBARĪKA LIETOŠANAS INSTRUKCIJU!

- Pārliecinieties, ka ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis [2] ir nospiests uz leju. Tagad pieslēdziet kompresoru pie iezemētas kontaktligzdas, kas ir aizsargāta ar strāvas drošinātāju.

### 3.2.1 Slēdža ieslēgšana/izslēgšana

- Izvelciet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [2] uz augšu. Kompresors ir ieslēgts.



- Lai izslēgtu kompresoru, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi uz leju [2].



### 3.2.2 Gaisa spiediena iestatījumi

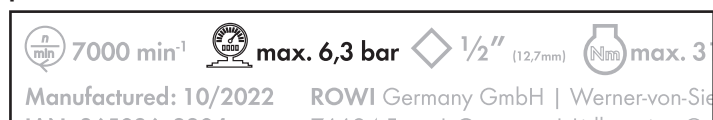
Ir iepriekš iestatīti šādi spiedieni:

- Ieslēgšanas spiediens: aptuveni 8 bāri
- Izslēgšanas spiediens: aptuveni 10 bāri

### 3.2.3 Gaisa spiediena iestatīšana

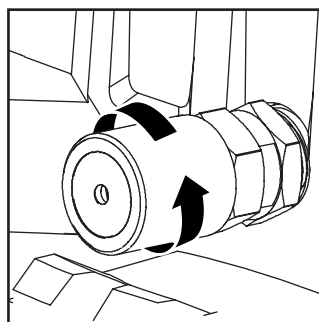
- Lai iestatītu vēlamu spiedienu (0 - 10 bāri), varat izmantot spiediena regulatoru [13]. Pievērsiet uzmanību pievienojamā saspīestā gaisa rīka tipa plāksnītei!

**PNEIMATISKAIS PARAMETRS: Pneimatiskā instrumenta datu plāksnīte**



- Faktisko piegādāto spiedienu var nolasīt uz manometra [15]. Tas tiek pievadīts uz ātrās savienotājmavas [14].
- Faktiskais gaisa spiediens katlā [5] tiek parādīts uz manometra [10]. Tas tiek izvadīts uz ātrās savienotājmavas ierīces [12].

### 3.2.4 Drošības vārsts



- Drošības vārsts [11] ir iestatīts uz maksimālo pieļaujamo spiedienu hermetizētajā tvertnē [5]. Nav atļauts regulēt drošības vārstu [11] vai noņemt savienojuma slēdzeni starp drenāžas uzgriezni un tā vāciņu.
- Pagrieziet drenāžas uzgriezni pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam U, lai atvērtu drošības vārsta izplūdes atveri [11].
- Drošības vārsts [11] tagad dzirdami izlaiž gaisu. Pēc tam atkal savelciet drenāžas uzgriezni pulksteņrādītāja rādītāja kustības virzienā U.

### PIEZĪME

Atkārtojiet šo procesu ik pēc 30 darba stundām vai vismaz trīs reizes gadā.

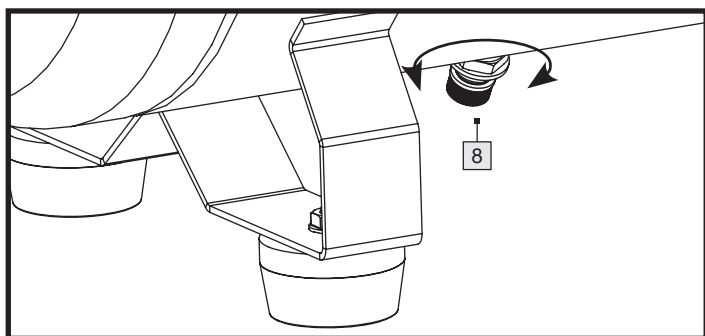
### 3.2.5 Iztukšojiet kondensācijas ūdeni

Katla apakšā uzkrājas kondensāts [5].

- Novietojiet trauku zem iztukšošanas aizbāžņa [8], lai savāktu kondensātu.
- Pilnībā atveriet iztukšošanas aizbāžni [8] katla apakšpusē ∩.
- Pagaidiet, līdz kondensāts ir pilnībā notecējis.
- Pēc tam atkal aizveriet iztukšošanas aizbāžni [8] ∩.

#### UZMANĪBU

Kondensācijas ūdeni drīkst izlaist tikai tad, ja katls [5] NAV zem spiediena.



#### PIEZĪME

Iztukšojiet kondensācijas ūdeni pēc katras lietošanas reizes, bet ne retāk kā reizi nedēļā.

### 3.2.6 Atbrīvojiet lieko spiedienu (noregulējiet spiedienu)

- Izslēdziet kompresoru.
- Izlietojiet lieko spiedienu, izmantojot saspīstā gaisa instrumentu dīkstāves režīmā.

### 3.2.7 Gaisa filtra tīrīšana un nomaiņa

Ja ierīce tiek ekspluatēta ar aizsērējušiem vai bojātiem gaisa filtriem, tā var tikt bojāta.

- Notīriet gaisa filtrus [4] reizes pēc 50 darba stundām.
- Tīrā vidē vismaz reizi gadā nomainiet gaisa filtru [4] vai iekšpusē esošo putu filtra elementu, izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Putekļainā vidē filtrs jāmaina biežāk.

#### 3.2.7.1 Gaisa filtra demontāža

- ∩ Atskrūvējiet gaisa filtru [4], kas atrodas kompresora labajā un kreisajā pusē.

#### 3.2.7.2 Spiediena filtra tīrīšana

- Iztīriet gaisa filtru [4] vai tā iekšpusē esošo putu filtra elementu vai uzstādiet jaunu gaisa filtru.
- Izpūšiet gaisa filtru [4] ar saspīestu gaisu.
- Atveriet gaisa filtru [4] ar skrūvi centrā ∩, izņemiet putu filtra elementu un iztīriet to.
- Tagad atkārtoti ievietojiet iztīrīto filtra elementu.
- Aizveriet gaisa filtru [4] ar skrūvi ∩.

#### 3.2.7.3 Gaisa filtra uzstādīšana

- ∩ Pieskrūvējiet iztīrītu vai jaunu gaisa filtru [4] ar rokām cieši pie kompresora labajā un kreisajā pusē.

### 3.2.8 Eļļas maiņa

- Eļļa jāmaina pēc 100 darba stundām vai vēlākais pēc 6 mēnešiem.
- Izslēdziet motoru un atvienojiet strāvas kontaktdakšu no kontaktligzdas. Pārlicinieties, ka kompresors ir atdzisis.
- Noņemiet eļļas aizbāžni [3]. Pēc tam, kad esat atbrīvojuši gaisa spiedienu, varat atskrūvēt kompresora sūkņa eļļas iztukšošanas aizbāžni [16].
- Lai novērstu nekontrolētu eļļas nekontrolētu izplūšanu, turiet zem tās nelielu metāla kanālu un savāciet eļļu traukā.
- Ja eļļa neizsūcas pilnībā, ieteicams kompresoru **nedaudz** sasvērt (<10°). Ja eļļa ir iztecējusi, nomainiet eļļas iztukšošanas aizbāžni [16] ∩.
- Izlietoto eļļu izlietoto eļļu izmetiet piemērotā izlietotās eļļas savākšanas vietā.

Mēs iesakām L-DAB 46 kompresoru eļļu vai 15W-40 kompresoru eļļu no Mobil, Castrol vai LIQUI MOLY.

### 3.2.9 Pārslodzes slēdzis

Kompresors ir aprīkots ar pārslodzes slēdzi [24]. Ja kompresors ir pārslogots, pārslodzes slēdzis [24] automātiski izslēdz ierīci, lai aizsargātu kompresoru.

Kad pārslodzes slēdzis [24] nostrādā:

- Izslēdziet kompresoru, izmantojot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [2].
- Pagaidiet, līdz kompresors ir atdzisis.
- Nospiediet pārslodzes slēdzi [24].
- Restartējiet kompresoru.

## 4. tīrīšana, apkope, transportēšana un uzglabāšana, ko veic lietotājs

- Rūpīgi un regulāri tīriet un kopjiet savu kompresoru. Tas ir vienīgais veids, kā nodrošināt netraucētu darbību un ilgu kalpošanas laiku.
- Neatkarīgi no operāciju vai aktivizēšanas reižu skaita, pēc katras lietošanas reizes veiciet ierīces apkopi un tīrīšanu.
- Vienmēr valkājiet aizsargcimdus un aizsargmasku!

### 4.1 Drošības pasākumi

Veicot apkopes un tīrīšanas darbus, vienmēr ievērojiet turpmāk minētos norādījumus:

- Izslēdziet kompresoru, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [2] uz leju.
- Atvienojiet kompresoru no strāvas padeves, izvelkot tīkla kontaktdakšu. Tādējādi kompresors tiek atvienots no strāvas padeves.

- Samaziniet spiedienu kompresorā, lai novērstu materiālu bojājumus. Varat, piemēram, pieslēgt kompresoram saspīestā gaisa pūtēju un tādējādi iztukšot spiediena tvertni [5].
- Ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā sniegtos norādījumus par utilizāciju. Nepareiza utilizācija var kaitēt videi vai jūsu veselībai.
- Pirms ierīces apkopes noņemiet no tās visas bīstamās vielas, kas uz tās ir uzkrājušās (darba procesu dēļ). Izvairieties no jebkādas saskares ar šīm vielām uz ādas. Ja āda nonāk saskarē ar bīstamiem putekļiem, tas var izraisīt smagu dermatītu. Ja apkopes darbu laikā rodas vai sakustas putekļi, tos var ieelpot.
- Eļļa jāmaina pēc 100 darba stundām vai vēlākais pēc 6 mēnešiem.
- Neievietojiet kompresorā nekādus priekšmetus.
- Neizmantojiet kompresoru, ja šļūtene vai tās savienojumi ir noplūduši vai bojāti. Nemēģiniet tās labot, bet nomainiet. Šļūteņu skavas vienmēr ir stingri jānostiprina. Atbrīvotas šļūtenes skavas var ļaut nekontrolēti izplūst gaisam.
- Notīriet gaisa filtrus [4] reizes pēc 50 darba stundām un nomainiet tos vismaz reizi gadā. Aizsprostoti un putekļaini gaisa filtri var izraisīt kompresora bojājumus.
- Sargājiet bērņus un dzīvniekus no kompresora darbības zonas.
- Ierīci drīkst lietot un apkalpot tikai apmācīts personāls. Remontu drīkst veikt tikai kvalificētas personas.
- Ja iespējams, pārbaudes, regulēšanas un apkopes darbi jāveic vienai un tai pašai personai vai tās vietniekam un jādokumentē apkopes žurnālā.

#### 4.2 Spiediena tvertnes apkope

- Iztukšojiet kondensācijas ūdeni pēc katras lietošanas reizes, bet ne retāk kā reizi nedēļā. Kondensācijas ūdeni drīkst izlaist tikai tad, ja katls [5] NAV zem spiediena.
- Atveriet un aizveriet drošības vārstu [11] vismaz trīs reizes gadā. Drošības vārsts [11] aizsargā kompresoru. Tas aizsargā hermetizēto tvertni [5]. Tiklīdz gaiss tvertnē [5] sasniedz vai pārsniedz maksimālo pieļaujamo darba spiedienu, drošības vārsts [11] atveras un ļauj saspīestam gaisam izplūst, tādējādi samazinot spiedienu kompresorā.

#### 4.3 Tīrīšana

- Ierīci tīriet tikai tad, kad tā ir izslēgta un auksta.
- Ierīces korpusu tīriet tikai ar neredz mitru, mīkstu drānu. Nekad nelietojiet abrazīvus un/vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- Lai izvairītos no neatgriezeniskiem ierīces bojājumiem, pārliecinieties, ka tīrīšanas laikā ierīcē neiekļūst mitrums.
- Putekļu nosēdumu noņemšanai varat izmantot arī saspīesta gaisa pūtēju (ar zemu spiedienu).

#### 4.4 Transports

- Kompresoru var transportēt uz [7] riteņiem, izmantojot transportēšanas rokturi [1].
- Nekad nepārvadājat kompresoru, ja spiediena tvertnē [5] ir paaugstināts spiediens.

#### 4.5 Uzglabāšana

- Pēc katras lietošanas kompresors jānosedz, lai pasargātu to no piesārņojuma. Iepakojumu var izmantot kompresora uzglabāšanai.
- Kompresoru neaizsedziet, kamēr tas nav pilnībā atdzisis.
- Kompresoru un tā lietošanas instrukciju uzglabājiet kopā. Uzglabājiet ierīci tumšā, sausā, no putekļiem un sala brīvā vietā.
- Nekad neglabājiet kompresoru, ja spiediena tvertnē [5] ir paaugstināts spiediens.
- Eļļas pudeli [22] uzglabājiet vēsā vietā. Tvertni uzglabāt cieši noslēgtu sausā, labi vēdināmā vietā. Uzglabāt no uguns un karstuma. Uzglabāt atsevišķi no pārtikas produktiem un spēcīgiem oksīdiem. Uzglabāt zem slēdzenes un atslēgas.

## 4.6 Problēmu novēršana

Darbības traucējumi	Iespējamais(-ie) iemesls(-i)	Remedy
Dzinējs netiek iedarbināts.	Nav vai ir pārāk zems spriegums.	Pārliecinieties, ka tīkla kontaktdakša ir iesprausta kontaktligzdā. Pārbaudiet drošinātāju un, ja nepieciešams, nomainiet to. Pārbaudiet elektrotīkla spriegumu.
	Pārāk zema āra temperatūra.	Nodrošiniet +5 °C apkārtējās vides temperatūru.
	Ierīce nav ieslēgta.	Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi [2] pozīcijā "I", lai ieslēgtu kompresoru.
	Sūkņa sistēmā ir pārāk maz eļļas.	Pārbaudiet eļļas līmeni un, ja nepieciešams, papildiniet to.
	Pagarinātājs ir pārāk garš vai pārāk plāns.	Nomainiet pagarinātāju (min. 1,5 mm <sup>2</sup> , maks. 5 m garš).
	Motors ir pārkaris. Ir ieslēdzies pārslodzes slēdzis [24].	Ļaujiet kompresoram atdzist un nospiediet pārslodzes slēdzi [24]. Palaidiet kompresoru no jauna.
Neparasti trokšņi	Saspiestā gaisa savienojumi ir vaļīgi.	Pārbaudiet visas savienojošās daļas un, ja nepieciešams, rūpīgi tās pievelciet.
Spēcīgas vibrācijas	Saspiestā gaisa savienojumi ir vaļīgi.	Kompresora apkope un apkope.
Kompresors ieslēdzas bieži.	Kompresors ir pārslogots.	Ievērojiet ražotāja norādījumus savam instrumentam vai ierīcei, jo īpaši attiecībā uz nepieciešamo saspiestā gaisa daudzumu.
	Pārāk liels kondensāta daudzums katlā [5].	Regulāri iztukšojiet katlu [5].
Kompresors darbojas bez pārtraukuma / kompresors nesasniedz izslēgšanas spiedienu.	Savienoti saspiestā gaisa darbarīki un ierīces patērē pārāk daudz gaisa.	Ievērojiet ražotāja norādījumus savam saspiestā gaisa instrumentam, jo īpaši attiecībā uz nepieciešamo saspiestā gaisa daudzumu.
	Ātrie savienojumi [12] & [14] ir noplūduši.	Pārbaudiet ātrās atbrīvošanas savienojumus [12] & [14], ja nepieciešams, nomainiet tos.
	Saspiestā gaisa savienojumi ir noplūduši.	Pārbaudiet saspiestā gaisa šļūteni un instrumentus, ja nepieciešams, nomainiet tos.

## 4.7 Rezerves daļu saraksts drošībai svarīgiem lietojumiem

- [3] Eļļas blīvējuma spraudnis
- [4] Gaisa filtrs
- [8] Kondensācijas ūdens iztukšošanas aizbāzni
- [11] Drošības vārsts
- [12] & [14] Ātrā savienošana

## 4.8 Daļas un palīgmateriāli, kas regulāri jāpārbauda un vajadzības gadījumā jānomaina:

- Spiediena tvertne
- Kondensācijas ūdens iztukšošanas aizbāzni
- Šļūteņu savienojumi un ātrsavienojumi
- Riteņi un kājas
- Tīkla pieslēguma kabelis un tīkla kontaktdakša
- Drošības vārsts
- Gaisa filtri un filtrējošie elementi

## 5. Likvidēšana

- Ierīce, piederumi un iepakojums\* ir jānodod otrreizējai pārstrādei videi draudzīgā veidā.

Pārsvītrotais atkritumu konteiners uz riteņiem norāda, ka ierīce pēc tās kalpošanas laika beigām ir jāsavāc atsevišķi no nešķīrotiem sadzīves atkritumiem.



**Uz šo izstrādājumu attiecas Eiropas Direktīva 2012/19/ES.** Neizmetiet izstrādājumu sadzīves atkritumos, bet gan pašvaldību materiālu savākšanas punktos materiālu pārstrādei! Lai uzzinātu, kā atbrīvoties no izlietotās ierīces, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai pašvaldības administrāciju.



Iepakojums sastāv no videi nekaitīgiem materiāliem, ko varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes vietās.



Veicot atkritumu šķirošanu, ievērojiet iepakojuma materiālu marķējumu; tas ir norādīts ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b), kuriem ir šādas nozīmes: 1–7: Plastmasas/20–22: Papīrs un kartons / 80–98: Kompozītmateriāli.

## 5.1 Vides saderība un materiālu iznīcināšana

Smērēļa nedrīkst nokļūt augsnē, ūdenī vai notekūdeņos. Smērēļa ir bīstami atkritumi, un tā attiecīgi jālikvidē. Ievērojiet vietējos noteikumus. Izmetiet smērēli un iepakojumu, kas satur atlikumus, vietējā savākšanas punktā, degvielas uzpildes stacijā vai pie eļļas tirgotāja.

\* Nepiesārņotu vai attīrītu iepakojumu var pārstrādāt.

Kondensācijas ūdens no spiedieniekārtas [5] satur eļļas atlikumus. Izmetiet kondensācijas ūdeni videi draudzīgā veidā piemērotā savākšanas vietā.

## 6. ROWI Germany GmbH garantija

Cienītā kliente, godātais klient!

Šai ierīcei ir 3 gadu garantija no iegādes datuma. Ja produktam parādās defekti, jums attiecībā pret pārdevēju ir likumā atrunātas tiesības. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumā atrunātās tiesības neierobežo.

### Garantijas nosacījumi

Garantijas termiņš sākas ar iegādes datumu. Lūdzu, kārtīgi saglabājiet oriģinālo kases čeku. Šis dokuments ir nepieciešams, lai pierādītu iegādi.

Jo trīs gadu laikā no iegādes datuma parādās šī produkta materiāla vai ražošanas defekts, tad produktu – pēc mūsu izvēles – saremontē vai nomaina ar jaunu bez papildu izmaksām jums. Šī garantija pieprasa, lai trīs gadu intervālā defektīvā ierīce un pirkumu apliecināošs dokuments (kases čeks) tiek nodota un īsumā tiek aprakstīts, kāda ir problēma un kad tā radās.

Ja defektu sedz mūsu garantija, jūs saņemsit salaboto vai maiņas produktu atpakaļ. Ar remontu vai maiņu nesākas jauns garantijas termiņš.

### Garantijas laiks un likumā atrunātās pretenzijas par defektiem

Garantijas prasību apmierināšana nepagarina garantijas laiku. Tas attiecas arī uz nomainītām un saremontētām daļām. Ja bojājumi un defekti tiek konstatēti tūlīt pēc iegādes, par tiem ir jāziņo nekavējoties pēc izpakošanas. Remontdarbi, kas tiek veikti pēc garantijas laika iztecēšanas, ir par maksu.

### Garantijas segums

Ierīce ir rūpīgi ražota atbilstoši stingrām kvalitātes prasībām, un pirms piegādes tā tiek uzmanīgi pārbaudīta.

Garantija attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produktu daļām, kas ir pakļautas normālai nolietošanai, tādēļ ir interpretējamas kā nodilumdaļas, vai arī plīstošo daļu bojājumiem, piemēram, slēdžiem, akumulatoriem vai daļām, kas izgatavotas no stikla.

Šī garantija zaudē spēku, ja produkta bojājumi radušies no nepareizas lietošanas vai apkopes. Lai pareizi lietotu produktu, ir precīzi jāievēro visi lietošanas pamācībā sniegtie norādījumi. Obligāti jāizvairās no pielietojumiem un darbībām, kuras lietošanas pamācībā ir aizliegtas vai par kurām tur tiek brīdināts. Produkts ir paredzēts tikai privātai un saimniecības (ne komerciālai vai rūpnieciskai) lietošanai.

Ja apiešanās neatbilst paredzētajai vai ir nepareiza, tiek lietots spēks vai notiek iejaukšanās, ko neveic mūsu pilnvarotās servisa organizācijas, garantija tiek atcelta.

### Procedūra garantijas gadījumā

Lai nodrošinātu jūsu situācijas ātrāku apstrādi, lūdzu, izpildiet šos norādījumus:

- Lūdzu, visiem pieprasījumiem sagatavojiet kases čeku un artikula numuru (IAN 494758\_2504) kā iegādes pierādījumu.
- Preces numuru lūdzu atrodiat uz produkta tipa plāksnītes, uz produkta gravējuma, lietošanas instrukcijas titullapā (kreisajā apakšējā stūrī) vai uz uzlīmes produkta aizmugurē vai apakšā.
- Ja rodas funkcionālās kļūdas vai citi defekti, sākumā telefoniski vai pa e-pastu sazinieties ar tālāk nosaukto servisa sniedzēju.
- Ja produkts tiek klasificēts kā defektīvs, jūs varat bez papildu maksas jums nosūtīt produktu uz jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (kases čeku) un aprakstu, kāda ir problēma un kad tā radās.



Parkside-diy.com vietnē varat apskatīt un lejupielādēt šo un daudzus citus rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu varat tieši nokļūt parkside-diy.com vietnē. Izvēlieties savu valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas masku. Ievadot preces numuru (IAN) 494758\_2504, varat atvērt lietošanas instrukciju savai precei.

## 7. Serviss

Ja, lietojot jūsu ROWI Germany produktu, rodas problēmas, lūdzu, rīkojieties sekojoši:

### Sazināšanās

Ar ROWI Germany servisa komandu var sazināties, izmantojot šādu kontaktinformāciju:

**ROWI Germany GmbH**

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

VĀCIJA

Lidl-services@rowi-group.com

Servisa karstā līnija: +800 7694 7694

(bez maksas no fiksētā tīkla)

**IAN 494758\_2504**

Lielāko daļu problēmu var novērst jau saziņā ar mūsu servisa komandas kompetento tehnisko konsultantu.

## 8. Atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums (E)

Mēs, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Vācija, ar šo apliecinām, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem, standartizācijas dokumentiem un ES direktīvām:

**Mašīnu direktīva:** 2006/42/EK

**Elektromagnētiskā savietojamība:** 2014/30/ES

**Pamatnostādnes par āra apstākļiem:** 2000/14/EK + 2005/88/EK

**Paziņotā struktūra:** Nr. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Vācija Atbilstības novērtēšanas procedūra saskaņā ar VI pielikumu. Skaņas jaudas līmenis LWA: izmērītais: 93,5 dB(A) - garantētais: 95 dB(A).

**Spiediena tvertņu direktīva:** 2014/29/ES

**RoHS direktīva:** 2011/65/ES\*, tostarp Deleģētā direktīva (ES) 2015/863

**Piemēroti saskaņotie standarti:**

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

**Ierīces apzīmējums:** Divcilindru kompresors

**Modeļa numurs:** PPKOD 5010 A1

**Izgatavošanas gads:** 09/2025

**Partijas numurs:** IAN 494758\_2504

**Par dokumentāciju atbildīgā persona:** Marc Stockenberger

**Atrašanās vieta:** Forst

**Datums/ražotāja paraksts:** 20.08.2025



Marc Stockenberger  
Izpilddirektors

Mēs paturam tiesības veikt tehniskas izmaiņas, lai nodrošinātu turpmāku attīstību. Ražotājs ir pilnībā atbildīgs par šīs atbilstības deklarācijas izdošanu.

\* Iepriekš aprakstītās deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās noteikumiem.

**ROWI GERMANY GMBH**

WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27

DE-76694 FORST

GERMANY

Last Information Update · Tietojen tila ·

Informationens tillstånd · Oplysningers tilstand ·

Status informacjī · Informācijas būsena ·

Teabe värskendamise kuupäev ·

Informācija iegūta: 09/2025

ID No.: PPKOD 5010 A1-CB02-2

---

IAN 494758\_2504